

—
A N N U A L
R E V I E W
—

2018 - 2019





目錄

CONTENTS

004-005 校訓、願景及使命
MOTTO AND VISION &
MISSION

006-009 副校監的話
MESSAGE FROM
PRO-CHANCELLOR

010-015 校董會主席的話
MESSAGE FROM
COUNCIL CHAIRMAN

016-021 校長的話
MESSAGE FROM
PRESIDENT

022-023 公開大學一覽
OUHK AT A GLANCE

024-033 躊躇滿志 邁步向前
STEPPING AHEAD
WITH CONFIDENCE

034-053 努力不懈 發光發亮
MAKING A DIFFERENCE
THROUGH PERFORMANCE

054-069 傳授知識 造福社群
PASSING ON KNOWLEDGE
TO THE WIDER COMMUNITY

070-085 放眼世界 聯繫社群
REACHING OUT TO
THE WORLD

086-095 授業解惑 任重道遠
A COMMITMENT BEYOND
KNOWLEDGE SHARING

096-105 其他大事回顧
OTHER HIGHLIGHTS
OF THE YEAR

106-111 財務
FINANCE

112-125 畢業生及學生剪影
GRADUATE AND
STUDENT STORIES

128-152 附錄
APPENDICES

MOTTO AND VISION & MISSION

校訓、願景及使命

校訓 Motto

公誠毅樸 開明進取
Disce, Progredere, Crea

我們的歷史

香港公開大學於 1989 年由政府創立，提供遙距教育，並於 2001 年起開辦全日制課程。經過多年努力，公大的開放及靈活教育課程在亞太區具有領導地位。同時，我們為合資格中學畢業生提供的全日制課程，可媲美本港其他具規模的大學。今天的公大，是一所年輕、充滿活力，並且發展全面的優質大學。

我們的願景

為社會提供開放及靈活教育，致力成為當中的領導者，並發展成為一所卓越的高等教育學府。

我們的使命

本校致力於推動學生學習、增進知識和提升研究工作，並著重發展專業及應用課程，以配合學生對學習的期望及回應社會對人才的需求。作為一所提供多元學習模式的大學，我們秉承公正、誠信、堅毅和創新等核心價值，採用先進的教學方法和教育科技，為同學們提供世界級的優質教育。

Our History

Established by the Hong Kong Government in 1989 as a provider of distance education, OUHK began offering full-time programmes in 2001. Over the years we have grown into a leader in open and flexible education in the Asia Pacific region, and our full-time face-to-face programmes for qualified secondary school leavers are on par with other established universities across Hong Kong. OUHK today is a young, dynamic, full-fledged university.

Our Vision

To be a leader in providing open and flexible education to all, and to excel as a provider of quality higher education.

Our Mission

To advance learning, knowledge, and research that meet students' learning aspirations and society's talent needs, focusing on practical and professional programmes. As a multi-mode university, we use innovative teaching and education technology to offer world class education, guided by our core values of fairness, integrity, perseverance, and innovation.

MESSAGE FROM PRO-CHANCELLOR

副校監的話



千里之行，始於足下。三十年前，公開大學創校時只有員工 39 人。三十年後，大學在今年 1 月 25 日的員工團年聯歡聚餐上啟動三十周年校慶；席間，我環顧滿室賓客，近七百名同事友好濟濟一堂的場面，教我不由得為之動容。這些年來，與大學攜手育才的摯友同儕大幅增加，足見我們過去三十年在各方面都取得長足的發展。

其中一項重大轉變，是校園佔地面積和規模的擴展。1989 年創校時，我們僅於銅鑼灣軒尼詩中心租用一個細小的寫字樓單位，服務對象只有遙距課程學生。辦公室面積太小，不敷應用，我們翌年遷往旺角貿易署大樓，工作地方增至數層。然而不久我們意識到，公開大學必須擁有一所永久校舍，才足以實現訂立的目標；1996 年我們搬進現何文田校址內一幢全新興建的大樓。此後，校園不斷擴建，設施日趨先進多樣：第二期校舍於 2008 年開幕，六年後毗鄰的賽馬會校園也投入服務，成為一系列新課程的基地。第二期校舍和賽馬會校園的揭幕典禮仍然歷歷在目，如今另一建設項目——賽馬會健康護理學院大樓及相關設施，已在眾多慈善家的慷慨捐助下全速前進，令我雀躍萬分。我深信學院落成後必能為香港培育優秀的專才，幫助解決醫療護理人手短缺的難題。

隨着學生人數增多，大學在拓展校園的同時，亦不斷擴展學術架構。我們創校時只有文學及社會科學院（今人文社會科學院）、商學及管理

學院（今李兆基商業管理學院）和科學及科技學院（今科技學院）三個學術單位，現時已增至六個。新增的教育及語文學院、護理及健康學院和李嘉誠專業進修學院，見證大學一直緊貼香港的發展趨勢，關注不斷變化的社會需求。要說最觸目的躍進，莫過於由最初開辦八個基礎學科，發展至目前共提供逾八百個學科，而且課程種類繁多，並配合政府、企業和其他持分者的需求不斷更新。

顯然，學生人數高速增長是此等發展的主要原動力，尤其是在我們開辦全日制課程之後。我們由 1989 年時只有遙距課程學生約四千名，發展至今天約萬名全日制及約九千名兼讀制課程學生。能夠年復年為香港培育大批具備專業知識和技能的畢業生，回應社會需求，我們實在引以為傲。

十年樹木，百年樹人，一所大學的成就往往需要數百年沉澱昇華，倘能親歷片刻光輝，已屬難能可貴。公開大學創校三十周年，我能與之同行二十載，共同締造歷史，實在與有榮焉。看着大學別闢蹊徑，茁壯成長，成就非凡，我深信這些堅實的成果已為大學打好根基。未來三十年，公開大學將繼續翱翔萬里，振翅高飛。

副校監
李業廣

2019 年 6 月

Great things often spring from very small beginnings. When the OUHK was established in 1989, 30 years ago, it began operating with a core staff of just 39 personnel. Three decades later, when I cast my eyes over the guests attending our Closing-of-the-year Luncheon on 25 January 2019 for the launch of our 30th anniversary celebrations, the sight of almost 700 colleagues and friends in attendance at the event was a deeply moving one. Such a huge increase in the number of people directly involved with the OUHK speaks volumes about the advances we have made on numerous fronts over the past 30 years.

One significant change has been in the physical space occupied by the University. In 1989, we began operating from a small rented suite

in the Hennessy Centre in Causeway Bay, catering wholly for distance learning students. This was inadequate, and the following year we moved to premises in Mong Kok, occupying several floors of the Trade Department Tower there. It soon became clear, though, that a permanent campus would be necessary for us to achieve our goals, and in 1996 we moved into a brand new purpose-built building on part of our current site in Ho Man Tin. Since then, the campus has expanded and its facilities have become more diverse and more sophisticated year by year. The Campus Phase Two Building opened in 2008, followed six years later by the Jockey Club Campus nearby, making a new base for a host of new programmes. With the memories of unveiling these two

buildings still fresh, I am thrilled by our latest project-in-progress, the new Jockey Club Institute of Healthcare and associated campus facilities that are being spurred on by magnanimous donations from a host of philanthropists, and I look forward in full confidence the role it will play in replenishing Hong Kong's much needed healthcare workforce.

These physical changes have been paralleled by an expansion in the academic structure of the University to match our growing student population. From having three Schools in place at our founding — the Schools of Arts and Social Sciences, Business and Administration (renamed to Lee Shau Kee School of Business and Administration), and Science and Technology — we now have six. The three new schools — the School of Education and Languages, the School of Nursing and Health Studies, and the Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (LiPACE) — all bear witness to the way the University has kept a constant eye on social trends and the changing needs of Hong Kong. Perhaps most dramatically, from offering a total of eight course options to our foundation students, we now have over 800 courses on offer, aligned with an exceptional diversity of programmes which are constantly being updated and revised to match new needs and new demand from the Government, businesses, and other stakeholders.

Naturally, these developments have been largely driven by an exponential rise in student numbers, especially once we moved into provid-



ing full-time programmes. From an initial student body of around 4,000 in 1989, all of whom were distance learners, we have grown so that today we serve about 10,000 full-time and about 9,000 part-time students. We are indeed proud to have reached a point where we are able to contribute such a large number of skilled and well-qualified graduates each year to serve the needs of Hong Kong.

The lives of universities are often measured in centuries, and the individuals associated with them experience only the smallest windows of their venerable history. In my own case, I feel especially privileged that, on the occasion of

the University's 30th Anniversary, I have been part of its development for some two-thirds of its existence so far. I do feel that I have been in the presence of something very special, and am honoured to have been involved with the growth and development of this institution over much of its first 30 years. Its progress has been exceptional, and it is my strong belief that what has been achieved so far will serve as a firm and deep-rooted foundation for even better things to come in the next 30 years.

Charles Lee Yeh-kwong
Pro-Chancellor
June 2019

MESSAGE FROM COUNCIL CHAIRMAN

校董會主席的話



對一個人來說，三十年也許不短，但對於一所根植香港、放眼未來的大學而言，三十年不過是其歷史中的一環。我們在歡慶三十周年校慶時，亦不忘抓緊時機，審視發展方向，重新規劃未來。三十年是一個重要的里程碑，校董會和管理層決心繼往開來，邁步向前，因而制訂五年策略計劃，以闡釋大學核心使命和目標，確立發展優勢，縷述實行方案。

策略計劃開宗明義指出優秀教學乃良好教育之基石。為了提高大學的整體教學質素，我們正努力發掘更多創新教學策略和尖端學習工具。目前，我們已把「學生為本教學」的理念融入課程，並在課程設計上採取創新策略，令內容更豐富實用，更貼近現今社會的需要。策略計劃不單聚焦大學基本的教研功能，更關注學生的學習體驗，例如為他們提供更多機會往外地交流，以爭取課堂以外的寶貴學習經驗。計劃涵蓋的其他範疇包括提高學術研究的質和量、進一步改善校園設施（尤

其是在空間使用和環保方面），以及精簡行政程序和加強管治。

以上目標高遠宏大，猶幸大學並不缺乏實現目標的幹勁、人才和決心。然而，同樣不可或缺的是適切的財政資源，這對公開大學等自負盈虧的學府尤為重要。我們一直倚仗各界善長的慷慨捐輸，而在過去一年，眾多機構和個人捐贈者踴躍回應，捐出為數可觀的善款，讓本校費用龐大的發展項目得以全速推進，不致耽誤。年內捐款大部分用以支持興建賽馬會健康護理學院。一幢建築物何以能引發如此迴響？相信這是因為持分者認同本校所肩負的重大社會責任。賽馬會健康護理學院發展計劃讓捐贈者清楚看到，公開大學決心為香港人的健康和福祉作出長期承擔。學院將在未來歲月大大改善無數香港人的生活，具有直接和務實的社會功能。

捐款除了肯定賽馬會健康護理學院的社會價值之外，也是對我們經營

大學能力的認可。換言之，捐贈者之所以支持公開大學，多少是基於本校過往的佳績，在人才培訓方面與時並進，實事求是。無論是回應社會需求，或是追隨政府政策，我們一直秉持「有教無類」的宗旨，以提供優質教育為己任。事實證明，本校有能力提供社會所需的教育，並且培育社會所需的人才。我們多年來培育的畢業生，至今已超過 12 萬人。近年公開大學學生表現卓越，受到愈來愈多僱主青睞，賽馬會健康護理學院作為本校最新的發展項目，成功籌得巨額捐款，並不令人意外。香港公開大學校譽日隆，「品牌」在本地倍受尊重，能夠見證此事，我深感榮幸。然而，我們不會輕易滿足，停步不前。無論成績如何，我們的目標都是更進一步。期盼在不久將來，公開大學能成為優質創新教育的標誌。

年內本校其他項目也收到不少捐款，包括對學生至關重要的獎助學金，讓我們可以向可能無法負擔學



費的優秀學生敞開大門。此外，亦有善長捐款支持創新而意義重大的教育項目，例如香港賽馬會慈善信託基金捐助為期五年的「賽馬會社區守望相助課程」，以及田家炳基金會捐設多個品德及文化教育項目。我們把這類捐贈看作一種夥伴關係：對於自負盈虧的公開大學而言，這種夥伴關係委實是我們前進的動力。

教育工作需要群策群力，政府、各界善長、各方友好、同事員工、校友，以至學生的支持，一直是本校優質教育的強大後盾。今年本校慶祝創校三十周年，正是大好時機，讓我們回顧過去與眾多同樣熱心教育、關心香港未來的持分者攜手育才的成果。有這些夥伴與我們同行，再創高峰指日可待。我在此衷心感謝所有合作夥伴對本校作出的貢獻，誠盼大家繼續支持信賴公開大學，與我們一起啟航，邁向另一發展里程。

校董會主席
黃奕鑑
2019年6月

Thirty years is a long time for an individual, but it is only a fragment of history for a university that aspires to be part of the fabric of Hong Kong for generations to come. This makes the OUHK's 30th Anniversary a time not only for celebration of what has been achieved over the past three decades, but also an important opportunity to review our directions and plan for the future. Thirty years represents a significant milestone, and the Council and senior management are determined that the momentum we have gathered in the past will continue even more strongly into the future. To that end, we have put together a Strategic Plan covering our next five years, a document which identifies our strengths, defines our core mission and goals, and pinpoints pragmatic actions that will enable us to achieve them.

The Strategic Plan starts by recognizing good teaching as the cornerstone of any effective education. To achieve consistent, high quality

teaching across the University, we are looking to embrace the latest innovative pedagogical strategies and cutting-edge learning technologies. Already, we are enhancing our existing programmes by placing greater emphasis on student-centred teaching and learning, and by adopting innovative curriculum strategies that are helping to make our programmes richer and more practical than ever for today's society. The Plan focuses not simply on enhancing our core functions of teaching and research, but also on lifting student learning experience, for example by providing opportunities for students to travel more widely and gain exposure to valuable experiences outside the classroom. In other areas, the Plan will involve us boosting the range

and quality of our research output, further improving our campus and its facilities (especially in terms of use of space and environmental friendliness), and streamlining and strengthening our administrative procedures and governance.

These goals are ambitious ones, but the University does not lack the dynamism, talent and commitment to make them happen. What is also crucial, however, is appropriate financial resources — especially for a university such as the OUHK which is self-funding. We rely to a great extent on the generosity of donors, and in this past year they have responded enthusiastically! The number and level of the donations we have received from multiple donors, both institutional and individ-





ual, over the year have been truly outstanding, and have enabled us to push ahead with our expensive plans without delays. The bulk of the year's donations were earmarked particularly for the construction of the new Jockey Club Institute of Healthcare (IOH). One may wonder why a mere building should elicit such an outpouring of generosity. I see this as explicit approval on the part of our stakeholders of the valuable social mission of the University. As our donors clearly see, the IOH represents our long-term commitment to the health and wellbeing of Hong Kong. It will have a direct and pragmatic social function, and will improve the lives of countless Hong Kong people in the years ahead.

While recognizing the social value

of the IOH, our donors are also expressing their confidence in the OUHK's ability to manage this University for the greater good. In other words, their generous donations are partly a testimony to their faith in the OUHK, built on the evidence of our strong track record in serving society and responding practically to its changing needs. This tradition is encapsulated in our 'Education for All' mission, and plays itself out in the quality education we have developed in response to social demand and Government encouragement. We have proved our ability to deliver the kind of education that is needed, and the kinds of graduates that are needed — more than 120,000 of them over the years. It is no surprise then that, given our exceptional student achievements of recent years and

the growing demand from employers for OUHK graduates, our donors are so supportive of the latest IOH initiative. It is a privilege to have witnessed the OUHK build up this kind of reputation over the years, and to see the OUHK brand increasingly being regarded in today's Hong Kong. We will not rest on our laurels, however. Whatever stage we reach, it will always be our goal to go further, so that the OUHK becomes a synonym for educational quality and innovation.

Many donors also gave generously for other initiatives during the year, such as scholarships and bursaries. Such areas are crucial because they enable the OUHK to welcome and support talented students who might otherwise be unable to afford the education they deserve. Some

contributions have brought about innovative, meaningful educational initiatives. These include a five-year partnership with the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the community-based Home Health Watch Programme, and donations from the Tin Ka Ping Foundation for setting up programmes to develop students' moral and cultural values. We very much see this kind of giving as a partnership, and it is such partnerships that drive the forward momentum of the OUHK, not least because we are a self-funding institution.

Education involves partnership, and the support we have received from the Government, from donors, from friends, from staff, from alumni and from our own students has been crucial in enabling the OUHK

to deliver the quality education it aspires to. Our 30th Anniversary celebrations this year are an excellent opportunity to reflect on the achievements that have been made possible by our partnerships with multiple stakeholders who share our commitment to quality education and the future of Hong Kong. With such a partnership in place for the OUHK, I am confident that further achievements lie just around the corner. I sincerely thank all our partners for their contributions, and encourage their continued support and trust in the OUHK as we enter the next phase of our mission.



Michael Wong Yick-kam
Chairman of the Council
June 2019

MESSAGE FROM PRESIDENT

校長的話



公開大學成立三十周年，正是我們回望過去、總結多年成就的良機。這些成就遍及各方各面，若要數最重要的，不得不提我們在教育服務質素、範疇和效能方面的長足發展。近年學生人數不斷增加，而且同學們在學業成績以至創意、社群和體育等活動表現卓越，在在體現了本校教育的成果。

過去三十年來，本校其中一項重大發展是由一所遙距進修學院蛻變成為同時提供全日制和兼讀制課程的全方位大學。我們決定把教育發展的重點放在新興和需求殷切的行業上，想方設法為這些行業培育所需人才。本校在政府「指定專業／界別課程資助計劃」下獲批可觀資助。該計劃旨在鼓勵院校開辦課程，以支持有助推動本地經濟發展的特定行業，如此成績證明我們能夠緊貼社會需求。

然而，公開大學的學術工作遠超單純的職業培訓。這些年來，本校的另一大轉變是研究活動質量的躍進。近年，我們向政府研究資助局申請資助屢獲佳績。與此同時，定期舉行的國際學術會議等活動已成為大學日誌的一部分，活動在周年校慶之年尤其豐富。我認為現在說

公開大學的學術研究正「蓬勃發展」絕不為過。

說到底，本校的教育質素與我們畢業生的質素息息相關。本年報第二章詳述本校學生去年在不同範疇的卓越表現。總括來說，這些成就顯示不少學生在學期間得以發揮潛能，學以致用，各自在感興趣的領域盡展非凡才能。

一點一滴的教育成就都得不來不易，彌足珍貴。我們決心精益求精，在堅實的基礎上繼續努力，以保持歷來累積的強大前進動力。因此，大學推出新的策略計劃，為未來五年制訂一系列目標以及相關計策。當中一些策略使我感到尤其雀躍。例如，為了進一步提高教學質素，我

們將採用更多嶄新教學方法；為了豐富學生的學習經歷，我們將大大提高他們對各種活動的參與投入，包括拓展交流和實習機會，並全力支持他們參加各類比賽。以學生為本的導向也令我們關注校園的學習環境，推動我們引進更多可持續發展和智能科技項目、改善空間運用，甚至考慮進一步擴建校園和提供宿舍設施等。在學術發展方面，我們將鼓勵教研人員集中精力於已具策略優勢的研究範疇上，同時增辦研究式研究生課程，並進一步拓展國際研究網絡。最後，在「幕後」默默耕耘的我們，將着手採取切實措施，提升內部的績效文化和管治質素，以確保大學繼續運作無間，堅守使命。





公開大學的教學質素已毋庸置疑，問題是如何更上層樓？我們一直利用開發教材的豐富經驗，以市面上合適的教材內容為基礎，經過改良並輔以內部編製的學習指南和多媒體項目，製作專為本校學生度身訂造的教科書。近年我們開發了更多學習應用程式，讓學生配合校本教科書使用，從而加強學習成效。在另一層面，大學向現有的質素優化計劃投入龐大資金，以提高教學質素。資金將主要用於提高教員與學生的比例、加強有助教學的研究，以及支持學生參加遊學團、交流與沉浸課程、海外實習、校外比賽和其他學術活動所需的費用。

這讓我想到另一個重點。雖然公開大學的教育使命以香港為基，但本校清楚了解，我們正處身全球化的世界之中。年內擴展的「海外沉浸課程」，正正讓所有全日制商學本科和研究生有機會參與海外學術、文化交流和遊學參觀等活動。該課程於2017年設立，由2018-19學年起規定所有有關學生必須參與。

至今本校學生已到訪英國、澳洲、新加坡、馬來西亞和日本的夥伴大學，交流地區在未來幾年將進一步擴大。

在區內，有鑑於中央政府於2017年推出大灣區發展計劃，我們預計廣東、香港和澳門的教育機構將加強合作。本校期望成為當今全球化世界中的重要大學，參與大灣區發展計劃可謂順理成章。我們已開始密切留意與大灣區院校合作推行教育項目的潛在機會。

本校學生到訪的海外大學之中不乏具規模者，廣闊的校園往往令人難忘；在我們而言，眼見賽馬會健康護理學院大樓建築工程進展順利，校園整體面積不斷擴大，實在無比欣慰。工程完成後，必為大學帶來更多先進設施，而本校在提供先進健康護理培訓方面的聲譽也必進一步提升。

上述種種學術和教育大計不可能偶然而生，得賴管理團隊深思熟慮，

為大學繼續成功前行出謀獻策。大學管理團隊必須保持朝氣勃勃，今年我很高興歡迎三位新成員加入，帶來新思維、新動力，包括科技學院院長王富利教授、李嘉誠專業進修學院院長曾德源博士和圖書館館長譚文力先生。

公開大學在教育界的領導地位日漸提升，在教育創新方面敢作敢為，此時此刻作為大學的一分子，實在教人振奮。我們擁有盡心盡力而經驗豐富的員工、胸懷大志且勤奮上進的學生，加上熱心捐助者的慷慨支持，有足夠條件邁步向前，延展近年走過的蛻變成長路。我熱切期盼各界友好和持分者與我們並肩奮鬥，貢獻所能，使公開大學變得更美好。

校長
黃玉山
2019年6月

The 30th Anniversary of the OUHK has proved an excellent opportunity to reflect on what the University has achieved over time. There are many aspects to those achievements. One of the most important ones is the advances we have made in the quality, scope and effectiveness of the education we offer. This in turn has been reflected by our ever-expanding student population. Further, it has shown itself in the many achievements of our students, both academically and in terms of their creative, social and sporting activities.

One of the most significant steps of the past 30 years was our transformation from a distance learning institute into a full-fledged university offering both full-time and part-time programmes. The OUHK made the decision to focus its educational development on ways that would provide new and in-demand sectors and industries with the talent they needed to grow. Our success in gauging the needs of society has been shown by the scale of the subsidies we have received from the Government under its Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP), which is designed to encourage educational institutions to provide programmes to support specific growth sectors of the local economy.

Academic activity at the OUHK goes far beyond a simply vocational focus, however. Another change over the years has been the significant enhancement of the scale and quality of the research activities being undertaken here. I think it is now true to describe the OUHK's research scene as 'flour-

ishing', a fact that can be seen not only from the University's success in its applications for funding from the Government's Research Grants Council, but also from the regular international conferences and similar events that are now a feature of the University diary, and which have been particularly evident in this Anniversary year.

Ultimately, the quality of the education experience we provide is measured by the quality of the graduates we produce. Chapter 2 of this Review goes into detail about some of the most outstanding student performances of the past year. Taken together, these achievements show that in their time at the OUHK, many of our students are unlocking some remarkable talents

and learning how to apply these talents in their fields of interest.

These educational achievements are very precious, and we are determined to build on what has been achieved to maintain the powerful forward momentum that the University has generated over time. This is the purpose of our new Strategic Plan, which maps out a series of goals and strategies for reaching these goals over the coming five years. I am very excited about some of the strategies we have planned to implement the Strategic Plan. For example, our efforts to enhance our teaching quality further will see the adoption of new and innovative pedagogies. Greater student engagement will be a key theme of our plans to make the stu-



dent learning experience even better, including expanded exchange and internship opportunities, and more support for student participation in competitions. This student focus will also involve attention to our campus learning environment, through initiatives such as sustainability and smart technology features, better space utilization, and possibly further site expansion and the provision of residential facilities. On the academic side, we plan to encourage research in strategic niche areas where our staff are active, as well as enriching our research-based postgraduate programmes and further expanding our international research networks. Finally, 'behind the scenes' so to speak, we will be embarking on practical measures to strengthen our internal performance culture and governance quality, in order to

ensure that the University continues to run seamlessly and smoothly in support of its mission.

The OUHK already has a strong reputation for the quality of its teaching, and some may ask just how we expect to improve it further. We have been leveraging our traditional strengths in the development of learning materials to produce textbooks that are specifically customized for our students. These textbooks, based on core materials available from the market, but adapted and supplemented by in-house study guides and multimedia features, are increasingly being used in conjunction with self-developed learning apps designed to optimize students' learning outcomes. At another level, the University is investing a sizable amount to expand the existing Quality En-

hancement Measures introduced to improve the quality of teaching and learning. That money will mainly be spent on improving the staff to student ratio, strengthening research that will inform teaching, and supporting students' expenses associated with the numerous study tours, exchange and immersion programmes, overseas internships, external competitions and other academic activities that they will have available to them.

This brings me to another key point. Although our educational mission is focused on the good of Hong Kong, we are keenly aware that we are part of a globalized world. The expanded Global Immersion Programme, among others, gives all our full-time undergraduate and postgraduate Business students the opportunity to travel overseas



to take part in academic and cultural exchanges, study tours, and similar activities. Set up in 2017, the Programme was made mandatory for all relevant students from 2018–19. To date, our students have participated in visits to partner universities in the UK, Australia, Singapore, Malaysia and Japan, and the scope of these visits is set to widen in the years ahead.

At a regional level, we are expecting to see increased collaboration between educational institutions in Guangdong, Hong Kong and Macau as a result of the Greater Bay Area development plan, launched by the Central Government in 2017. This is another area in which the OUHK is expecting to participate, as a natural extension of our ambitions to be a significant university player in today's globalized world. We have already begun looking closely at potential opportunities for educational collaborations with partner institutions across the Greater Bay Area.

Some of the overseas universities visited by our students are large and physically striking; but it has been heartening this year to observe the development of the OUHK's new Jockey Club Institute

of Healthcare (IOH) and to see the University's own physical space continue to expand impressively. The IOH will certainly add to the University's advanced facilities on completion, and further enhance the OUHK's reputation for providing state-of-the-art training in advanced healthcare.

The academic and educational initiatives I have described do not emerge from a void — much thought and planning at management level goes into keeping the University moving forward successfully. It is absolutely vital that our senior management team remains fresh, and so I am delighted to welcome some new members this year who are bringing new ideas and new vitality to the table. They include the new Dean of the School of Science and Technology, Prof. Philips Wang Fu-lee, the new Dean of LiPACE, Dr Benjamin Chan, and our new Librarian, Mr Owen Tam.

It is an exciting time to be part of the OUHK, with the University making an increasing mark in terms of its educational leadership and innovation. With committed and experienced staff, aspirational and hard-working students, and generous donors, the University is ex-

ceptionally well-placed to continue the process of transformation that has been ongoing in recent years. I warmly encourage all our stakeholders to play what parts they can, as together we strive to make the OUHK the best that it can be.



Yuk-Shan Wong
President
June 2019

O U H K AT A GLANCE

公開大學一覽

學生及畢業生 Students and graduates

19,415 總學生人數
Total student population

10,392 全日制學生人數
Full-time student population

9,023 兼讀制學生人數
Part-time student population

121,105 總畢業生人數
Total number of graduates

14,246 內地課程總畢業生人數
Total number of graduates from
mainland China programmes

1,694 獎助學金受惠學生人數
Students receiving scholarships
and bursaries

學術課程 Academic programmes

221 開辦的學術課程
Academic programmes on offer

38 經由「大學聯合招生辦法」
提供的全日制本科課程
Full-time undergraduate pro-
grammes offered via JUPAS
(2019–20)

1,150 指定專業 / 界別課程資助計劃名額 –
學位課程
SSSDP⁺ places – Degree pro-
grammes (2019–20)

390 指定專業 / 界別課程資助計劃名額 –
李嘉誠專業進修學院高級文憑課程
SSSDP⁺ places – LiPACE Higher
Diploma programmes (2019–20)

* 除特別註明外，數字均來自 2018–19 學年
Figures for 2018–19 except where otherwise stated

⁺ Study Subsidy Scheme for Designated Professions / Sectors



STEPPING AHEAD WITH CONFIDENCE

躊躇滿志 邁步向前

公開大學邁向三十周年之際，繼續按照過往賴以成功的軌跡前行，豐富及完善其學術課程和架構，擴展及更新基礎設施，並引入最佳學術人才，以滿足新一代學生的需求。與此同時，大學不斷創新求變，為未來三十年的發展作好準備。總結下來，大學在過去一年成果豐碩，發展得以鞏固，並在創新領域再跨進一步。

In the lead-up to its 30th anniversary, the University has continued to do what it has been successfully doing for 30 years — enriching and refining its academic programmes and institutions, expanding and updating its physical infrastructure, and bringing in the best academic talent it can find, all to meet the needs of a new generation of students. At the same time, it has been making changes and developing new initiatives in anticipation of the next 30 years ahead. The result has been a year rich in achievement, in consolidation, and in innovation.



HAVING COME SO FAR, TIME TO GO FURTHER

鵬程萬里 振翅高飛

「高飛·創未來」推廣計劃 標示大學發展方向

本校於2018年4月開展全新推廣計劃，以「高飛·創未來」為口號，展現其積極進取的精神。公開大學服務香港三十載，其間成功由一所遙距教育機構，蛻變成爲全日制本科與成人兼讀課程兼備的主要高等學府，「高飛·創未來」推廣計劃一方面向大眾呈現其蛻變的驕人成就，另一方面展示大學致力創新、力求進步的決心。計劃以專門設計的流動宣傳車巡迴推廣活動開始，為別具意義的三十周年揭開令人鼓舞的序幕。

‘Go Further’ brand campaign points way to the future

To celebrate its transformation over 30 years of service to Hong Kong, the OUHK launched a new brand campaign in April 2018 with the ambitious motto ‘Go Further’. The ‘Go Further’ campaign was designed not just to recognize the achievements of the OUHK in transforming itself from a distance learning institute into a major tertiary provider of both full-time undergraduate programmes and part-time pro-

grammes for adult learners. It also signals the University’s commitment to pushing ahead with new plans, and to continuing in its long tradition of growth and innovation. Kicked off with a roving promotion campaign utilizing a specially designed mobile truck, the ‘Go Further’ campaign proved an inspiring lead-up to the major 30th anniversary year.

三十而立 標誌公開大學重要里程

三十周年校慶活動在喜氣洋洋的氛圍下展開。為隆重其事，準備工作和前期活動早已密鑼緊鼓地開展。2018年12月，大學推出了特別設計的校慶標誌，巧妙地將數字「30」與數學的「無限」符號融為一體，象徵大學潛能無窮無盡。校慶標誌並結合標語「育才三十載·高飛創未來」，道出大學致力培育人才的承諾。三十周年校慶於2019年1月25日的員工團年聯歡聚餐上正式啟動，席間大學領導層向約680名同事簡介來年一系列慶祝活動。

Marking a major milestone — the OUHK 30th anniversary

The OUHK’s 30th anniversary celebrations arrived with great fanfare,

and preparations and pre-events began early. In December 2018, the University unveiled a new anniversary logo that cleverly blends the numeral 30 with the mathematician’s infinity symbol, symbolizing endless potential. It came with a new slogan, ‘Striving to nurture • Transforming the future’, nicely capturing the OUHK’s commitment to nurturing the next generation of talent. The anniversary year was formally kicked off at the Closing-of-the-year Luncheon, on 25 January 2019, when University leaders outlined the celebrations lined up for the year to an audience of around 680 colleagues.





確立未來五年發展藍圖

「育才三十載·高飛創未來」也是大學五年策略計劃的主題。為配合周年校慶的前瞻精神，大學管理層於2019年1月在新聞發佈會上公佈有關計劃的詳情。計劃以大學的核心優勢出發，確立能對社會有所貢獻的主要發展領域，從而訂下五大重點發展範疇，包括確保優質的教學質素、給予學生豐富充實的學習體驗、增強大學研究實力、建構理想共融校園，以及實踐卓越行政管治。

上述五大重點範疇各有具體願景和目標。例如，發展優質教育將涵蓋全面檢討現行課程及採用創新教學法；為增強研究實力，大學將開辦更多研究主導的研究生課程，並拓展國際研究網絡；而完善校園的項目則包括以環保校園概念興建賽馬會健康護理學院，並將其打造成充滿活力、同時能與社會互動和學習的空間。此等計劃現已準備就緒，將與其他大計在未來五年陸續推行。

Wide-ranging plans for the next five years

'Striving to nurture • Transforming the future' is also the theme of the University's Five-Year Strategic Plan. In keeping with the aspirational nature of the anniversary year, OUHK senior management announced details of the Plan at a media briefing in January. Harnessing the University's core strengths and identifying major new growth areas that it can contribute to, the Strategic Plan has identified five major areas of focus. These include steps to guarantee premier quality teaching, to ensure an OUHK education is a rewarding and fulfilling learning experience, to enhance the University's research capacity, to make the OUHK campus a more welcoming and inclusive place, and to achieve excellence in administration and governance.

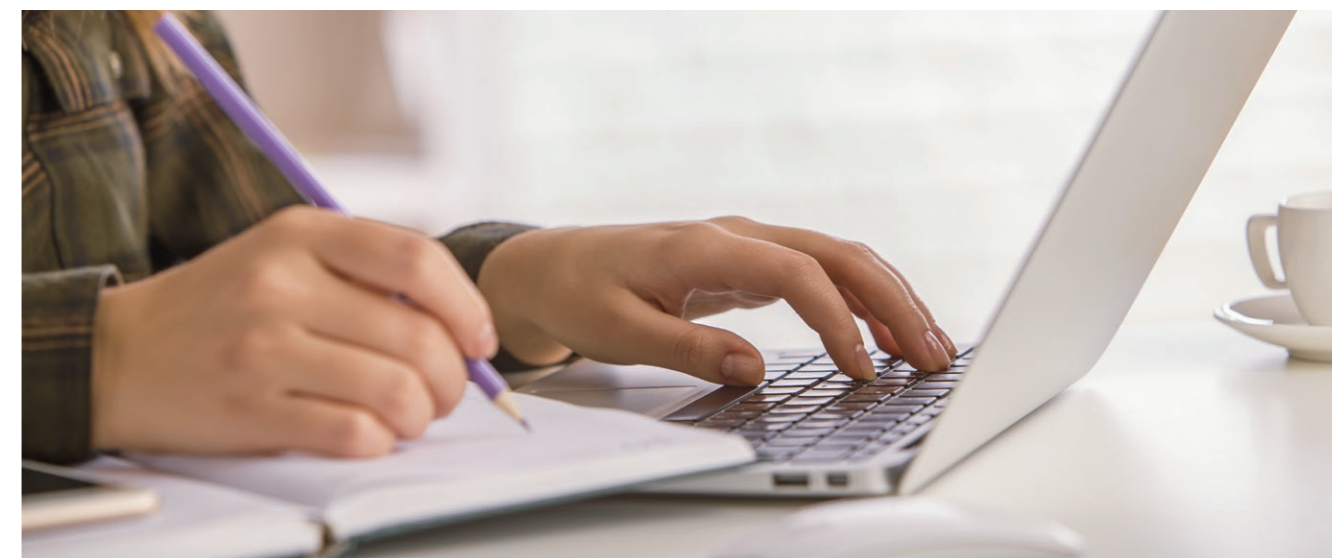
These five focus areas all have highly practical aspirations and goals associated with them. For example, achieving premier quality teaching will involve a comprehensive review of the current curriculum and the adoption of new and innovative pedagogies down the track. Enhancing the University's research capacity will see more substantial postgraduate research programmes being put in place, along with more efforts to build international research networks. Meanwhile, campus enhancements will include the University's new Jockey Club Institute of Healthcare being developed into a vibrant hub of social interaction and learning within an environmentally friendly campus. All these plans and more are now in place, ready to be unveiled and developed over the next five years.

增撥資源 加強優質教育

大學繼2017年推出質素優化措施後，年內再向計劃增資。額外的資金將用於拓寬措施的覆蓋範疇，從而改善教職員與學生的比例、鞏固大學的研究文化、加強對學生的學習支援，以及豐富他們的學習經歷。

Cash injection to boost quality education

The University has earmarked an additional cash injection to the existing funds set aside to support a programme of Quality Enhancement Measures (QEM) launched by the University in 2017. The extra funds will be used for expanding the scope and coverage of these measures and will contribute to improving the staff to student ratio, consolidating the University's research culture, and optimizing learning support for students while enriching their learning experiences.



NEW PROGRAMMES TAILORED FOR AN EVER-CHANGING SOCIETY

設計新課程 應對社會變化

「指定專業／界別課程資助計劃」領先地位得以鞏固

政府透過「指定專業／界別課程資助計劃」資助學生修讀指定課程，從而投身相關行業，並由2018-19學年起把計劃恆常化。本校於該學年取得總資助學額的三分之一，冠及全港院校，涵蓋12個課程。至2019-20學年，本校獲分配的學額將再增加110個，升至合共1,150個，使本校在收生上更具優勢，得以培育未來社會所需的人才。此外，隨着政府把計劃拓展至副學位課程，李嘉誠專業進修學院在2019-20學年獲分配390個資助名額，覆蓋八個高級文憑課程。

OUHK consolidates leading status in Government's SSSDP

The Government's Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP) was regularized from the academic year 2018-19, with the OUHK managing to win an entire third of the subsidized places quota. These subsidized places, designed to help talented students get the education they need to gain a foothold in certain key employment sectors, are now applicable to 12 OUHK programmes. Already in 2018-19 the OUHK was the single largest beneficiary of the SSSDP, but the number of places under the scheme allocated to the University has risen further for 2019-20, up by

110 to a total of 1,150 — ensuring the OUHK is well set to attract the talent needed to meet society's needs in the future. Meanwhile, as the scheme was extended to include sub-degree programmes, eight LiPACE Higher Diploma programmes have been included in the SSSDP, with 390 subsidized places allocated for 2019-20.

新課程回應社會與商業需求

因應社會和科技日新月異的發展，本校迅速更新並增設課程，以配合現今世界的需要。例如在2018-19學年，大學針對近年的社會經濟挑戰，開辦高齡社會與服務研究及全球與中國研究學士學位課程；為應對不斷變化的商業環境，又推出財務與房地產、酒店及可持續旅遊管



ly by introducing new bachelor's degrees in Ageing Society and Services Studies, and in Global and China Studies. In response to the changing business landscape, it introduced new undergraduate programmes in areas such as Finance and Real Estate, Hotel and Sustainable Tourism Management, Sports and eSports Management, as well as a new master's degree in Applied Finance (Risk Management). In the area of Applied Science, it also launched new top-up degrees in Environmental Science and Life Science for holders of diplomas and associate degrees.

理、運動及電競運動管理等領域的本科生課程，以及應用金融（風險管理）碩士課程。在應用科學領域，大學新增了環境科學和生命科學銜接學位課程，供文憑及副學士課程畢業生報讀。

More programmes in response to new social and business imperatives

As society and technology change, so the OUHK is quick to update its existing programmes and introduce new ones to reflect the imperatives of the modern world. For example, in 2018-19 the University addressed new socio-economic challenges by adding programmes directly relevant to these areas, specifical-



THE RIGHT PEOPLE IN THE RIGHT PLACES

不同崗位 深慶得人

王富利教授出任科技學院院長

科技學院於 2018 年 5 月迎來新院長王富利教授。王教授研究領域廣泛，著作豐碩，在申領資助方面屢見佳績，並擁有多年本地學術行政管理經驗，能在其新崗位盡展所長。王教授亦為本校校友，對大學富有歸屬感，甫上任隨即落實不同構思和計劃，帶領學院闊步前行。他相信在今日的商業環境中，跨學科學習是大勢所趨，而作為涉獵廣泛的跨學科學者，他希望通過與李兆基商業管理學院合作，為學院開設更多跨學科雙學位課程。

moving the School forward. Prof. Wang believes that interdisciplinary learning is key in the current business environment. As a highly cross-disciplinary academic himself, he is looking to inject this quality more directly by developing new double-degree programmes for the School in association with the Lee Shau Kee School of Business and Administration.

曾德源博士重返 李嘉誠專業進修學院出任院長

新任院長曾德源博士對李嘉誠專業進修學院的工作環境並不感到陌生：他於 2010 至 2012 年曾任學院副院長，後轉至其他院校從事學術行政工作，至 2018 年回歸學院擔任院長一職。他深信面對本地經濟結構轉型及科技飛躍發展，學院必須與時並進。有見及此，他正努力更新高級文憑和專業文憑課程，以滿足數碼商務（包括創意電子商務、顧客經驗主導電子商務）及科技支援護理服務的技能需求。

Prof. Philips Wang steps into Deanship

The OUHK's School of Science and Technology welcomed a new Dean from May 2018, Prof. Philips Wang Fu-lee. With an extensive research and publication output, a strong record of gaining grants, and long experience of academic administration in Hong Kong, Prof. Wang has been able to bring a great deal to his new role. As an OUHK alumnus himself, he has a great affection for the University, and is quickly bringing his own ideas to the table with the aim of



Dr Benjamin Chan returns to LiPACE as Director

The new Director of the Li Ka Shing Institute of Professional and Continuing Education (LiPACE) is no stranger to his workplace: Dr Benjamin Chan was the Deputy Director of LiPACE from 2010–12. Now, after some years in academic administration at other institutions he has returned to LiPACE as its Director. He is convinced that, with ongoing changes in the local economic structure and advances in technologies, LiPACE must also be ready to move with the times. In this respect, he is looking at providing enhanced higher diploma and professional diploma programmes that will respond to the skill needs of digital commerce, including creative ecommerce and experience-driven ecommerce, as well as technology-mediated human care services.

生使用圖書館和搜尋資訊習慣的改變，改善大學圖書館的空間運用。本校在科技應用方面向為業內先驅，秉承此優良傳統，譚館長計劃於圖書館增設科技設備完善的學習空間，營造充滿生氣的研習環境，同時致力拓展大學的電子和實體書館藏。在添置館藏和資訊素養培育方面，他重視與學術人員緊密合作，以確保滿足每個課程的需求。

圖書館覓得資深館長譚文力

圖書館館長譚文力先生於 2018 年 5 月履新。譚館長服務業界多年，學術圖書館行政管理經驗豐富，上任後首要任務之一，是配合現今學



Library acquires the experienced leadership of Mr Owen Tam

Taking up the position of Librarian of the OUHK in May 2018 was Mr Owen Tam, a seasoned professional in the field with many years' experience in the administration of academic library services. One of his priorities is to better utilize the University's library spaces in order to reflect changes in the way today's students use library space and access information. In keeping with the OUHK's pioneering position in technology utilization, he has developed plans to introduce vibrant and technology-rich library learning spaces, while also expanding the library's electronic and print collections. In terms of acquisitions and information literacy programmes, he is placing emphasis on close collaboration with academic staff to ensure that the needs of every programme are attended to.

MAKING A DIFFERENCE THROUGH PERFORMANCE

努力不懈 發光發亮

「公大精神」就是努力奮鬥，竭盡所能，精益求精。今年，大學同仁繼續在實驗室、試場、運動場以至其他地方展現颯爽英姿，力求卓越的學生和教職員再次贏得各界的掌聲和肯定。本章僅重點介紹一些例子。

Essential to the OUHK spirit is the act of striving, which springs from the belief that what is worth doing, is worth doing well. This year, heroic efforts to achieve have once again been evident across the University, in areas as diverse as the laboratory, the examination hall, and the sports field. This chapter highlights only a few examples of this OUHK spirit, which time and again has delivered success and recognition for students and staff alike.



龔子珊：護理學榮譽學士（普通科）2019年畢業生、2019年「包山后」
Janet Kung, Bachelor of Nursing with Honours in General Health Care 2019, Queen of the Buns 2019



來源：台北金馬影展執行委員會 Source: Taipei Golden Horse Film Festival Executive Committee

A RICH OUTPOURING OF CREATIVE ENDEAVOUR

創意無限 盡展才華

學生作品競逐金馬獎

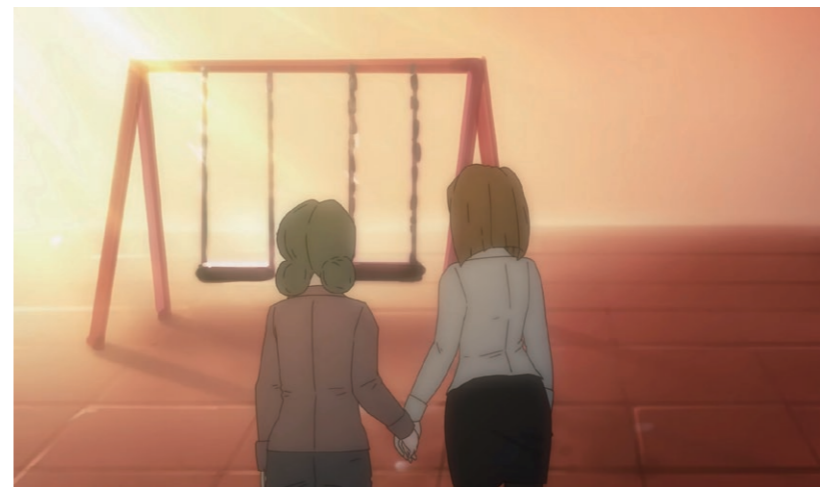
本校學生年內再在不同的藝術領域綻放創意，一個又一個獎項見證着各界的讚譽和表彰。其中電影製作已成為大學的一大強項。繼前一年有學生在享負盛譽的台灣金馬獎取得殊榮後，年內動畫及視覺特效課程三位畢業生陳冠聰、鄭思蘊和王子妍的作品《一毛所有》再度入圍角逐金馬獎「最佳動畫短片」。作品追溯香港人過去二十年所面對的種種挑戰，其溫情與幽默贏得了觀眾的讚賞以及多個獎項，包括第24屆「ifva 獨立短片及影像媒體比賽」動畫組金獎。該片也是第三屆「辛丹斯電影節：香港短片」比賽中九

部得獎作品之一，又入圍角逐台灣「2018 南方影展」的「南方獎」，成績驕人。

OUHK film in the running at Golden Horse Awards

The OUHK has completed another year of remarkable achievement in creative arts, as testified by a raft of awards and recognitions for student output in various creative fields. Film has emerged as an area of special strength for the University. Following the previous year's success for OUHK students at the prestigious Golden Horse

Awards in Taiwan, once again this year an OUHK trio — Chan Kwun-chung, Chang See-wan and Wong Tsz-yin, graduates of the Animation and Visual Effects programme — were nominated for the Best Animated Short Film category at the awards. Their film, *Kin's Hair*, traces some of the challenges faced by Hong Kong people over the past 20



years; its warm humour won over audiences and led to it winning the Animation category Gold Award at the 24th ifva Awards (Incubator for Film and Visual Media in Asia), and placing among nine award-winning shorts in the third Sundance Film Festival: Hong Kong Short Film Competition. The film was also nominated for the South Award at the South Taiwan Film Festival 2018.

兩部作品榮獲「DigiCon6 Asia 大賞」

《一毛所有》亦在日本 TBS 電視台舉辦的第 20 屆「DigiCon6 Asia 大賞」中奪得「亞洲區次世代大獎」。而在同一比賽中，另一學生作品《結音·韻弦》也獲頒「數碼內容創作優異證書」。這部 2D 動畫短片由動畫及視覺特效課程三位畢業生韓易晟、梁迪勤和蘇志康製作，敘述年輕音樂家拼盡全力以實現夢想的故事。



Two films make their marks at DigiCon6 Asia

Kin's Hair was also selected for the Next Generation Award at the 20th DigiCon6 Asia hosted by TBS Television, where another OUHK short movie, *Largo from Winter*, also gained notable recognition. Produced by three graduates of the 2018 Animation and Visual Effects programme, Hon Yik-shing, Dicken Leung Tik-kan and So Chi-hong, this 2D animated short film recounts the story of young musicians who have to fight hard to achieve their dreams. It was awarded a Certificate in Digital Creativity.

初創動畫項目贏得可觀資助

香港數碼娛樂協會設立「動畫支援計劃」，每年挑選初創動畫公司予以資助，幫助他們的創辦人將創意轉化為生意。2018 年 3 月，三位動畫及視覺特效課程畢業生鄭家進、鄭錦威和林珊薇自組的初創動畫



公司「圖鴉創作」喜獲 105,000 元資助，以創作動畫短片《小兔與小熊》，該影片更獲頒優異獎。此外，另一組學生的動畫作品《鞦韆》也獲得「動畫支援計劃」資助。

Animation start-up wins substantial funding

Each year, the Hong Kong Digital Entertainment Association Animation Support Programme (ASP) offers funding to selected animation start-ups to help their founders turn creativity into business reality. In March 2018, three OUHK graduates of the Animation and Visual Effects programme—Cheng Ka-chun, Cheng Kam-wai and Lam Shan-mei—were granted a subsidy worth HK\$105,000 under ASP,

in support of their start-up Crow Picture Creations. The funding enabled them to produce an animated film *Rabbit and Bear* which went on to win a Merit Award from the organizer. Another OUHK team also won funding from the ASP for their short animated work titled *The Swing*.

宣傳短片連環獲獎

本校的電影製作新秀也在不同專題的比賽中脫穎而出。電影設計及攝影數碼藝術課程學生黃琬鈺、黃詩、李志烽、吳子程及張懿慧在葵涌醫院主辦的「心路啟航」微電影創作比賽中，憑一部有關精神健康的短片勇奪公開組金獎。此外，在眼藥水品牌妙蓮舉辦的學生短片創作比賽中，本校團隊分別奪得亞軍

及季軍，而亞軍團隊其中三位成員梁啟倫、彭嘉儀及林子瑩更參加了由餃子品牌灣仔碼頭舉辦的短片創作比賽，並贏得亞軍及三萬元。

Show of film talents in promotional shorts

OUHK filmmakers also stood out in various specialist competitions. In a microfilm competition organized by Kwai Chung Hospital entitled *A Mind Journey*, Wong Yuen-ching, Wong Sze, Lee Chi-fung, Ng Tsz-ching and Cheung Yi-wai from the University's Cinematic Design and Photographic Digital Art programme took out the Gold Award in the Open category for their short film about mental health. A student video contest organized by Murine, an eye-drops brand, saw OUHK teams take second and third places for their contributions. Three members of the second-placing team, Leung Kai-lun, Pang Ka-yee and Lam Tse-ying, also participated in a video contest organized by Wanchai Ferry, a dumpling brand. They won second prize and took home a cash prize of HK\$30,000 for their efforts!

廣告提案獲嘉許

年內創意廣告及媒體設計課程學生繼續屢獲殊榮。何佳欣、李文慧和鄧子忻以名為「MindDrop 瓶」的創意提案參加「香港廣告商會學生



大獎 2018」，透過手機應用程式、社交媒體和戶外廣告的綜合互動，廣泛推廣精神健康意識，結果贏得銀獎。

同一課程的另外七位學生與其他院校的學生組隊參加「港鐵廣告創意巡禮創意設計比賽 2018」，為港鐵廣告注入新靈感。他們憑着出色的意念，共贏得金獎及三個優異獎，其中本校學生周頌賢及其隊友的金獎作品「足感一試·分享」更於去年 11 月在港鐵中環站內向市民大眾展示。

Accolades for campaign proposals

The OUHK's Creative Advertising and Media Design programme has celebrated another strong year, with various groups of its students snaffling prestigious awards for their work. Ho Kai-yan, Lee Man-wai and Tang Tsz-yan took part in the HK4As Students' Award 2018, their entry being a proposal called 'MindDropping' that integrated the benefits of mobile app, social media and outdoor advertising



channels to promote mental health awareness more widely. The trio came away with a Silver Award for their innovative ideas.

Seven students from the same programme, in collaboration with team members from other institutions, took part in the MTR Advertising: Innovate Festival Creative Contest 2018, designed to channel new creative concepts for MTR advertising. The energetic participants came up with concepts that brought in an impressive haul of one Gold Award and three Merit Awards! The Gold Award project, 'FeelECCO' by OUHK student Anthony Chau Chung-yin and a teammate, went on display at MTR Central Station in November 2018 for all to admire.





設計作品入選 「深港設計雙城展」

創意廣告及媒體設計課程另一組學生以「相得」為題創作，其中 15 件作品入選由深圳市設計之都推廣促進會與香港設計總會合辦的「深港設計雙城展 2018：『相得』平面及多媒體展覽」。

Design works exhibited at joint-city show

Yet another group of students from the Creative Advertising and Media Design programme rolled up their sleeves to create artwork based on the theme of 'mutuality', and 15 of these themed pieces were selected for display in the HK-SZ Design Twin-Cities 2018: Mutuality Graphic and Multimedia Exhibition, jointly organized by the Shenzhen City Design Promotion Association and the Hong Kong Federation of Design Associations.

新晉作家奪兩文學獎

每年，香港青年文學獎都吸引數以百計有志成為作家的年輕人參加，

以期獲得認可。參賽者來自香港和世界各地，競爭甚為激烈。本校中文課程畢業生黃戈憑原創作品〈阿狗〉及〈雪晴山〉，連奪散文高級組亞軍及小說高級組優異獎。黃戈與其他得獎者的作品將收錄於青年文學獎協會發行的得獎文集內。

Double success for OUHK wordsmith

Every year, hundreds of young aspiring writers from Hong Kong and overseas submit their best work to Hong Kong's Youth Literary Awards in the hope of achieving

recognition. In this highly competitive environment, OUHK Chinese programme graduate Wong Kwo came away with not one but two awards — taking the First Runner-up Award in the Prose Category (Senior) for his piece 'A gou' [Dog], as well as a Merit Award in the Fiction Category (Senior) for his story 'Xue qing shan' [Sunny Snow Mountain]. Both these works will shortly be published in a collection of the award-winning pieces from the competition.



A FLOURISHING OUHK ENTREPRENEURIAL SPIRIT

創新精神 付諸實踐



迎戰「挑戰盃」凱旋而歸

本校不但重視知識的傳授，也同樣着重創意和獨立思維的培養，而在今年的「挑戰盃」香港區選拔賽中，學生的創新意念及思考能力得到充分發揮：本校今年收穫甚豐，取得歷年來最多的九個獎項，包括首個一等獎！勇奪一等獎的團隊由「應用科學榮譽理學士（生物及化學）」課程學生農世榮、袁淑影、孫桂珠

及林汶蕙組成，他們的研究環繞螺旋藻凝膠肥料於二極管水耕養殖的應用。其他參賽隊伍另取得四個三等獎及四個優異獎。

在三等獎得獎隊伍中，李兆基商業管理學院學生蔡境懃、吳振南、宋婉婷、黃本彥及楊凱傑以利用近距離無線通訊幫助幼童學習語文的「兒童學習手帶」項目晉身兩項與

「挑戰盃」相關的全國大賽，在第四屆「『中國互聯網+』大學生創新創業大賽」及2018年「『創青春』全國大學生創業大賽」中，分別贏得銅獎及銀獎。

OUHK students rise to challenge of the Challenge Cup

The OUHK places just as much importance on its students learn-



ing to think creatively and independently as it does on pure knowledge acquisition. Such thinking skills paid off for the OUHK students who teamed up to compete in this year's Challenge Cup Hong Kong Regional Final, where they turned on a best-ever performance by the University and

collected a record nine awards, including — for the first time ever — a First-Class Award. This triumph was achieved by Nong Shirong, Yuen Shuk-ying, Sun Kwai-chu and Lam Man-yi from the Bachelor of Science with Honours in Applied Science (Biology and Chemistry) programme, with their project on

the use of spirulina gel fertilizer in a LED-lighting hydroponic system. Other OUHK teams between them accumulated four Third-Class Awards and four Merit Awards.

Among the Third-Class Award winners, Daly Choy King-kan, Ng Chun-nam, Sung Yuen-ting, Wong Pun-yin and Yeung Hoi-kit from the Lee Shau Kee School of Business and Administration took their business proposal — for an NFC (near field communication) watch designed to help develop language abilities in very young children — to two national competitions associated with the Cup. At the fourth China 'Internet+' College Students Innovation and Entrepreneurship Competition, they won a Bronze Award for their



Competition, each reaching the final round and earning themselves Certificates of Excellence for their smart entrepreneurial ideas. In addition, the outstanding presentation skills of one of the teams — 'Jobegin' featuring Lam Tsz-leong and Kwok Kin-fai — earned them the Best Young Startup Award and a cash prize of HK\$15,000.

社企實習學以致用

「花旗集團——社聯大學生社責實踐計劃」鼓勵學生通過在本地非牟利機構實習，活用課堂所學，把知識貢獻社會。2018年，本校共有22名商學院學生入選該計劃，其中許思恩和李曉娟更憑着出色的表現，雙雙獲頒「超凡卓越大獎」。兩位同學分別獲安排到社企餐廳銀杏館及福幼基金會實習。

Social enterprise internships bring room to blossom

The Citi-HKCSS Community Intern Programme, aimed at encouraging students to contribute their knowledge and expertise to local non-profit organizations by taking part in internships, took on 22 OUHK Business students in 2018. Hui See-yan, an intern at social enterprise restaurant Gingko House, and Lee Hiu-kuen, who interned at the Caring for Children Foundation, were awarded Grand Awards for Excellence for their contributions to the programme, in a testimony to their outstanding efforts on behalf of the social good.

proposal, and later took Silver at the 2018 China College Students' Entrepreneurship Competition.

勇奪初創企業獎

本校學生組成兩支隊伍參加由青年企業家發展局舉辦的「敢闖。敢創」創業比賽，兩組皆表現出色，順利進入決賽，並獲頒「卓越表現證書」。其中，由林子量和郭健輝組成的「職刻開工」更突圍而出，憑出色的演說技巧及創新的商業意念，獲頒「最佳初創企業獎」及獎金15,000元。

Two OUHK teams successfully pitch for Dare to Change

Two teams of OUHK students had strong runs at the Young Entrepreneurs Development Council's 'Dare to Change' Business Pitch





STANDING OUT IN THE SCIENCES

科學領域 頭角崢嶸

稱冠檢測和認證賽

檢測和認證課程畢業生在多項大賽中勇奪大獎，成績備受肯定。羅兆琦及施穎軒於香港工程師學會製造及工業分部舉辦的「學生項目比賽」，以及工程及科技學會香港分會青年會員部舉辦的「青年科技專才展覽及比賽 2018」中連下兩城，同時奪得冠軍殊榮。他們設計的「自動化

書寫測試儀」能同時測試十支書寫工具，卻比市面上的檢測儀器售價低近百倍。

另外，張焯軒、郭鎮邦及文婉婷以畢業作品「布料摩擦色牢度測試自動化」參加由香港工程師學會主辦、英國皇家特許計量及控制學會香港分會協辦之「控制、自動化及儀器儀表論文比賽」，贏得學位及副學位課程組別「傑出論文獎」。三位同學提出為布料摩擦色牢度儀添加新功能，以加強紡織品和服裝安全及品質檢測的成效。

A test of champions

The quality of Engineering graduates produced by the OUHK's Test-

ing and Certification programme was confirmed during the year, with OUHK graduates taking out top prizes in major competitions. Graduates Law Siu-ki and Sze Wing-hin submitted their design for a testing machine for writing implements to two competitions, winning overall first place in both of them. They were the Student Project Competition (organized by the Manufacturing and Industrial Division of the Hong Kong Institute of Engineers), and the Young Professionals Exhibition & Competition 2018 (organized by the Younger Members Section of the Institution of Engineering and Technology Hong Kong). Particular-



ly impressive was the fact that their winning design, which can test up to ten writing instruments simultaneously, costs almost 100 times less than the price of current testing machines available in the market.

Meanwhile, another OUHK graduate team made up of Cheung Cheuk-hin, Kwok Chun-bong and Man Yuen-ting took away the Outstanding Award (Under-graduate/Sub-degree Category) in the Control, Automation & Instrumentation Paper Award Competition organized by the Hong Kong Institute of Engineers and co-organized by the Institute of Measurement and Control, Hong Kong Section. The award was based on the graduates' final year project, 'Robotic Application

on Crocking Test', which proposed new crockmeter features for enhancing the testing of the safety and quality of textiles and clothing.

應用程式設計大賽載譽歸來

電腦學課程學生也不遑多讓，在多項本地和國際比賽中取得佳績。在「2018 泛珠三角大學生計算機作品賽總決賽」中，電腦學學生范超然、梁裕豪及田雨佳憑名為「安全意識及消防技能的虛擬實境訓練」的應

用程式進入決賽並贏得一等獎。三人以同一項目參加「亞太資訊及通訊科技大獎 2018」，再從逾 260 隊參賽隊伍中脫穎而出，獲頒「專上學生項目」組別優異獎。

另外三位同學陳子君、竺明雋及潘明震聯同來自香港浸會大學的隊友參加由《南華早報》舉辦的「黑客松」比賽，在「保險」組別中贏得冠軍榮銜及八千元獎金。三人於比賽時限 24 小時內分析大會提供的應用程式介面數據，並設計了一個角色扮演數碼遊戲，以提升保險業的形象。



Competition kudos for OUHK app developers

Not to be outdone by their Engineering colleagues, teams of OUHK Computing students also achieved outstanding results in various local and international competitions. At the 2018 Pan-Pearl River Delta Region IT Project Competition, Fan Chiu-yin, Leung Yu-ho and Tian Yujia from the OUHK's Computing programme presented an entry titled 'Safety Awareness and Firefighting Skills Learning through Virtual Real-



ity' which took them right through to the final and earned them a First Class Award. The trio then took their app project to the Asia Pacific Information and Communications Technology Alliance Awards 2018, where they achieved a Merit Award in the face of 260 other teams competing in the Tertiary Student Project category.

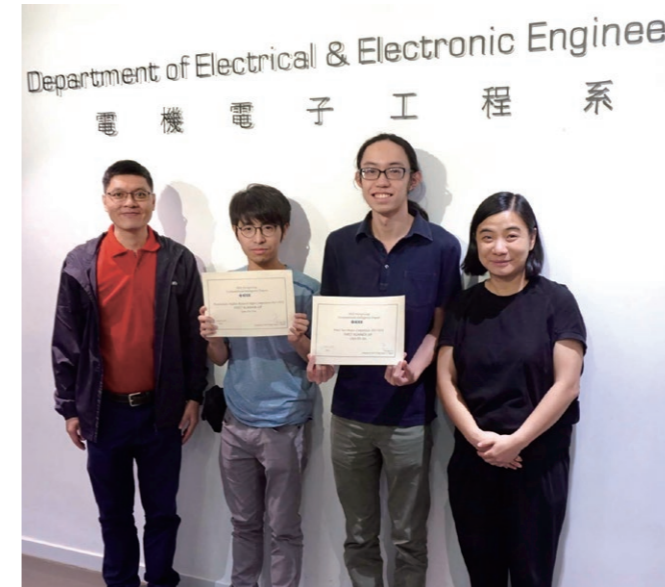
Another three students, Chan Tsz-kwan, Chuk Ming-chun and Poon Ming-chun, joined with a Hong Kong Baptist University colleague in the Classified Post Hackathon organized by the *South China Morning Post*, winning the champion's spot in the insurance category and a cash prize of HK\$8,000. Within the 24-hour limit, the team analyzed given Application Programming Interface (API) datasets and built a digital role-playing game to help promote the image of the insurance industry.

演算研究顯智慧

電腦工程學生莫凱德在國際物業設施管理協會（香港分會）舉辦的2018年大專專題報告比賽中贏得優異獎，其參賽作品題為「設計與開發人臉偵測演算法以作出入保安監控」。此外，電腦學四年級生陳彥熹及哲學碩士生譚曉軒分別參加由電機暨電子工程師學會計算智能協會（香港分會）主辦的「畢業作品比賽」及「研究生論文比賽」，雙雙贏得亞軍。陳彥熹的畢業論文研究如何提升電腦與人類交談過程中表達情緒的能力，而譚曉軒的論文則研究用於時間演化數據的多目標進化聚類算法。

Young computer engineers show ingenuity in algorithm research

Taking out a Merit Prize at the Inter-institutional Competition on Facility Management Project Presentation 2018, organized by the International Facility Management Association Hong Kong Chapter, was OUHK Computer Engineering



student Mok Hoi-tak. His ambitious project was titled 'Design and Development of a Facial Recognition Algorithm for Access Control'. At the same time, two of his Computing colleagues made a mark in competitions organized by the IEEE Hong Kong Computational Intelligence Chapter. Year 4 student Chan Yin-hei came second in the Final Year Project Competition, with his paper on attempts to enhance the emotion encoding ability in human-computer conversation, while MPhil student Tony Tam Hiu-hin placed second in the Postgraduate Paper Contest, for his paper on multi-objective evolutionary clustering algorithms for time-evolving data.

科技商業巧妙結合

財務學學生詹景翔與修讀互聯網科技的陳嘉欣攜手出戰由 Global eSolutions (HK) Limited 及電機暨電子工程師學會計算智能協會（香港分會）合辦的第二屆「計量金融程式交易

擂台」比賽。兩位同學結合彼此的專業知識，成功開發一個運用數學模型估算本地股市未來走勢的電腦交易程式，並憑該程式能夠帶來的利潤奪得「累積最高回報」冠軍及「最佳風險調整回報」亞軍。

在香港電子業商會舉辦的「2018年度創新科技專題畢業報告比賽」中，電腦工程學四年級學生趙崇義將知識應用於專門的巧克力打印領域。他憑着題為「用於巧克力打印機的圖像特徵提取與繪製技術之開發」的畢業報告獲得優異獎及三千元獎金。

Smart use of technology in business

Two OUHK students joined to compete in the second Computational Finance Competition (co-organized by Global eSolutions (HK) Limited and the IEEE Hong Kong Computational Intelligence Chapter). Chan Ching-hsiang, majoring in Finance, and Chan Ka-yan, majoring in Internet Technology,

were able to blend their strengths to develop a computer trading programme that uses mathematical models to predict local stock market trends. The duo scooped the title of Best Overall Return Champion, as well as taking first runner-up position for the Best Risk-Adjusted Return. The awards were partly based on the financial benefits of their submissions.

For the HKEIA Innovation & Technology Project Competition 2018, Year 4 Computer Engineering student Chiu Chung-hai submitted his work on 'Development of Image Feature Extraction and Pattern Rendering Techniques for a Chocolate Printer'. In the somewhat specialist field of chocolate printing, his ideas proved to be winners — leading not only to the receipt of a Merit Award in the competition but also a cash prize of HK\$3,000.





護理學學生揚威業界會議

四名護理學學生參加在新加坡舉行的第六屆「全球護理國際年會」，並在會上發表研究結果。團隊的論文研究成年使用者佩戴及移除日拋軟式隱形眼鏡的習慣，獲評判團讚揚演說技巧卓越、論文分析透徹，最終獲頒「最佳學生論文獎」，是兩個得此獎項的團隊之一。另一組九名護理學學生則在2018年「社區健康會議」上發表有關認知障礙症羞恥感與患者尋求治療意圖關係的研究成果，並獲頒傑出論文獎。

OUHK Nursing students impress in major conferences

Four OUHK Nursing students took details of their research findings to the sixth Annual International Conference on Worldwide Nursing held in Singapore, where they shared their team's work on the practice of adult users in inserting and removing daily disposable soft contact lenses. Impressively, the OUHK paper was judged to be one of two winners in the Best Student Paper

Award, standing out for its perceptive analysis and excellent presentation. At the Community Health Conference 2018, another group of nine Nursing students presented their researching findings on the relationship between the stigma surrounding dementia and patients' health-seeking intentions, and were commended by an Outstanding Paper Award.



香港特別行政區政府獎學金
HKSAR GOVERNMENT SCHOLARSHIP FUND



自資專上教育基金
SELF-FINANCING POST-SECONDARY EDUCATION FUND

獎學金頒獎典禮 JOINT SCHOLARSHIP PRESENTATION CEREMONY 2018



AWARDS, HONOURS, AND EXCEPTIONAL ACHIEVEMENTS

卓爾不凡 屢獲殊榮

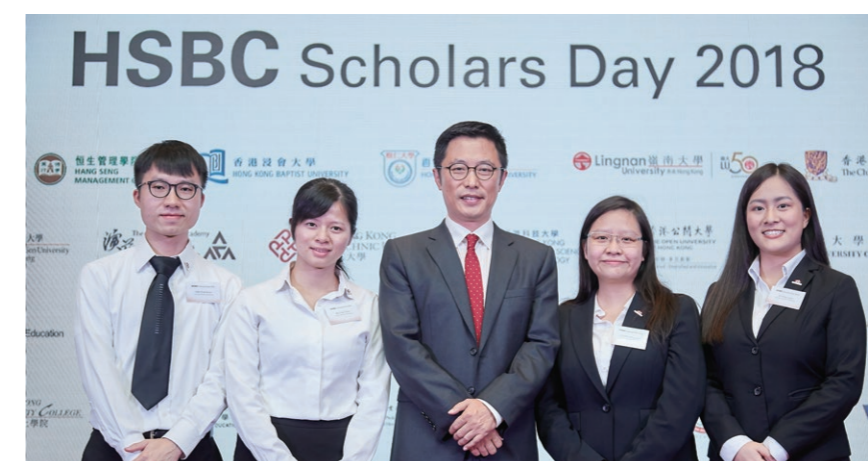
獎學金再創歷史新高

政府設立「自資專上獎學金計劃」，嘉許學業成績優異或才藝出眾的學生。大學在本年度再次於該計劃取得驕人成績，805名學生合共獲頒逾1,300萬元獎學金，刷新獲獎學

生人數及金額紀錄。當中180名學生獲頒「才藝發展獎學金」，以表彰他們在學業成績以外領域的潛能；386名學生獲「外展體驗獎」資助海外考察、實習和課程費用，從而擴闊視野。

More scholarship records broken

Under the Government's Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme, which recognizes academically strong as well as multi-talented students, the OUHK achieved new records both for number of recipients (805) and for the total scholarship amount awarded (over HK\$13 million). Of the 805 students, 180 received Talent Development Scholarships recognizing their potential in areas over and above their academic studies. A further 386 students received Reaching Out Awards, which help broaden students' horizons by pro-





viding funding for international field trips, internships and external courses.

獲頒匯豐銀行獎學金

五位同學憑着優異的學業成績及熱心參與社區服務，入選 2018 年「香港上海滙豐銀行獎學金計劃」，獲頒合共 19 萬元獎學金。其中，分別修讀專業會計、應用中國語言及普通科護理學的薛景嵐、馮曉瑩及鍾詠琳獲頒滙豐香港獎學金，而就讀普通科護理學高級文憑的吳遠春和嚴澤坤則獲頒滙豐職業教育獎學金。

Scholarship successes for tranche of top students

Under the prestigious HSBC Scholarship Awards Programme for 2018, five OUHK students were shortlisted and between them won HK\$190,000 in scholarship support for their studies. HSBC Scholarships are awarded on the basis of outstanding academic achievement combined with community service. Winning the HSBC Hong Kong Scholarships were Sit King-laam, majoring in Professional Accounting, Fung Hiu-ying, studying Applied Chinese

Language Studies, and Chung Wing-lam, studying General Health Care Nursing; while the recipients of HSBC Vocational Education Scholarships were Ng Yuan-chun and Yim Chak-kwan, both taking a Higher Diploma in Nursing Studies (General Health Care).

會計專業試取得佳績

本校學生在專業會計考試的成績向來有目共睹，而在 2018 年 11 月，再有兩位於 2017 年特許公認會計師公會專業會計師考試中表現突出的畢業生獲嘉許。畢業於會計學課程的陳芷敏榮膺全港最高分數的十位學員之一，獲得「Top Affiliate」榮譽，而市場學課程畢業生李永達則於「高級財務管理考卷」中，考獲全港最高分數，獲頒「Top Score Winner」獎項。

ACCA exams see OUHK duo rise to the top

Following in the OUHK's long tradition of strong

Accounting results, in November 2018 two graduates attended a celebration reception for the exceptional results they achieved in the ACCA's 2017 examinations. Chan Tsz-man was a Hong Kong 'top ten' student in terms of aggregate score in the ACCA Professional Level examinations, receiving a 'Top Affiliate' award, while Marketing graduate Lee Wing-tat gained the highest score in the Advanced Financial Management paper and received the 'Top Score Winner' award in recognition of the achievement.

人力資源課程學生獲獎學金與工作體驗

商業管理學四年級學生馮旻巧參加由香港管理專業協會舉辦的「人才資源管理獎學金計劃」，撰寫論文解答大會提出的難題：「作為年輕



的人力資源管理人才，你如何善用公司機構的機會以幫助香港提升競爭力？」她憑着獨到見解及專業的報告技巧，贏得亞軍及「最佳演講獎」，獲頒獎學金並得以參與工作影子計劃，跟隨一位人力資源高級行政人員工作一天。

HR student wins scholarship and job shadowing position

Addressing the question posed as part of this year's competition for the Human Capital Management Society scholarship presented by the Hong Kong Management Association, Year 4 Business Management student Jenna Fung Man-hau not only won the first runner-up prize overall but also took away the Best Presentation Award. Her well-written and professionally presented essay in response to the question 'As a young HR professional, how do you contribute to harness opportunities in organizations for Hong Kong's competitiveness?' brought her a scholarship and the opportunity to take part in a one-day job shadowing programme led by a senior HR professional.

體育邀請賽大顯身手

本校運動代表隊應邀參加「恒生管理學院大專體育邀請賽」，與來自八間專上院校的代表互相比拼，在



羽毛球、籃球及排球場上寫下三銀一銅的輝煌戰績。譚進義同學更勇奪「男子籃球得分王」獎項，為籃球隊增光。本校健兒不但技藝精湛，也以體育精神見稱。大學五人足球代表隊在「田家炳體育精神盃」賽事中，獲頒為宣揚公平競技、堅毅不屈等價值觀而設立的「體育道德風尚獎」。

Sporting prowess on display at invitation event

At this year's Hang Seng Management College Sports Invitation Game, which brought together teams from eight Hong Kong institutions to compete in badminton, basketball and volleyball, the OUHK

representatives put in their usual strong performances. Highlights included three silver medals for OUHK teams, and one bronze. Outstanding basketball player Tham Chun-ye also took out the Men's Scoring Champion Award for his scoring prowess. Apart from skills and strength, OUHK athletes have been held in high esteem for their sportsmanship. At the futsal invitational under the Tin Ka Ping Sports Cup, the University's five-member team received the Sportsmanship Award, set up to promote fair play and perseverance.





STAND-OUT MOMENTS FOR THE OUHK

大學精彩時刻

綠色校園備受肯定

本校在擴建校園時繼續恪守環保原則。現時興建中的香港公開大學賽馬會健康護理學院，便取得香港綠色建築議會及建築環保評估協會「綠建環評新建建築 1.2 版」評估暫定「鉑金」評級，是繼賽馬會校園發展項目後再度獲此殊榮。「鉑金」是該準則的最高評級，顯示建築物已達到最高的可持續性水平。

OUHK's sustainability commitment reaps awards

The OUHK is determined to remain at the forefront of green

development as it expands its campus facilities. Having already been recognized for its Jockey Club Campus, it is delighted that the new OUHK Jockey Club Institute of Healthcare project has attained a Provisional Platinum rating under the 'BEAM Plus Version 1.2 for New Buildings' assessment recognized by the Hong Kong Green Building Council and BEAM Society Limited — a rating that indicates that the building has achieved the highest level of sustainability.

傳訊工作獲嘉許

《公開大學通訊》季刊讀者人數眾多，遍及本校學生、校友和各界友好。歷來編採設計團隊不斷努力，務求提高其吸引力和可讀性。多年努力終得肯定，《公開大學通訊》2017 年 12 月號榮獲「Astrid 大獎 2018」頒發非牟利機構「雜誌」組別榮譽獎。該比賽由國際評選機構 MerComm Inc. 舉辦，旨在嘉許富創意和技巧精湛的設計。其後，本校以「高飛創未來」推廣計劃的新宣傳片參加該機構主辦的「Mercury 大獎」，勇奪「影片：DVD / 線上」組別的「企業識別」分項金獎。

Honours for excellence in communications

The University's quarterly *Openlink* publication enjoys a wide readership among students, alumni, and friends of the OUHK. Much effort is put into ensuring the publication is well designed, interesting and readable, and this effort reaped very literal rewards when one issue — for December 2017 — won an Honours Award in the 'Magazine' category for non-profit organizations in the Astrid Awards 2018. The Astrid Awards are highly regarded annual awards recognizing creativity and skill in design presented by MerComm Inc. Later, the University entered its new 'Go Further' video in the 'DVD/online' category of MerComm's Mercury Awards, and

won a Gold Award under the 'Corporate Identity' classification.

李嘉誠專業進修學院獲理財教育獎

香港投資者教育中心定期頒發「理財教育獎」，表揚致力向公眾推廣理財教育的人士、公司和機構。本校李嘉誠專業進修學院於 2018 年獲頒該獎項，是兩所得獎的高等教育機構之一。學院一直致力向市民灌輸正確的投資理財觀念，包括每年舉辦強積金投資講座，邀請專業人士分享有關退休計劃及環球投資走勢等心得。

OUHK recognized as Financial Education Champion

Hong Kong's Investor Education Centre regularly hands out Financial

Education Champion Awards, which recognize people, companies and institutions that contribute significant efforts towards promoting financial education to the general public. In 2018, the OUHK's LiPACE received one of these awards, a testimony to the great work it has been doing in raising consciousness and understanding of finance and investment, especially by running an annual MPF seminar at which experts offer advice on retirement plans and global investment trends. LiPACE was one of only two awardees from Hong Kong's tertiary sector.



A hand holding a torch, symbolizing passing on knowledge. The background is a blurred red surface with white markings, possibly a running track.

PASSING ON KNOWLEDGE TO THE WIDER COMMUNITY

傳授知識 造福社群

除了為學生提供專業培訓以外，大學亦肩負與廣大社群分享知識的使命，以讓大眾同享教研成果。為了達成此宏遠目標，本校多軌並行，例如舉辦學術會議、研討會和公開講座等活動，同時進行學術交流合作。

One of the OUHK's wider missions is to find ways of sharing its bank of knowledge and expertise more widely with the community, going beyond the specialized training it gives its students to provide opportunities for others to benefit from its work. This is a multi-level ambition, achieved through such activities as conferences, seminars and public lectures and through academic exchanges and collaborations, to name just a few.



BUILDING POWERFUL RESEARCH NETWORKS

建立強大研究網絡

獲研資局撥款 1,300 萬元

在最新一輪的「本地自資學位界別競逐研究資助計劃」下，大學獲研究資助局（研資局）撥款 1,300 萬元，開展 11 個研究項目，資助總額為 13 間合資格自資院校中最高。當中 580 萬元來自「院校發展計劃」，用以設立「公共及社會政策研究所」。本校是至今唯一一所連續五年獲「院校發展計劃」撥款的院校。此外，以「徑向基函數方法解決醫療影像問題」為題的研究項目獲「教員發展計劃」撥款近 120 萬元，金額為該計劃獲資助項目之冠。

HK\$13 million for OUHK research projects

Of all 13 of Hong Kong's self-financing degree-awarding institutions, the OUHK stands tall as the single largest beneficiary of the Research Grants Council (RGC)'s Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector. In the latest round of this exercise, the OUHK was awarded a total of HK\$13 million for 11 research projects taking place under its auspices. The amount included

HK\$5.8 million awarded under the Institutional Development Scheme (IDS) to enable the University to set up a new Public and Social Policy Research Centre. This was the fifth year in a row in which the OUHK was successfully awarded funding under the IDS — the only institution in the sector having this achievement. Under the Faculty Development Scheme (FDS), the OUHK attracted almost HK\$1.2 million, the largest FDS grant in this round of the funding exercise, for its project

on 'Radial Basis Functions Method for Medical Imaging Problems'.

探尋中華文化寶藏

大學一直致力發揚中華文化藝術，其田家炳中華文化中心與人文社會科學院恆常舉辦各類活動，匯聚文化學者和藝術專家，年內活動包括研討會、講座、工作坊和電影放映等。2018 年 4 月，田家炳中華文化中心舉行「中華文化視野下的數字化建設」學術研討會，探討文物與古籍數碼化的現況。近年以數碼技術展示文物漸成全球趨勢，研討會主題正切合時宜，吸引了本港、內地和台灣主要機構的專家參加。

年內其他重要活動還有 2018 年 12 月舉行的第四屆「兩岸四地華文文學講座」，當天共有 30 多位來自世界各地、遠至塞爾維亞的華文文學學者發表演講。適逢台灣著名作家柏楊逝世十周年，大會把「柏楊專題探討」定為特別子題。2019 年 3



月舉行的「全球背景下的中國文化國際學術會議」，則探討中國文化在全球化下的當代意義和角色，令這方面的研究向前邁進一大步。此外，年內多位知名人士應邀來校擔任演講嘉賓，包括白先勇教授和著名歌星潘迪華。白教授細說他走訪

世界各地推廣崑曲的經歷，而潘女士則暢談在五、六十年代西方流行音樂風行之時，她卻成為「中曲西詞先行者」，演唱中國曲調英文歌的往事。

Unlocking and sharing the riches of Chinese culture

The OUHK is a longstanding promoter of Chinese culture and the arts, with the dedicated Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture and the School of Arts and Social Sciences leading the way in organizing events that this year included seminars, talks, workshops and film screenings that brought together cultural scholars and arts experts. In April 2018, the Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture hosted a symposium on the current state of digitization in relation to Chinese cultural objects and texts. This timely topic, in an era when more and more global institutions are making their artefacts available digitally, attracted experts from several major institutions in Hong Kong, mainland China and Taiwan.





2019 International Conference on
Open and Innovative Education (ICOIE 2019)
10-12 July 2019 · Jockey Club Campus, The Open University of Hong Kong

Other significant events during the year included the fourth Cross-Straits Seminar of Literature and Arts in Chinese held in December 2018, which brought together over 30 Chinese literature scholars from as far afield as Serbia and had as a special sub-theme the Taiwanese writer Bo Yang, who died 10 years earlier. In March 2019, the Chinese Culture in the Global Context International Conference marked an important step in understanding the contemporary significance and role of Chinese culture in today's globalized world. Throughout the year, renowned speakers were also invited to deliver one-off talks at the OUHK; these included talks by Prof. Kenneth Pai on how he introduced Kunqu opera to the world, and by Rebecca Pan, a pioneer in the 1950s and 60s for her singing of Chinese-style songs with English lyrics while all around her Western pop was in vogue.

推動教育創新

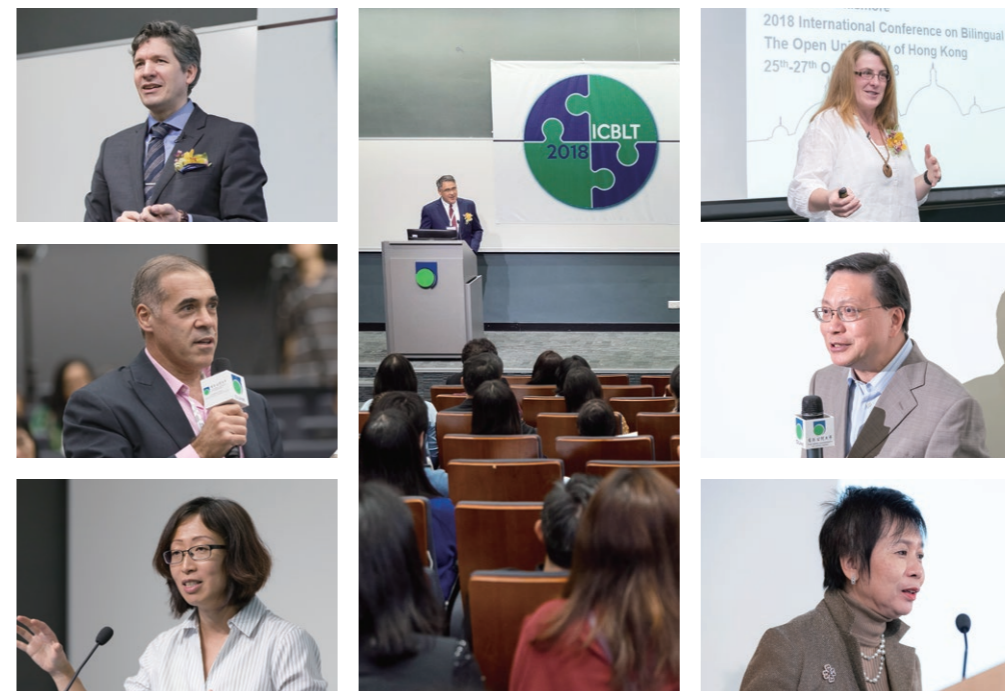
本校開放及創新教育研究所繼續為促進創新教育發展提供交流平台。研究所於2018年7月舉辦「2018年開放及創新教育周」，探討教育的最新發展，其間並舉行「2018開

放及創新教育國際會議」。該會議於2014年首辦，在業界的重要性和支持度日增。時至第五屆，共吸引得來自16個國家超過170名學者、研究人員和教育工作者前來分享創新教學研究成果。此外，本地七間大專院校在創新教育博覽中展示創新教育項目。

Innovation placed at the heart of education

The University's Institute for Research in Open and Innovative Education (IROPIE) continued with its mission of enabling dialogue and innovation in the field of education. Its Open and Innovative Education Week 2018, running in July

2018, placed a spotlight on recent educational advances, and included the annual International Conference on Open and Innovative Education (ICOIE 2018). The conference has grown in significance and support since its inaugural appearance in 2014, and this one, the fifth in the series, attracted over 170 overseas and local academics, researchers and educators from 16 countries. Participants shared the results of their research on innovation in learning, with seven local institutions showcasing their innovative initiatives in an expo.



雙語教學研究所首辦國際學術會議

本校另一個以教學為研究重心的單位是雙語教學研究所。年內，研究所舉辦了多項活動，當中以10月的「2018雙語教學國際學術會議」規模最大，也是研究所成立以來舉辦的首項國際活動。會議獲得熱烈支持，共吸引逾百位研究人員、業界人士和教育工作者參與，交流有關雙語教學的教研所得。此外，其他講者亦在不同時間應邀來校分享。香港教育大學研究講座教授、前香港運輸及房屋局局長及香港教育學院前任校長張炳良教授，於2018年4月蒞臨主講「基本法與香港人身份」。本校榮譽大學院士、協康會行政總裁曾蘭斯女士於同年12月來校向三百位幼兒教育工作者和本校師生演說，回顧本港支援有特殊教育需要幼兒服務的發展。

RIBiLT holds major inaugural conference

Another part of the University that has education as its remit is the Research Institute for Bilingual

Learning and Teaching (RIBiLT). Among the many events organized by RIBiLT, one of the largest-scale ones was the 2018 International Conference on Bilingual Learning and Teaching, held in October. This was the first international event to be held by RIBiLT since its establishment, and it proved an excellent platform for over a hundred researchers, practitioners and educators interested in bilingual learning and teaching from around the world



to interact. In addition, individual speakers were invited throughout the year to share their insights. In April 2018, Prof. Anthony Cheung Bing-leung, Research Chair Professor of the Education University of Hong Kong, former Hong Kong SAR Government Secretary for Transport and Housing and former President of the Hong Kong Institute of Education, talked about the relationship between Hong Kong identity and the Basic Law. In December, Ms Nancy Tsang, Chief Executive Officer of Heep Hong Society and OUHK Honorary Fellow, reviewed the development of Hong Kong's support services for infants and pre-schoolers with special education needs with around 300 pre-school teachers, OUHK staff and students.

成立公共及社會政策研究中心 專研香港社會問題

針對香港社會面對的種種需要和挑戰，大學於2019年2月成立「公共及社會政策研究中心」。該中心獲研究資助局「院校發展計劃」撥款580萬元成立，隸屬人文社會科學院，將以社會科學角度進行研究，



探討大眾關心的議題及社會經濟政策，尤其是房屋及人口高齡化等迫切問題。研究中心於2月13日舉行開幕典禮後，隨即舉行首項學術活動——由研究中心傑出學者林睿教授主講「安居何以是問題？」。

New Research Centre addresses Hong Kong challenges head on

The OUHK took a major step towards addressing the social needs and challenges facing Hong Kong with the launch in February 2019 of its new Public and Social Policy Research Centre, under the School of Arts and Social Sciences. Set up with a HK\$5.8 million grant from the Research Grants Council's Institutional Development Scheme, the new Centre will undertake research into areas of public interest and socio-economic policy from a social sciences perspective, with a particular focus on topical subjects such as Hong

Kong's housing issue and its ageing population. The launch ceremony on 13 February was capped with the first in a series of planned scholarly activities, a lecture by the Research Centre's Distinguished Professor Prof. Ray Forrest titled 'Housing — What's the Problem?'

合辦健康及環保議題論壇

本校亦積極與不同機構合辦講座和公眾活動，探討迫切的社會問題。2018年8月，大學與明愛專上學院聯手舉辦「社區健康會議」，吸引

逾270位健康護理人員出席，一同探討促進社區健康和改善基層醫療服務的方法。2019年3月，本校又與香港綠色建築議會合辦「環保論壇：綠色金融」，邀請政府官員、學者和商界領袖講解綠色金融如何幫助香港可持續發展。

Health and environment the focus in co-organized addresses

The University has also been active in co-organizing various talks and public events addressing pressing



social issues. In August 2018, for example, it collaborated with Caritas Institute of Higher Education in organizing the Community Health Conference 2018, which brought together over 270 healthcare professionals to explore new ways of promoting community health care and enhancing Hong Kong's primary healthcare services. In March 2019, it joined hands with Hong Kong Green Building Council Limited to organize an Environmental Forum on Green Finance, with government leaders, academics and business leaders addressing a packed audience on the ways that green finance is helping create a sustainable future for Hong Kong.

國際商業及管治研究所 聚焦可持續發展議題

年內，國際商業及管治研究所於12月舉行年度學界業界研討會，以「道德、機構責任與可持續發展：轉型與增長的挑戰與機遇」為主題，討論如何在追求利潤及實踐社會、環境責任之間取得平衡。活動匯集了來自世界各地的人士，共同探討可持續發展和企業責任的相關議題，並有資深學者和區內知名商界領袖發表主題演講。

IIBG turns the spotlight onto sustainability

This year, the University's Institute of International Business and Governance (IIBG) set the theme of its Annual Academia-Industry

Exchange in December as 'Ethics, Responsible Business and Sustainable Development: Challenges and Opportunities for Transformation and Growth', in order to address the challenge of balancing profits with social and environmental imperatives. The event brought together participants from around the world to discuss issues surrounding sustainability and business responsibility, and featured keynote presentations from senior academics as well as notable business leaders from the region.





SPECIALIST KNOWLEDGE SHARED WITH THE COMMUNITY

專業知識 與眾同享

《知識新天地》節目啟播

公開大學其中一項使命是向市民大眾傳遞其豐富的學術專業知識。為了強調「知識全民共享」的理念，本校於2018年9月把播放已久的星期日早上電視節目《進修新天地》改名為《知識新天地》，並繼續進一步加強及更新內容。全新製作的《知識新天地》涵蓋的課題更全面、精彩和多元化，提供文化與文學、商業管理、語言、健康護理和科技等領域的資訊，由專家學者主持講解，真正做到「知識全民共享」。

Knowledge for All over the airwaves

One of the OUHK's missions is to share its extensive 'knowledge bank' with all. To this end, in September 2018, it renamed its longstanding Sunday morning educational TV programme 'Open for Learning' as 'Knowledge for All'. At the same time, it continued to update and diversify the topics covered in the programme for general audiences, adding in topics such as culture

and literature, professional business management, language, health-care, and science and technology. The new topics, introduced and explained by expert speakers from a wide range of fields, are certainly helping the programme live up to its new name.

「公大講堂」專家雲集

廣受歡迎的「公大講堂」講座系列繼續為公眾帶來不同熱門課題的演講。其中，財政司司長陳茂波闡釋

2018-19年財政預算案如何勾劃香港經濟的機遇和挑戰；香港中文大學生命科學學院林漢明教授則講解結合先進科研與傳統農耕智慧的大豆改良計劃；中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任譚鐵牛教授分享他對創科發展的見解，並指出香港作為國際金融中心，在這方面所扮演的重要角色。

其他專家講者包括前香港眼科醫學院院長、香港執業眼科醫生會會長周伯展醫生、人稱「蘭桂坊之父」的本地著名商界領袖盛智文博士，以及香港珠海學院一帶一路研究所所長陳文鴻教授。周醫生在演講中總結自己參與中國內地和柬埔寨慈善項目，透過公共教育和改善資源調配對抗白內障盲的經驗；盛智文博士則細說其創業之旅和營商哲學。在本年度最後一場演講上，陳教授分析「一帶一路」建設的歷史和經濟意義，以至對全球經濟可能帶來的重大影響。此外，本校早前把「公大講堂」部分內容結集成書，輯錄自2015年10月開始至2017年3月期間舉行的演講，分兩冊於2018年4月出版，讓公眾可以重溫講者的真知灼見。





Expertise and enthusiasm unite in Great Speakers Series

The University's popular Great Speakers Series continued to offer some excellent listening for audiences across many different and often highly topical subjects. The series has included talks by the Financial Secretary the Hon. Paul Chan Mo-po, in which he talked about the 2018–19 Budget and discussed future opportunities and challenges for the Hong Kong economy, and by Prof. Hon-Ming Lam of the School of Life Science of the Chinese University of Hong Kong, on important soy bean research that is integrating advanced laboratory research with traditional wisdom. These were fol-

lowed by a talk by Prof. Tan Tieniu, Vice Minister of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR, on innovation and technology development with special reference to Hong Kong's important role as an international financial centre.

Other experts who shared their insights and enthusiasms in the Great Speakers Series included Dr Chow Pak-chin, former President of the College of Ophthalmologists of Hong Kong and President of the Hong Kong Association of Private Eye Surgeons, who spoke about his involvement in charity projects in Cambodia and mainland China that are helping eradicate avoidable

blindness through public education and the mobilization of resources. Well-known local business leader Dr Allan Zeman talked about his personal entrepreneurial journey, one which led him eventually to be known affectionately as 'The Father of Lan Kwai Fong'. To round off the year, Prof. Thomas Chan Man-hung, Director of Chu Hai College of Higher Education's One Belt One Road Research Institute, looked at the historical and economic significance of the Belt and Road Initiative and its potential for making a significant impact on the global economic landscape. Earlier, in April 2018, the OUHK published a set of two books collecting lectures given from the

beginning of the series in October 2015 up to March 2017, so that members of the public could revisit some of the inspiring ideas shared in the earlier lectures.

探討「中國改革開放四十周年」

中國自推行「改革開放」政策以來，國際地位日漸提升。適逢政策推行四十周年，本校特別籌辦一系列講座。首場講座邀得國際知名化學家兼納米科技專家、中國科學院院長白春禮教授主講「中國科技創新的發展和成就」。第二場講座題為「深化醫改面臨的挑戰和創新」，由中歐國際工商學院衛生管理與政策中心主任蔡江南教授講述國內醫療改革對市民大眾的影響。年終前邀得北京大學講席教授、北京腦科學與類腦研究中心聯合主任饒毅教授，主講「中國可能迎來生物技術產業的起飛？」。

Anniversary talks explore China's 40 years of Opening Up

A series of special talks was also given in the year in relation to the 40th Anniversary of China's 'Reform and Opening Up' policy, which led to a transformation of the country's

status on the world stage. Prof. Bai Chunli, President of the Chinese Academy of Sciences and an internationally renowned chemist working in the field of nanotechnology, spoke on China's technological innovations over recent years, while Prof. John Cai, Director of China Europe International Business School's Centre for Health Care Management and Policy, focused on China's healthcare system and reforms and how they have impacted on its citizens. Finally, Prof. Rao Yi, Chair Professor of Peking University and Co-Director of the Chinese Institute for Brain Research (Beijing), examined the prospects for the biotech industry to take off in China.

舉辦圖書館專業人員研討會

2019年1月，本校圖書館主辦了一場專為本地業界人士而設的研討會。會上介紹了「資源描述與檢索」(RDA，描述性編目的國際標準)和「書目框架計劃」(BIBFRAME，一種用於描述和連結書目資料的規範)的新發展，並探討這些發展對檢索和使用中文、日文和韓文等亞洲語

言資料的影響。研討會共有來自29家不同類型圖書館的90多名專業人員參加。

Seminar for local library professionals at the OUHK Library

In January 2019, the OUHK Library hosted a seminar specifically for members of the local library community, at which new developments were introduced in RDA (Resource Description and Access), the international standard for descriptive cataloguing, and BIBFRAME (Bibliographic Framework Initiative), a model used for expressing and connecting bibliographic data. The seminar also looked at the impact of these developments on finding and accessing resources in Asian languages such as Chinese, Japanese and Korean. In total, over 90 library professionals from 29 libraries in many different sectors took part in the seminar.



NEW PROGRAMMES AND COURSES LAUNCHED IN ACADEMIC YEAR 2018–19

2018–19 學年推出的新課程及學科

新課程 New programmes

學院 School	課程	Programme
A&SS	犯罪控制與社會政策研究社會科學碩士	Master of Social Sciences in Crime Control and Social Policy Studies
A&SS, S&T	電腦及互動娛樂榮譽文學士	Bachelor of Arts with Honours in Computing and Interactive Entertainment
B&A	財富管理學應用金融碩士	Master of Applied Finance in Wealth Management
B&A	金融科技及創新榮譽工商管理學士	Bachelor of Business Administration with Honours in Financial Technology and Innovation
B&A	環球市場及供應鏈榮譽工商管理學士	Bachelor of Business Administration with Honours in Global Marketing and Supply Chain Management
B&A, E&L	語言研究（雙語傳意）榮譽學士，國際商業榮譽學士	Bachelor of Language Studies with Honours (Bilingual Communication), Bachelor of Global Business with Honours
E&L	教育榮譽學士（中國語文教學）及語言研究榮譽學士（應用中國語言）	Bachelor of Education with Honours (Chinese Language Teaching) and Bachelor of Language Studies with Honours (Applied Chinese Language Studies)
E&L	教育榮譽學士（幼兒教育：領導及特殊教育需要）	Bachelor of Education with Honours in Early Childhood Education (Leadership and Special Educational Needs)
S&T	檢測科學和認證榮譽理學士	Bachelor of Science with Honours in Testing Science and Certification

A&SS:
人文社會科學院
School of Arts and Social Sciences

B&A:
李兆基商業管理學院
Lee Shau Kee School of Business and Administration

新學科 New Courses

學院 School	學科	Course
A&SS	社會政策分析：理論與重要課題	Social Policy Analysis: Theory and Issues
A&SS	犯罪學與刑罰學：理論與應用	Criminology and Penology: Theory and Application
A&SS	處境中的應用心理學	Applied Psychology in Context
A&SS	犯罪控制與社會政策：重要課題與論爭	Crime Control and Social Policy: Issues and Debates
A&SS	研究方法與應用	Research Methods and Application
A&SS	中國社會的罪案議題	Selected Crime Issues in Chinese Societies
A&SS	司法與犯罪控制：比較研究	Criminal Justice and Crime Control: a Comparative Study
A&SS	視覺傳意及故事創作	Visual Communication and Storytelling
A&SS	媒體及動畫製作	Media and Animation Production
A&SS	中文傳意技巧	Chinese Communication Skills
A&SS	古代漢語概論	Introduction to Classical Chinese
A&SS	英譯中國文學	Chinese Literature in English Translation
A&SS	英譯歐洲文學	European Literature in English Translation
A&SS	英語文學大師（一）	Major Authors in English Literature I
A&SS	文學批評方法（一）	Critical Approaches to Literature I
A&SS	英語文學大師（二）	Major Authors in English Literature II
A&SS	文學批評方法（二）	Critical Approaches to Literature II
A&SS	高齡心理學	Psychology of Ageing
A&SS	家庭中的性與性別	Family, Gender and Sexuality
B&A	高級稅務	Advanced Taxation
B&A	工商管理透視（兩學期）	Business Administration Perspective (two terms)
B&A	財務策劃及風險管理	Financial Planning and Risk Management
B&A	企業管治	Corporate Governance
B&A	人力資源管理功能	Managing Key Functions in Human Resource Management
B&A	數據倉庫及大數據平台	Data Waterhousing and Big Data Platform

E&L:
教育及語文學院
School of Education and Languages

N&HS:
護理及健康學院
School of Nursing and Health Studies

S&T:
科技學院
School of Science and Technology

學院 School	學科	Course
B&A	決策支援及模擬系統	Decision Support and Simulation System
B&A	商業智能及大數據分析	Business Intelligence and Big Data Analytics
B&A	社交媒體與移動商務應用	Social Media and Mobile Business Applications
B&A	海外沉浸課程（一）	Global Immersion Programme I
B&A	海外沉浸課程（二）	Global Immersion Programme II
B&A	海外沉浸課程（三）	Global Immersion Programme III
B&A	綜合商業基礎	Integrated Business Foundation
B&A	高級管理溝通	Advanced Managerial Communication
B&A	管理者財務	Finance for Managers
B&A	金融市場技術分析	Technical Analysis in Financial Markets
B&A	行為財務學	Behavioural Finance
B&A	金融機構管理	Financial Institutions Management
B&A	衍生工具與風險管理	Derivatives and Risk Management
B&A	演算與高頻交易	Algorithmic and High-Frequency Trading
B&A	電競：玩・轉商業	E-Sports: Game-Changing Business
B&A	香港金融科技監管制度	Evolving Regulatory Framework of Fintech
B&A	運動員發展導論	Introduction to Athletic Development
B&A	運動員發展專題	Special Issues in Athletic Development
E&L	幼兒教育探究	Investigating Early Childhood Education
E&L	香港學校環境裏的學與教	Learning and Teaching in the Hong Kong School Context
E&L	兒童研究	Child Study
E&L	幼兒教育基礎理論	Foundations of Early Childhood Education
E&L	幼兒教育：家長的參與	Parental Involvement in Early Childhood Education
E&L	語言、語用及語言習得	Language, Language Use and Language Acquisition
S&T	基礎物理	Foundation Physics
S&T	分析化學	Analytical Chemistry

A&SS:
人文社會科學院
School of Arts and Social Sciences

B&A:
李兆基商業管理學院
Lee Shau Kee School of Business and Administration

學院 School	學科	Course
S&T	儀器分析	Instrumental Analysis
S&T	人工智能	Artificial Intelligence
S&T	數碼技術及工具	Introduction to Digital Technologies and Tools
S&T	精彩悅目的數據圖像演示	Data Visualization for Impressive Presentations
S&T	人機互動與使用者體驗設計	Human Computer Interaction & User Experience Design
S&T	數據庫管理	Database Management
S&T	進階數據分析	Advanced Topics in Data Mining
S&T	基礎化學	Essential Chemistry
S&T	基礎生物學	Essential Biology

E&L:
教育及語文學院
School of Education and Languages

N&HS:
護理及健康學院
School of Nursing and Health Studies

S&T:
科技學院
School of Science and Technology

REACHING OUT TO THE WORLD



放眼世界 聯繫社群

英國詩人約翰·多恩的名句「沒有人是孤島」不但適合用於個人，對公開大學來說也相當恰當。自成立以來，本校一直致力與其他學術機構、政府、工商團體以至廣大市民加強聯繫，搭建橋樑。時至今日，大學的網絡已遍佈四方，無遠弗屆。本章記錄了年內大學在這方面的發展。

Donne's famous line 'No man is an island' applies just as aptly to the OUHK as to individuals. From its foundation, the OUHK has been busy building bridges — with other academic institutions, with the Government, with business and industry groups, and with the wider community. The outcome is a University that is connected to the world at multiple levels, from global to local, as shown by the stories collected in this chapter.



EXPANDING HORIZONS BY SHARING CULTURE AND IDEAS

分享交流 擴闊視野

參與及舉辦公眾文藝活動

本校創意藝術學生於 2017 年首次參與「全球水墨畫大展」大獲好評，翌年再次獲邀參與第二屆展覽，以動畫技術把傳統和現代水墨畫動態呈現。作品先在內地的「絲綢之路（敦煌）國際文化博覽會」展出，其後移師香港中央圖書館供公眾欣賞。此外，該學系於 2019 年年初與 K11 購物藝術館合辦「MOVIE11 × 公開大學學生電影及動畫放映」活動，挑選學生作品於星期六放映，向大眾展示本校學生的才華和創意，並為觀眾帶來啟發。

李嘉誠專業進修學院與日本國駐香港總領事館於 2018 年 10 月至 12 月合辦一系列「日本秋祭 in 香港」活動，當中包括由學院日本研究校外顧問富田伸明主持的「風尚秋祭：日本和服文化體驗」講座及示範、展示當地農產品及文化的「愛上日本：滋賀縣傳統及企業文化介紹及分享」，以及壓軸的「日本和土耳其友好 125 周年紀念電影放映會及座談會」。座談會邀得聯合國兒童基金會東亞及太平洋地區大使兼學院榮譽顧問陳美齡博士擔任嘉賓。

Art and culture for all

Following a very positive response to the OUHK's participation in Ink Global 2017, a batch of OUHK Creative Arts students were again invited to participate in the second edition of the show, Ink Global 2018. There they were tasked with bringing to life a range of traditional and modern Chinese ink paintings using their animation skills. Their creative efforts were first showcased at the Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo, before going on display



at the Hong Kong Central Library for the public to admire and enjoy. Then, in 2019, a number of short films and animations by students from the same Department were selected for Saturday screenings in a programme called 'MOVIE11 × OUHK Screening of Student Films & Animations'. The screenings, a collaboration between the OUHK and K11 Art Mall, gave viewers a chance to experience and be inspired by some of the visual creativity emanating from the University.

Riding on the Japan Autumn Festival, which ran in Hong Kong from October to December, LiPACE hosted a

number of events in conjunction with the Consulate-General of Japan in Hong Kong. These included a lecture on and demonstration of Japan's most famous garment, the kimono, by the LiPACE External Advisor for Japanese Studies, Mr Nobuaki Tomita, a 'Japan Suki! Suki!' Fair focusing on the agricultural produce and cultural products of Japan's Shiga Prefecture, and a film screening and forum that drew attention to unexpected cultural links between Japan and Turkey. The last event included a discussion hosted by Dr Agnes Chan, UNICEF Regional Ambassador and LiPACE Honorary Advisor.



集思廣益 身體力行

有見公共醫療系統面對沉重壓力，為本港帶來嚴峻挑戰，大學積極貢獻基層醫療服務發展。本校在香港賽馬會慈善信託基金贊助下，連續第四年舉辦「賽馬會社區守望相助課程」，培訓有志人士成為社區健康義工，支援家中和社區內有需要人士，尤其是長者和長期病患者。年內，全港有逾三百名學員完成為期九個月的課程，於2018年7月正式畢業。畢業禮同日並舉行「社區健康日」，與大眾分享健康訊息。此外，本校護理及健康學院憑「賽馬會社區守望相助課程」獲頒發「賽

馬會齡活城市」——「全城·長者友善」計劃標籤。

鑑於建屋用地短缺為香港人，尤其是年輕一代帶來住屋問題，人文社會科學院於2018年6月舉辦「與青年談香港土地」座談會，以瞭解年輕人的想法和見解。座談會廣邀大學和中學生及社福機構青年工作者與政府代表及本校校友聚首一堂，一起探討解決問題的方法。土地供應專責小組黃遠輝主席在座談會開始時介紹了小組的工作及面對的困難，與會的年輕人積極回應，踴躍發言。



Meeting challenges with a combination of mind and heart

One of the most pressing issues facing Hong Kong is how to deal with the current heavy burden on the public healthcare system. The OUHK is playing its part through its contributions to Hong Kong's primary healthcare needs. This year, for the fourth year, it ran the Jockey Club Home Health Watch Programme, sponsored by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The programme gives volunteers the skills they need to support people in their home and neighbourhood environments, in particular the elderly and those suffering from chronic illnesses, through nine months of training. This year, over 300 volunteers from across the city took part. Their efforts culminated in a graduation ceremony in July 2018, timed to coincide with the University's Community Healthcare Day. The Jockey Club Home Health Watch Programme has resulted in the OUHK's School of Nursing and Health Studies becoming a certificated member of the Jockey Club Age-Friendly City Partnership Scheme.

Recognizing the housing challenges facing Hong Kong's population — and especially its younger generation — as a result of the shortage of land for building, the School of Arts and Social Sciences took the initiative in June 2018 to set up a seminar aimed at generating ideas and insights specifically from young people. Titled 'Land for the young — An exchange with youths', the seminar brought together university and secondary school

students, youth workers from social service organizations, along with Government representatives and OUHK alumni. The seminar proved an excellent forum for the young participants, with many voicing their views in response to an initial address by Mr Stanley Wong Yuen-fai, Chairman of the Task Force on Land Supply, on the work of the Task Force and the difficulties it faced.



盡心服務社群

年內，本校學生繼續抓緊機會服務社群。其中，15名電影設計及攝影數碼藝術學生應始創中心商場邀請，參與一項農曆新年藝術慈善活動，發揮創意為「豬仔錢罌」添上藝術色彩，活動籌得款項全數捐與國際培幼會作慈善用途。此外，今年本校共有22名學生入選「花旗集團——社聯大學生社責實踐計劃」，人數創歷年新高。暑假期間，來自本地九間大學的參加者二人一組，到不同的本地非牟利機構實習，以商管知識回饋社會。另有21名學生參加了世界各地的義工實習計劃，足跡遍及巴西、哥倫比亞、埃及、印度、意大利、摩洛哥、尼泊爾、波蘭、羅馬尼亞與斯里蘭卡；本校更組織義工團隊，前往廣東和雲南的偏遠地區，為當地居民提供教學等服務。至於護理學學生，則與非政府機構合作，全年定期探訪獨居

長者，並為不同群體提供簡單健康檢查；而人文社會科學院亦籌辦「饑饉三十」作為校慶活動，以支持香港宣明會的工作。

Giving time to community service

OUHK students continued to seek actively for opportunities to serve the community during the year. Fifteen students from the Cinematic Design and Photographic Digital Art programme were commissioned by the Pioneer Centre to turn piggy-banks into works of art for a Chinese New Year art jamming charity event, with all funds raised from the event being donated to Plan International Hong Kong. In the Citibank-HKCSS Community Intern Programme, open to nine local universities, a record number of



22 OUHK students secured places, working in pairs as interns at various local non-profit organizations where they were able to contribute their business knowledge over the summer. A total of 21 students also participated in volunteer internships all over the world, visiting countries that included Brazil, Colombia, Egypt, India, Italy, Morocco, Nepal, Poland, Romania and Sri Lanka, while a number of service teams went to the mainland to deliver much-needed services and teaching in remote areas of Guangdong and Yunnan. Throughout the year, Nursing students teamed up with NGOs to make regular visits to elderly people living alone, as well as offering simple health check-ups for members of local communities. Finally, as part of the OUHK anniversary events, the School of Arts and Social Sciences organized a special 30-hour Famine in support of World Vision in February 2019.

為入境事務處提供在職培訓

李嘉誠專業進修學院開辦專業課程多年，經常為不同機構度身訂造企業培訓課程，口碑載道。學院於2018年獲入境事務處委託提供三個

資歷架構認可的在職訓練課程予入境事務助理員修讀，分別為「入境事務及管制專業文憑」、「入境事務及管制預修管理專業證書」及「入境事務及管制前線管理專業證書」。各課程首批共154名學員於同年8月畢業。

LiPACE provides corporate training to Immigration staff

With its experience in running professional programmes, LiPACE has built a strong reputation for tailored and client-centred corporate training. In 2018, LiPACE was entrusted by the Immigration Department with the task of providing three separate QF-accredited training programmes for its staff. Designed to enhance the professional skills of Immigration Assistants, the programmes lead to award of the Professional Diploma in Immigration Services and Control, the Professional Certificate in Preparatory Management in Immigration Services and Control, and the Professional Certificate in Frontline Management in Immigration Services and Control. The first tranches of 154 trainees graduated in August.



DONATIONS DRIVE THE OUHK ONWARD AND UPWARD

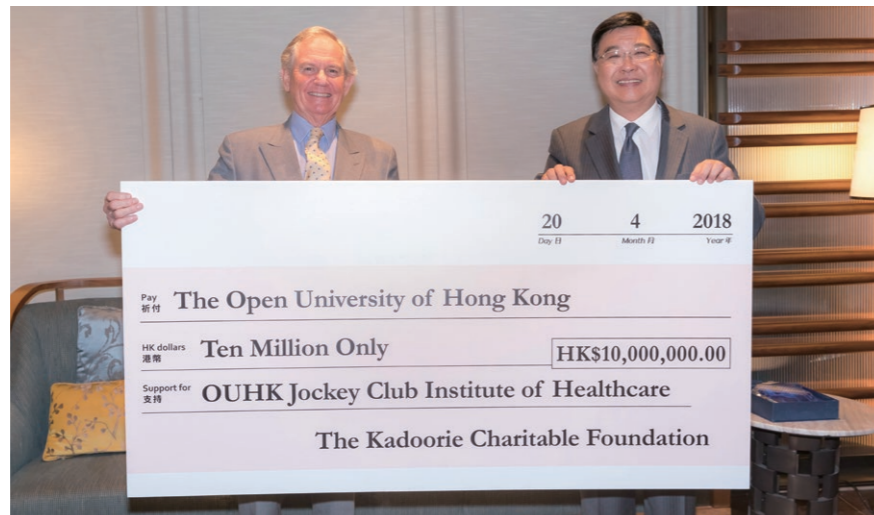
善長支持 振翅高飛



捐贈連連 新學院工程全速前進

仗賴眾多慈善團體的慷慨支持，大學的校園擴建工程過去 12 個月進行得如火如荼。2018 年，本校喜獲嘉道理慈善基金會捐款一千萬元，支持興建賽馬會健康護理學院，是該項目收到的最大額單筆捐款之一。三位與本校關係密切的善長亦合共捐款二千萬元，其中諮議會成員李國華博士捐贈一千萬元，諮議會成員張永銳博士和諮議會兼校董會成員蕭志成博士各捐五百萬元。

以個人名義支持校園拓展項目的捐款接踵而來。另外兩位諮議會成員方正博士和胡永輝博士聯同資助及發展基金委員會成員黃良柏先生各捐贈五百萬元，合共捐資 1,500 萬元。



其後，更多善長慷慨解囊，為建設新學院增添資金。為答謝億京慈善基金有限公司的三百萬元善款，本校於 2019 年 1 月把位於賽馬會校園的物理及機械檢測和認證實驗室命名為「億京慈善基金物理及機械檢測和認證實驗室」。此外，伍潔宜慈善基金及林護紀念基金有限公司分別捐款 1,500 萬元及五百萬元。

Overwhelming generosity pushes new IOH ahead

Much has happened in the shape and look of the OUHK's expanding campus in the past 12 months, and a great deal of the new developments have been the result of generous donations from charitable

foundations. In 2018, the Kadoorie Charitable Foundation donated HK\$10 million towards the University's new Jockey Club Institute of Healthcare, one of the largest donations from any single donor towards this project. Following this munificence came a donation of HK\$20 million from three philanthropists closely associated with the University: Court Members Dr Edward Cheung Wing-yui and Dr Peter Lee Kwok-wah, and Court and Council Member Dr Gerald Siu Chi-shing. This total, made up of HK\$10 million from Mr Lee and HK\$5 million each from Dr Cheung and Dr Siu, has also been earmarked for the Jockey Club Institute of Healthcare project.



Such individual generosity was not a one-off. Later in the year a further donation of HK\$15 million was made by two other OUHK Court Members, Dr Eddy C Fong and Dr Vincent Woo Wing-fai, together with Sponsorship and Development Fund Committee Member Mr Matthew Wong Leung-pak. Each donor contributed one third of the total sum.

Further funds arrived for the IOH project from other generous donors.

Billion Charity Fund Limited donated HK\$3 million, a gift which was recognized by the renaming of the Jockey Club Campus' physical and mechanical testing and certification laboratory after the donor in January 2019. Meanwhile, the Wu Jieh Yee Charitable Foundation contributed a further HK\$15 million, and the Lam Woo Foundation Limited donated HK\$5 million.



獎助學金總額超逾 830 萬元 再創新高

為支持學生完成學業和實現個人抱負，大學一直致力為學生爭取不同的獎、助學金。在 2018 年 8 月舉行的獎助學金頒授典禮上，837 位同學獲發逾 830 萬元獎、助學金，金額和受惠學生人數均刷新紀錄。當中 463 人因學業成績優異或猛進而獲頒獎學金，而 374 位需要財政支援的同學則獲助學金。同時，805 位獲政府「自資專上獎學金計劃」嘉許的同學亦獲邀參與典禮。

Record HK\$8.3 million in scholarships and bursaries

The OUHK works hard to source scholarships and bursaries for its students to assist them in pursuing their studies and fulfilling their personal aspirations. At the Scholarship and Bursary Awards Presentation in August 2018, a record amount of over HK\$8.3 million was presented to 837 students. Of the awards, 463 were scholarships in recognition of students' academic

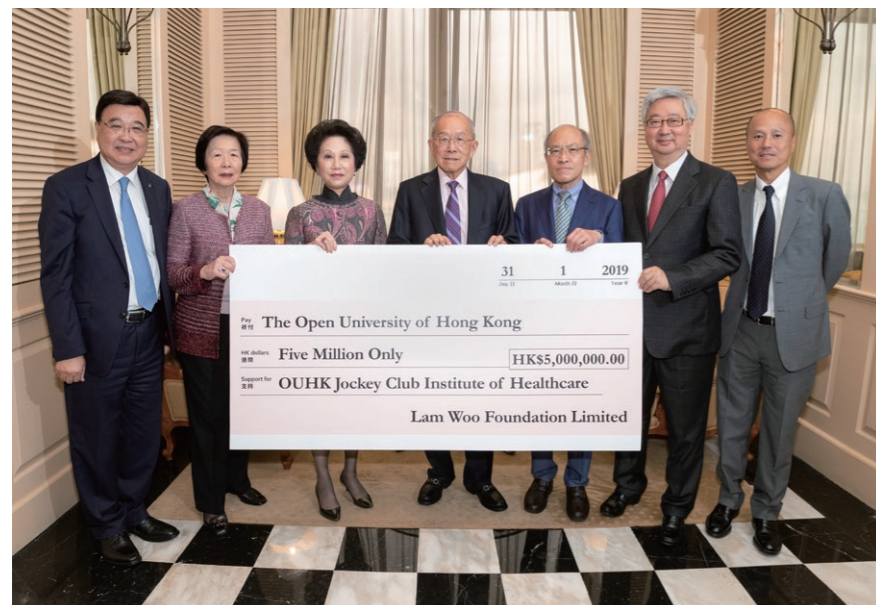
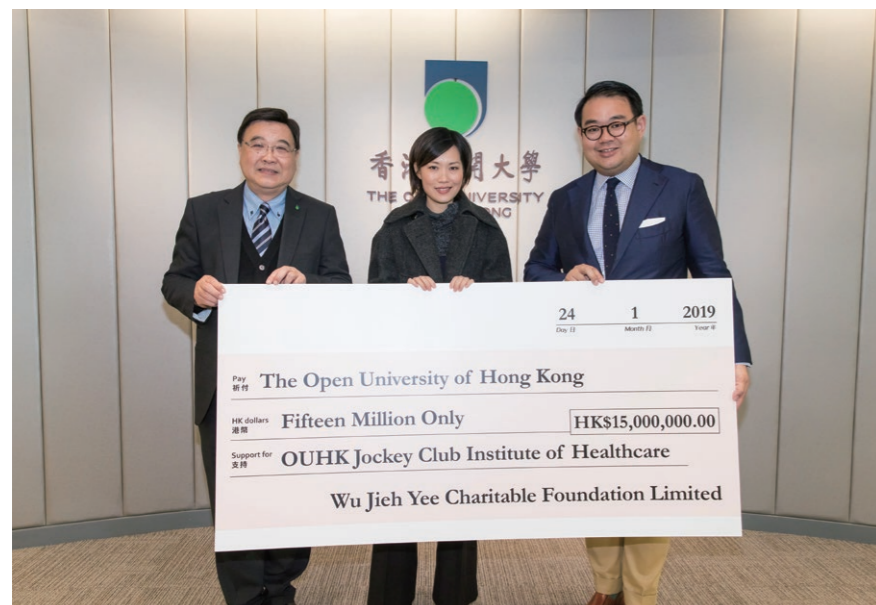


excellence or improvement, while the remaining 374 were bursaries for students in need of financial support. The amount awarded, and the number of students benefitting, both represented records for the OUHK. Swelling the numbers at the Ceremony were a good proportion of the 805 students who had been awarded Government Self-financing Post-secondary Scholarships.

田家炳基金會再續善舉

田家炳基金會於 2018 年向本校捐款三百萬元，設立為期五年的「品德及中華文化教育計劃」，支持學生事務處策劃課外活動，以培育學生的文化素養和體育精神。至今，本校已在該計劃下成立「田家炳體育精神盃」，透過定期籌辦室內五人足球賽、籃球賽和欖球賽，宣揚公平競技、尊重互諒等正面價值觀。已舉辦的文化活動則包括與本

校田家炳中華文化中心合辦的「香港長衫文化：探源、剖析與反思」講座和展覽；茶藝體驗、書法、剪紙和燈籠製作工作坊；以及本地文化遊等。捐設上述教育計劃後不足一年，基金會再捐款五百萬元，支持田家炳中華文化中心推展新項目，其中包括「藝術家×創意藝術學生」合作交流計劃，將提供機會讓本校學生與中華藝術不同界別的藝術家和學者合作。





Tin Ka Ping Foundation continues its fine work

A generous gift of HK\$3 million from the Tin Ka Ping Foundation in 2018 enabled the OUHK to set up a new Moral and Chinese Cultural Education Programme. This five-year programme is being run by the OUHK Student Affairs Office, and focuses on the promotion of cultural values and sportsmanship among students. To date, the programme has set up a new Tin Ka Ping Sportsmanship Cup to recognize and promote values of equality, fairness and respect across futsal, basketball and rugby. It has also organized a number of cultural ac-

tivities, including a cheongsam talk and exhibition series with the OUHK Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture, workshops on tea tasting, calligraphy, paper-cutting and lantern-making, and tours exploring local heritage. Only a few months later, the Ting Ka Ping Foundation supplemented their original donation with a further gift of HK\$5 million, to be used for new initiatives at the OUHK Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture. One of these will be a new 'Artists-Creative-Arts-Students Crossover' programme aimed at fostering collaboration between artists, scholars and learners across different Chinese arts.

獲贊助開展精神健康項目

獲香港賽馬會防止自殺研究中心轄下的「《與你同行》資助計劃——由學生主導的防止青年自殺計劃」贊助，10位分別修讀心理學及創意寫作與電影藝術課程的同學在人文社會科學院老師指導及統籌下，開展一個名為「開心·關心·同理心」的計劃，透過連串活動提高同學對自殺危機的關注，宣揚防止自殺的正面訊息，並對正受精神問題困擾的同學給予支援。

Mental health initiatives to support those who struggle

Funding was provided to the OUHK by the Hong Kong Jockey Club Centre for Suicide Research and Prevention, under its special 'WeCare Fund for Student-Initiated Youth Suicide Prevention Projects' scheme. Utilizing these funds, a project called 'Open Care, Open Heart' was set up by 10 students from the Psychology and Creative Writing and Film Arts programmes, advised and co-ordinated by staff from the School of Arts and Social Sciences. Aimed specifically at supporting students struggling with mental health issues, 'Open Care, Open Heart' involved a series of activities designed to raise awareness of suicide and suicide prevention among OUHK students.



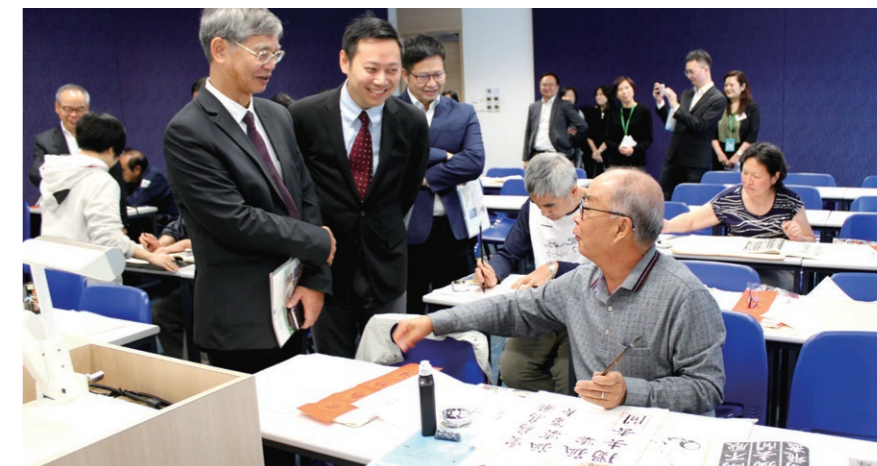
CAMPUS VISITS STRENGTHEN TIES WITH KEY STAKEHOLDERS AND PARTNERS

接待訪客 加強聯繫

公開大學廣結良朋，與本港、區內以至世界各地不同領域的合作夥伴和持份者保持緊密聯繫。年內本校欣然接待各界來訪代表，抓緊契機開拓合作空間。隨着賽馬會健康護理學院大樓工程展開，護理及健康學院年內接待了美國生命大學和日本醫療科學大學的訪問團，並與美國生命大學代表商討合辦脊醫課程的可行性。為與中學加強聯繫，本校為中學校長和就業升學輔導老師安排了數次校園參觀活動，向他們介紹本校最新課程和設施。年內的內地訪客包括惠州市青年

聯合會與惠州市青年商會代表，他們與大學管理層會面後參觀賽馬會校園。此外，民政事務局、勞工及福利局與食物及衛生局局長於2018年11月訪問位於葵興校園的李嘉誠專業進修學院，以了解其醫療護理課程。本校亦接待了分別於2019年2月和3月向本校捐贈巨款的夥伴機構——田家炳基金會和中英互助會信託基金。

The OUHK maintains important links with a wide range of local, regional and international partners,



collaborators, stakeholders, and potential partners, and is always delighted to welcome representatives to its campus. This year, with the new Jockey Club Institute of Healthcare under construction, the School of Nursing and Health Studies welcomed visitors from potential chiropractic partner Life University from the US, as well as a delegation from Japan's Nihon Institute of Medical Science. To maintain strong links with schools, the University also held various visits and campus tours for secondary school principals and careers masters, giving these influential figures an up-to-date glimpse of the OUHK's programmes and facilities.

Mainland visitors included representatives from the Huizhou Youth Federation and the Huizhou Junior Chamber, who toured the new Jockey Club Campus after meeting senior management. In November, the Secretaries for Home Affairs, Labour and Welfare, and Food and Health visited LiPACE's Kwai Hing Campus to learn more about its healthcare programmes, which are providing much needed training opportunities relevant to Hong Kong. Major donors visiting the University during the year included the Tin Ka Ping Foundation and the Sino-British Fellowship Trust, which gave generous donations in February and March 2019 respectively.





A COMMITMENT BEYOND KNOWLEDGE SHARING

授業解惑 任重道遠

公開大學的學生選擇了在學習路上與本校同行，我們也對他們作出承諾，提供優質教育，讓他們發揮個人潛能，活出豐盛人生，同時貢獻社會。我們亦關心學生的個人發展，致力為他們提供各種支援、培訓和學習機會，幫助他們掌握生活和人際技巧。及至學生畢業離校，成為校友，我們仍與他們保持聯繫，繼續作為強力後盾，支持他們邁步向前。

Students coming to the OUHK make a personal commitment to the University; and in return, the OUHK makes a commitment to them. That commitment is not simply to providing high quality education that will enrich students personally and society generally. The OUHK also commits to providing students with support, care, and opportunities to develop personally and socially. Even after graduation, the University remains in touch with its alumni and looks for ways to support and nurture them in their post-university lives.



PROVIDING RICH OPPORTUNITIES FOR STUDENT SELF-DISCOVERY

讓學生發掘潛能

與世界接軌

本校視海外交流為與世界接軌的重要渠道，每個學院均按特定主題和學習範疇為學生設計遊學團和交流計劃。教育及語文學院多年來與英國華威大學應用語言學中心合作，於每年暑假舉辦「英語及文化沉浸課程」，讓該學院學生到華威大學

遊學三周。年內雙方把合作計劃延伸，為英語研究及英語教育學生增辦計算學分的「跨文化語用學學科」，與沉浸課程同期進行。與此同時，李兆基商業管理學院亦創新猷，推出所有全日制課程新生必須參與的「海外沉浸課程」，安排學生在世界各地知名大學上課兩周，

並參與其他學習活動。受惠於私人捐獻和政府提供充裕的獎學金及資助，本校學生有更多機會遨遊萬里，探索世界，為大學生活增添色彩。

Joining hands with the wide world

Overseas exchange programmes are an essential part of the OUHK's engagement in global culture, with every School offering study tours and exchange programmes themed for its students. One recent new initiative was the extension of a longstanding partnership between the School of Education and Languages and the University of Warwick's Centre for Applied Linguistics, which led to a new credit-bearing course on Inter-cultural Pragmatics for students

of the English Language Studies and English Language Teaching programmes in addition to the original 3-week summer immersion programme open to all students of the School. At the same time, the Lee Shau Kee School of Business and Administration has introduced a required Global Immersion Programme which, among other things, will see all its new full-time students carrying out two weeks of study at renowned universities from around the world. With copious funding and scholarships available from both government and private sources, OUHK students nowadays are well-placed to travel and explore the world as part of their OUHK education.





為事業發展作好準備

學生事務處不遺餘力為學生安排實習、探訪、就業指導和培訓活動，幫助他們找到最適合自己能力和個性的職業。近期該處運用政府「質素提升支援計劃」提供的資助，設計出涵蓋實習前至後期的指導計劃，當中包括製作「實習機構專用指引」，以及兩個幫助學生改善求職技巧和檢視實習經驗的網上學習組件，對僱主和學生都大有助益。此外，香港青年工業家協會繼續對「新興工業國實習計劃（越南）」提供資助，年內更增加 17 萬港元撥款，以及擴大當地僱主網絡，讓更多同學受惠；同樣地，本校與滬港青年會合辦的「滬港明日專才實習計劃」亦得已拓展。年內參與本地及海外實習的本校學生人數增至超過 3,100 名，他們除了得到寶貴的工作經驗外，也得以建立專業網絡和擴闊文化視野。本校亦透過「致成就業計劃」提供完善培訓，幫助學生在求職方面作好準備，並累積工作經驗，以拓展事業。年內，此

計劃為學生提供逾二百個本地及海外學習體驗機會，包括擔任 2018 年「中國國際進口博覽會」義工。部分企業甚至邀請本校推薦該計劃的學生申請其畢業實習生職位，可見計劃非常成功。

Getting students 'workplace ready'

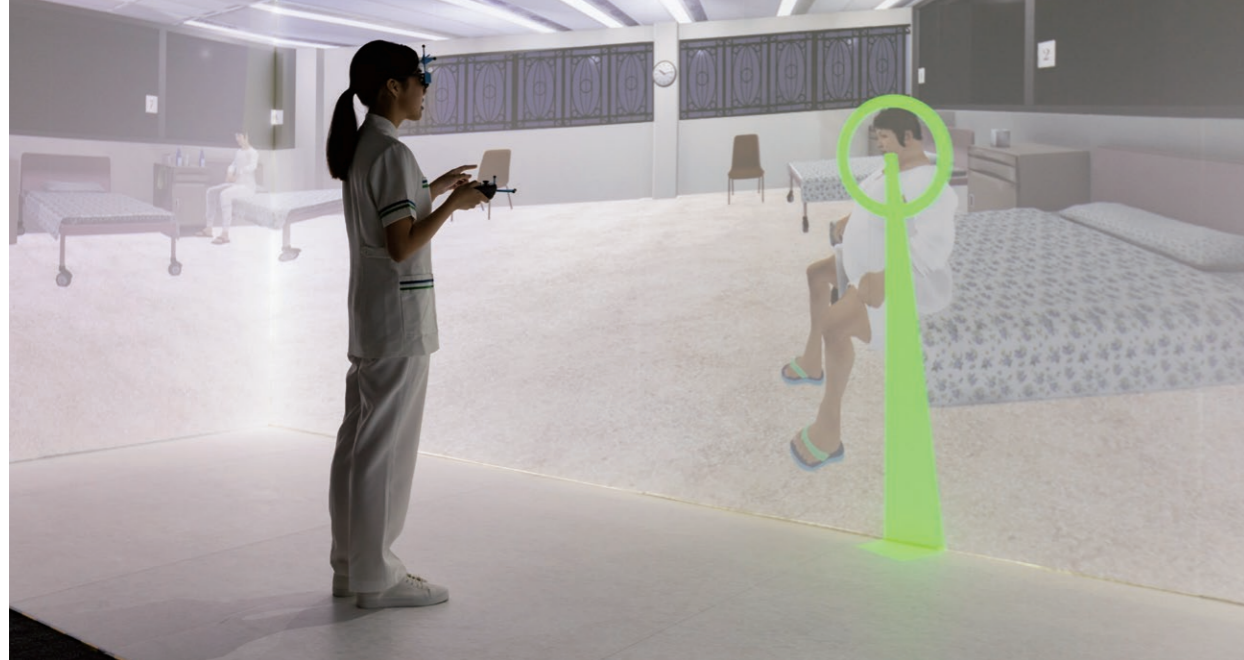
Through internships, placements, visits, career guidance and training, the Student Affairs Office (SAO) does its utmost to help OUHK students find the careers that best suit their skills and temperaments. Recently, utilizing funding from the Government's Quality Enhancement Support Scheme, the SAO launched a structured programme to guide students through their internships, including the pre- and post-internship periods. It includes a 'Toolkit for Work Supervisors' and two online learning modules to help students improve their job hunting skills and reflect on

their internship experiences, resources which are proving useful to both employers and interns. The Hong Kong Young Industrialists Council (YIC) continued to sponsor the signature internship programme to Vietnam by injecting HK\$170,000 this year and expanding the network of employers there. A similar expansion took place for the Shanghai internship programme, run in collaboration with the Hong Kong-Shanghai Youth

Association. In total, the number of OUHK students who took part in internships locally and abroad rose to over 3,100, all of whom gained valuable working experience while also forging professional networks and broadening their cultural horizons. A further OUHK initiative is the Career Success Scheme (CSS), a programme that meticulously helps participants prepare in the areas of job-hunting and the gaining of job

experience. This year, the scheme offered over 200 experiential learning opportunities for its participants, both locally and overseas, including roles as volunteers at the China International Import Expo 2018. Indeed, so successful has the programme proved that several companies have asked the OUHK to nominate its CSS students for their graduate trainee positions.





培養創業精神

學生事務處同時主辦「開創社」計劃，以啟發學生的創意，幫助他們培養創業能力，繼而把創新理念轉化為可行的營商方案，同時回饋社會。該計劃與創業比賽連結，要求參加者提交創業方案，勝出隊伍獲得種子資金和創業支援。2018年共有十隊參賽隊伍入選計劃，各贏得十萬元執行資金，並獲安排與相關領域的專家和顧問配對。「開創社」更於2019年1月舉辦「社會創新海外交流團」，率領39名學生前

往南韓訪問當地初創企業、傳統家族企業和大學，並參與密集的項目交流活動。

Nurturing students' entrepreneurial spirit

The SAO runs a university-wide programme called Open InnoChallenge (OIC) to unleash students' creativity, cultivate their entrepreneurial skills and help them translate innovative ideas into viable operations for profit-making and

for social good. The programme is linked to a business proposal competition which grants seed money and incubation support to winning teams. In 2018, 10 teams were selected; each was given HK\$100,000 and linked up with experts and consultants in their corresponding fields. In January 2019, 39 students went on a Social Innovation Tour to South Korea, where they visited start-ups, traditional family businesses and Korean uni-

versities, and took part in intensive project-sharing activities.

善用科技教學

科技飛躍發展，顛覆了大學教學和支援學生的模式，而公開大學一向走在科技應用的前沿，務求運籌帷幄，早着先機。本校早於2015年已成為全港首間應用3D及虛擬實境科技教授護理學的大學，最近更再創先河，引入兩項嶄新虛擬技術：「數碼虛擬無言老師——數碼虛擬解剖系統」讓學生進行無限次及多層面的解剖，從不同角度了解人體構造；而「VR Cave教學系統」可容許多人同時進入同一場景體驗，有效模擬難以於傳統課堂內重塑的情景，如病房內發生的突發情況。護理及健康學院最近又推出新的流動應用程式，以輔助心血管系統科目的課堂教學。另一方面，學生事務處為全校學生推出「OU-SEA」流動應用程式，提供實習、交流和工作機會的消息，以及經濟資助和校園活動情報等資訊，以加強支援和連繫。

Teaching through technology

New technology is revolutionizing the way universities teach and support their students, and the OUHK is quick to embrace the best of it. Carrying on its pioneering adoption of 3D and virtual reality (VR) technology for teaching back in 2015, it has now adopted two new VR tech-

nologies specifically for its Nursing students, the first university in Hong Kong to do so. One of these, the Digital Virtual Dissection System, is an anatomy training aid that enables students to perform unlimited VR dissections. The other, the VR Cave Learning System, allows multiple users to interact within the same scene — incredibly useful for situations that are difficult to simulate in the classroom, such as emergency situations in hospital wards. Students in the School of Nursing and Health Studies have also benefited from the recent introduction of a new mobile learning app which supplements and supports classroom teaching on the cardiovascular system. At a more general level, the Student Affairs Office has also launched a mobile app designed to engage with students more closely and enhance the levels of support being provided for them. The new app, 'OU-SEA', alerts users to internships, exchange programmes and job opportunities, directs them to sources for financial assistance, fills them in on campus events and activities, and more.

邀請學生參與圖書館事務

年內本校圖書館大大擴展學生培訓計劃，以加強他們對館內設施和資源的認識。圖書館聘請了二十位學

生圖書館助理員，安排他們協助處理日常工作，從而加深對圖書館運作的瞭解。部分助理員更出任圖書館大使，協助籌辦推廣活動，例如帶領迎新導賞團，向新生介紹圖書館的設施和服務。此外，圖書館與創意藝術系及田家炳中華文化中心聯手推出合作計劃，透過展覽師生的藝術作品，促進跨學科學習。該計劃於2019年1月舉行啟動儀式，並以學生水墨動畫作品展和講座揭開序幕。圖書館來年將舉辦一系列藝術作品展覽和相關講座。

Library expands student involvement

In a move to get more students familiar with its facilities and resources, during the year the OUHK Library significantly expanded its student trainee programme. Over 20 students were taken on as Library Assistants, roles in which they are both assisting the Library and learning more about its inner workings. Some have also served as Library Ambassadors, undertaking useful promotional work such as leading library orientation tours for new students. In another initiative, the Library has teamed up with the Department of Creative Arts and the Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture on a project to showcase creative work by OUHK students and faculty and promote interdisciplinary learning. Kicked off in January 2019 with a launch ceremony and a talk on ink-wash animations at the Library, the project featured a display of ink-wash animation art by Creative Arts students. This was the first in a planned series of talks and associated art displays to be held in the Library over the coming year.





中醫護理學會(校友)成立

承傳本校校友之間互相支持砥礪的優良傳統，一群中醫護理學畢業生最近成立香港公開大學中醫護理學會(校友)，是大學第二個與護理學相關的校友會，足證本校在凝聚和團結校友方面已見成效。

New alumni group formed

Continuing the OUHK's tradition of strong alumni support, a group of past graduates in the field of Chinese Medicine Nursing have recently set up the new Chinese Medicinal Nursing Association of the Open University of Hong Kong (Alumni). This represents the second Nursing-related alumni group associated with the OUHK, and is already proving an asset in terms of bringing together OUHK graduates in the field and building solidarity between them.

與校友保持聯繫

大學現有 13 個不同範疇的校友組織，定期舉辦聚會和活動。為感謝校友組織對大學的支持，公共事務

部校友事務組於 2018 年 6 月宴請校友組織代表，並由大學管理層向他們介紹本校最新發展，亦藉此機會鼓勵他們積極籌辦活動，慶祝大學創校三十周年。校友事務組隨後於 2019 年 2 月舉辦盆菜宴，近 100 位全日制課程畢業生及親友參與。席上，大會向畢業十周年和五年年的校友致送紀念品，並安排精采遊戲節目助慶。

Keeping alumni in touch with their alma mater

The OUHK now has 13 alumni groups in a wide variety of disciplines, with regular alumni meetings and events. In recognition of their great support for the University, in June 2018 a special dinner was hosted for alumni group representatives by the Alumni Affairs Office of the Public Affairs Unit. Attended by several members of senior management, the dinner was an excellent opportunity to bring alumni groups up to date with the latest developments in the university, as well as to solicit their support for organizing

alumni activities in celebration of the University's upcoming 30th Anniversary. Later, in February 2019, around 100 full-time alumni with families and friends joined together on campus for a poon choi reunion, with souvenirs distributed to alumni enjoying significant anniversaries and a host of games.

ALUMNI ACTIVITIES CEMENT LONG-TERM STUDENT RELATIONSHIPS

校友活動 鞏固友誼



OTHER HIGHLIGHTS OF THE YEAR

其他大事回顧

集思會推動大學向前發展

本校每年都舉行集思會，以加強員工之間的聯繫，檢討過去工作，並為未來前路發掘新意念。本年度，大學於2018年6月在香港愉景灣酒店舉行為期兩天的管理層集思會。會議以「承先啟後——學術發展」為主題，首次邀請副院長和系主任出席，就課程發展、課程管理及質素評核問題集思廣益，最終促成五個特別工作小組的成立。其後再於7月在新世界千禧香港酒店舉行為期一天的行政部門高級職員集思會，安排一連串活動以建立團隊精神、加強溝通，以及培養針對職員和學生的「以服務對象為中心」思維模式。

Retreats to push the OUHK forward

The OUHK runs annual retreats to help staff members create stronger



bonds, reflect on the past and generate ideas for the future. This year, a two-day senior management retreat was held in June 2018 at Auberge Discovery Bay. Taking the theme of 'Go Further — Academic Development', it invited the participation of Associate Deans and Department Heads for the first time. They contributed ideas on programme development and management and quality assurance, which eventually led to the setting up of five task forces to drive new initiatives. Later, in July 2018, a one-day retreat was organized for senior administrative staff at the New World Millennium Hong Kong Hotel, focusing on teambuilding, communication enhancement and the cultivation of a customer-focus mindset for enhancing staff and student experience.

校董會新面孔

2018年6月，大學校董會歡迎三位新成員。前職業訓練局助理執行幹事（策略發展）陳東山先生（左上）、香港中文大學醫學院助理院長（外務）陳英凝教授（右上），以及德勤·關黃陳方會計師行合夥人李秀慧女士（左下）獲委任為本校校董會成員，帶來不同行業的寶貴經驗。同年10月，校董會歡迎香港科技大學工商管理學院院長譚嘉因教授（右下）加入。四位新成員的任期均為三年。此外，現任校董會成員蔡瑩璧女士及莊堅烈先生獲續任，而李劉麗卿女士、蒙美玲教授、翁以登博士及葉安娜博士則完成任期。

Fresh faces on University Council

Three new appointees arrived on the OUHK Council in June 2018, bringing valuable experience from different sectors. Mr Anthony Chan Tung-shan (top left) came as former Assistant Executive Director (Strategic Planning) of the Vocational Training Council. From the academic sphere was Prof. Emily Chan Ying-yang (top right), Assistant Dean (Global Engagement) of the Faculty of Medicine of the Chinese University of Hong Kong. The third appointee was Ms Cecilia Lee Sau-wai

(bottom left), a Partner at Deloitte Touche Tohmatsu. Each will sit as a Council member for a three-year term. In October, Prof. Tam Kar-yan (bottom right), Dean of Business and Management of the Hong Kong University of Science and Technology, was also appointed to the Council for a three-year term. Meanwhile, existing members Miss Yvonne Choi Ying-pik and Mr Paul Chong Kin-lit were reappointed for further terms, while Mrs Joanna Li Lau Lai-hing, Prof. Helen Meng Mei-ling, Dr Eden Woon and Dr Anna Yip retired at the end of their terms.





畢業聯展見證創作實力

一年一度的創意藝術畢業展匯聚四個創意藝術課程應屆畢業生的心血結晶，是本校近年最重要的創意藝術活動之一。首屆聯展於2017年舉行，而今年的第二屆展覽以「PLUS_加//異彩」為主題，於2018年6月展出二百多名畢業學生約一百件藝術作品，類型五花八門，由文字創作至攝影作品、立體裝置至動畫短片不等，見證本校創意藝術系師生的豐富想像與雄心壯志。學系鼓勵用心創作，同學時有佳作，其中動畫及視覺特效學生陳冠聰、鄭思蘊與王子妍製作的《一毛所有》，更獲提名競逐金馬獎的「最佳動畫短片」。



Creativity on display

One of the new creative highlights of the OUHK's year is the annual Creative Arts Graduation Show, at which graduates from the University's four Creative Arts programmes showcase some of their best output. The inaugural event took place in 2017, and this year the class of 2018 presented around 100 works by around 200 graduates under the theme 'PLUS_'. Held in June 2018, the show featured a diverse array of creative outputs, ranging from creative writing to photography, from 3D installation art to short animated films. Put together, the exhibition bore witness to an extremely rich and ambitious Creative Arts strand within the University. Here, students are inspired to produce remarkable work, and one such example is the animation *Kin's Hair*, a work by Chan Kwun-chung, Chang See-wan and Wong Tsz-yin from Animation and Visual Effects, which was nominated for Best Animated Short Film at this year's Golden Horse Awards.



終身學習課程迎來新畢業生

終身學習的理念與本校的核心使命息息相關。2018年夏季，李嘉誠專業進修學院分別為兩個旨在推廣終身學習的課程舉行畢業禮，意義重大。7月27日舉行的第八屆「長者學苑」畢業典禮慶賀104位學員完成課程，而「自在人生自學計劃」畢業典禮則於8月16日舉行，向368位學員頒發證書。「自在人生自學計劃」於2004年啟航，報讀人數於2018年10月突破十萬。

New tranche of LiPACE graduates in community learning programmes

Lifelong learning is a mission very close to the heart of the OUHK. This year, the graduation ceremonies of two LiPACE programmes focused on lifelong learning were therefore events of special significance for the University. On 27 July 2018, the graduation ceremony was held for the eighth Elder Academy, at

which 104 graduates received certificates for their achievements. A few weeks later, on 16 August, 368 graduates collected their certificates from the Capacity Building Mileage Programme. This programme, first launched in 2004, went on to celebrate its 100,000th enrolment in October 2018.

第27屆畢業典禮：七千多名畢業生邁向新里程

畢業典禮是大學的年度盛事，慶賀莘莘學子努力學習終見成果。公開大學第27屆畢業典禮於2018年12月10至14日舉行，除向畢業生頒授不同程度的學術資格外，亦包括榮譽博士學位頒授儀式。本屆畢業生人數超過7,300，其中逾半獲頒學士學位，六百多人完成深造課程。歷年畢業生總人數累計超過12萬人。

27th Congregation welcomes over 7,000 fresh graduates

One of the great highlights of the University year is Congregation Day, and this year the 27th Congregation of the Open University of Hong Kong was held from 10–14 December 2018. It was a time for celebration and the conferring of awards and degrees to over 7,300 fresh graduates, along with the conferral of honorary doctoral degrees. Of those graduat-

ing, around half received Bachelor's degrees in various disciplines, and another 600 had postgraduate titles conferred on them. With the addition of this tranche of more than 7,000 new graduates, the University can now count more than 120,000 OUHK graduates since its founding.





四位傑出人士獲頒榮譽博士學位

在 2018 年 12 月 10 日的儀式上，四位傑出人士獲頒授榮譽博士學位，以表彰他們對社會的重大貢獻。商業學術著作甚豐的彼得·巴克利教授（左二）獲頒「榮譽工商管理博士」學位。巴克利教授是英國利茲大學國際商業學教授，曾獲頒大英帝國勳章，目前是本校李兆基商業管理學院「哲學博士（環球課程）」環球博士生導師。香港賽馬會主席周永健博士（右二）獲頒「榮譽社會科學博士」學位。周博士曾任香港律師會會長，期間積極推動法律教育改革，並為香港與內地律師的專業交流奠定基礎，獲特區政府頒授銀紫荊星章。備受尊崇的慈善家李國華博士（左一）獲頒「榮譽文學博士」學位。李博士尤其熱衷於教育事業，對捐助內地建校項目不遺餘力，又創立多個獎學金，並長期捐款支持本校發展，於 2015 年獲本校頒授榮譽大學院士榮銜。世界著

名分子生物學家徐立之教授（右一）獲頒「榮譽社會科學博士」學位。徐教授是港科院創院院長，曾任香港大學校長，其貢獻早獲社會和學術界認同，包括獲特區政府頒發金紫荊星章和大紫荊勳章。

University confers Honorary Doctorates

At a special ceremony held on 10 December 2018, Honorary Doctorates were conferred by the OUHK on four outstanding individuals who have contributed significantly to the enhancement of our society. Prolific business author **Prof. Peter J Buckley** (second left), Professor of International Business at the University of Leeds and a holder of the Order of the British Empire (OBE), had conferred on him a Doctor of Business Administration *honoris causa*. Prof. Buckley is a Global PhD

Supervisor for the Global PhD Programme offered by the OUHK's Lee Shau Kee School of Business and Administration. **Dr Anthony Chow Wing-kin** (second right) received a Doctor of Social Sciences *honoris causa*, in recognition of a distinguished career which has included stints as President of the Law Society of Hong Kong and Chairman of the Hong Kong Jockey Club. A holder of the Silver Bauhinia Star, he has been instrumental in reforming Hong Kong's legal education and fostering exchanges between lawyers in Hong Kong and mainland China. The third recipient, **Dr Peter Lee Kwok-wah** (far left), is well-known as a philanthropist, with a special focus on education that has seen him donating to the building of schools in the mainland and establishing several scholarships. He has been a

generous patron of the OUHK in the past, and received an OUHK Honorary University Fellowship in 2015. He received a Doctor of Letters *honoris causa*. Finally, **Prof. the Honourable Tsui Lap-chee** (far right), a molecular biologist of world-class standing, Founding President of the Academy of Sciences of Hong Kong and former Vice-Chancellor of the University of Hong Kong, was awarded a Doctor of Social Sciences *honoris causa*. His work has brought him wide public and academic recognition, including the HKSAR's Gold Bauhinia Star and the Grand Bauhinia Medal.

三位賢達獲頒榮譽大學院士榮銜

2018 年 11 月，本校頒授榮譽大學院士榮銜予三位社會賢達，表彰他們各自在其專業領域卓然有成，積極參與社會服務，並感謝他們對本校作出的貢獻。陳志輝教授（左）現任香港中文大學逸夫書院院長及行政人員工商管理碩士課程聯席主

任，過去一直大力支持本校李兆基商業管理學院。陳錦榮先生（右）是香港立信德豪會計師事務所審計部董事總經理，曾任香港會計師公會會長，在制定香港的會計準則方面貢獻深遠。李劉麗卿女士（中）是資深事務律師，從事法律工作 31 年，並熱心投入社會服務，尤其關心婦女權益。她於 2010 至 2018 年出任本校校董會成員，其間擔任多項行政要職。

Three new OUHK Honorary Fellows welcomed

In November 2018, the OUHK conferred Honorary Fellowships on three distinguished persons whose contributions to society and to knowledge are worthy of special recognition, and who each has had a close connection with the OUHK. The first was **Prof. Andrew Chan Chi-fai** (left), Head of Shaw College and Co-Director of the Executive MBA Programme of the Chinese Univer-

sity of Hong Kong. He has provided strong support for the OUHK Lee Shau Kee School of Business and Administration through his academic expertise. He was followed by **Mr Clement Chan Kam-wing** (right), the Managing Director of Assurance at BDO Limited and the former President of the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, who has been an important influencer in the world of accounting standards in Hong Kong. The final recipient was **Mrs Joanna Li Lau Lai-hing** (middle), a veteran of over 31 years in Hong Kong's legal profession, as well as a longstanding champion of community action, especially in the area of women's welfare. She served on the OUHK Council for eight years from 2010 to 2018, and also undertook a number of important administrative roles for the University in that time.





李嘉誠專業進修學院 二千名學員畢業

李嘉誠專業進修學院於11月8日舉行年度全日制及專業課程畢業典禮，向超過二千名學員頒授海外學士學位、高級文憑、文憑、毅進文憑，以及專業證書/文憑等90個課程的資歷，見證學員在追求學業進步和提升專業技能方面所付出的努力。典禮上還頒發了「安利獎學金」等優異生獎項和嘉許導師的「卓越教學獎」。

Around 2,000 graduates emerge from LiPACE

At its annual Institute Graduation Ceremony held on 8 November, LiPACE conferred a range of qualifications on around 2,000 new graduates from 90 different programmes. The range of qualifications included Overseas Degrees, Higher Diplomas, Diplomas, Diploma Yi Jin programmes and Professional Diplomas and Certificates, all bearing

witness to the sterling efforts of students in pursuing academic advancement and further developing their professional skills. A number of outstanding students also received awards, including the Amway Scholarship, while top instructors were not forgotten, with Teaching Excellence Awards also being distributed on the occasion.



肯定教職員卓越表現

由人力資源部主辦的年度「教職禮讚」於2018年12月舉行，以表揚大學教職員的貢獻和成就。典禮以三大獎項嘉許在教學、學術或專業發展和研究方面有出色表現的員工，並以「長期服務獎」和「教職員榮休獎」感謝忠誠為大學服務的同事。三位年輕教員獲頒「校長傑出教學獎」，他們是鄧高璋博士（教育及語文學院）、林佩樺女士（護理及健康學院）和陳家如女士（人文社會科學院）。人文社會科學院創意藝術學系在多方面表現團隊精神，學生屢獲佳績，因而獲頒「校長卓越成就獎」。三位積極參與研

究工作的教職員獲頒「舒小佩慈善基金——傑出研究著作獎」，當中何家銘博士（護理及健康學院）、邱偉盛博士（李兆基商業管理學院）和黃詩韻博士（科技學院）分別奪得金、銀、銅獎。

Outstanding performers recognized

The OUHK recognizes outstanding performances by its staff at an annual Award Presentation ceremony, organized by the Human Resources Unit, which this year was held in December 2018. Three major awards cover teaching, academic

and professional development and research, with others including Long Service and Retirees' Awards. The President's Awards for Teaching Excellence were this year shared by three dynamic young teachers: Dr William Tang Ko-wai (School of Education and Languages), Ms Evangeline Lam Pui-wah (School of Nursing and Health Studies), and Ms Yuka Chan Ka-yu (School of Arts and Social Sciences). The President's Award for Distinguished Achievement this year went to an entire department, the Department of Creative Arts of the School of Arts and Social Sciences, for the very tangible creative achievements of its students as a result of close co-operation by everyone involved in the department. Three active researchers were awarded Katie Shu Sui Pui Charitable Trust — Outstanding Research Publication Awards: the Gold Prize went to Dr Jonathan Ho Kam-ming (School of Nursing and Health Studies), with Silver and Bronze Prizes received by Dr Bryan Chiu Wei-sheng (Lee Shau Kee School of Business and Administration) and Dr Emily Wong Sze-wan (School of Science and Technology) respectively.



FINANCE

財務

大學的首要財務管理目標是維持收支平衡及加強財政能力上的可持續性，以求把資源投放在重要的策略發展領域上。過去幾年，大學一直努力控制成本，並通過靈活有效的機制調配資源，使這些目標得以達成。本校的日常營運主要靠學費收入、政府的不定期撥款及社會各界的捐款支持。我們審慎而有效率地管理資源，並密切注意經營環境的變化，相應調整策略。我們每下決定必經深思熟慮，同時採取適時行動，以抓緊市場機會、加強設施配套，以及提升未來的發展能力。

年內註冊學生約 19,500 人，其中兼讀制課程學生人數稍為下降。為了滿足學員不斷變化的需求，大學致力豐富課程種類和教學資源，並大大增繕設施，以加強對教與學的支援。本校秉承開放收生的傳統，並以學生的福祉為依歸，在不影響教學質素的情況下，把學費維持在合理的水平，學生能夠負擔之餘，大學又能保持競爭力。

Maintaining a balanced budget and strengthening financial sustainability to deploy resources to areas of strategic priority are the prime financial management objectives of the University. The University fulfilled these objectives over the past years through robust cost controls and an effective and flexible fund allocation mechanism. Our operating activities were mainly financed by a combination of tuition fee income, ad hoc grants from the Government, and philanthropic contributions from the community. We managed our resources prudently and efficiently, while our business stayed sensitive and adaptable to changing environments. We also made conscious decisions and took timely actions to capitalize on market opportunities, enhance our facilities, and boost our capacity for future development.

Student enrolments during the year totalled around 19,500. There was a slight decrease in the number of part-time students. To meet the changing needs of learners, the University has enriched its programme offerings and educational resources, and substantially improved its provision of physical facilities to strengthen teaching and learning support. Keeping open access and the interest of students at heart, we maintained our tuition fees at reasonable, affordable and yet competitive levels, without compromising the quality of our teaching and learning.



營業額

香港公開大學（集團）本年的學費總收入為 11 億 8,550 萬元，較去年的 10 億 1,210 萬元上升百分之 17.1。增幅主要來自學費輕微上升及面授課程學生增加。

Turnover

The fee income of the OUHK (Group) for the year amounted to HK\$1,185.5 million, an increase of 17.1% on the previous year's figure of HK\$1,012.1 million. The rise was mainly due to a mild increase in tuition fees and higher enrolment numbers for our face-to-face programmes.



支出

年內香港公開大學（集團）的支出總額為 9 億 6,880 萬元，而 2017-18 年度則為 9 億 2,280 萬元。增幅主要來自員工薪酬成本的輕微上漲，以及為提供更優質課程和加強支援服務而增撥的資源。

Expenditure

The OUHK (Group) spent a total of HK\$968.8 million in the year, compared with HK\$922.8 million in 2017-18. The increase was mainly due to a slight increase in staff costs, the allocation of more resources to deliver better quality academic programmes, and the enhancement of support services.

利息與投資收益

年內金融市場波動較大，對大學的投資組合構成壓力，因而影響了回報。大學從風險管理的角度審視了其投資策略和指引，結果決定維持一貫的長期投資方針，即繼續分散

投資組合，以管理風險和應付市場波動。年內香港公開大學（集團）錄得 5,680 萬元的利息及投資收益。

Interest and investment income

The volatile financial market in the year put pressure on the University's investment portfolios and hence affected returns. The University has reviewed its investment strategy and guidelines from a risk management perspective. The review confirmed that its long-term perspective will continue to be to diversify its portfolio in order to manage risk and volatility. In the year, the OUHK (Group) recorded a gain of HK\$56.8 million in interest and investment income.

捐款及配對補助金

在政府推出的第七輪配對補助金計劃下，本校獲批總額 3,480 萬元的補助金，配對來自校友、學生、教

職員及各方友好的 7,610 萬元合資格捐款。

年內本校從善心人士、企業、慈善基金和各方友好共收到 1,430 萬元獎、助學金捐款。

Donations and matching grants

The University received matching grants of HK\$34.8 million under the Government's Seventh Matching Grant Scheme, as a result of a total of HK\$76.1 million that we received in eligible donations from a number of alumni, students, staff and friends in the community.

During the year, the University received donations amounting to HK\$14.3 million for student scholarships and bursaries from various philanthropists, corporations, charitable foundations and friends.

內地業務

本校在深圳的附屬公司本年度錄得九百萬元稅後盈利，上年度則為 710 萬元。良好的財務表現主要由於與內地夥伴院校合作開辦的課程收生人數錄得升幅。

Mainland activities

The University's subsidiary in Shenzhen achieved a profit after tax of HK\$9.0 million for the year, compared with HK\$7.1 million in the previous year. The subsidiary's good financial performance was mainly due to an increase in enrolment in programmes offered with mainland partners.

年度整體財務表現、基金及儲備金

香港公開大學（集團）2018-19 年度錄得整體盈餘 3 億 3,170 萬元，去年盈餘則為 3 億 940 萬元。截至 2019 年 3 月 31 日，大學的資金及儲備總額為 32 億 2,640 萬元，比去年增加 3 億 3,170 萬元。

Overall financial performance for the year, and funds and reserves

The OUHK (Group) recorded an overall surplus of HK\$331.7 million in 2018-19, compared with HK\$309.4 million in the previous year. As at 31 March 2019, the University's total funds and reserves stood at HK\$3,226.4 million, an increase of HK\$331.7 million over the previous year.





退休計劃

本校設有兩種員工退休計劃，分別為職業退休計劃和強積金計劃。年結時，參與職業退休計劃的員工有 557 人，基金總額為 4 億 7,510 萬元。參與強積金計劃的員工共 1,568 人，基金總值 8,540 萬元。

Retirement schemes

The OUHK provides two retirement schemes to staff, namely the Occupational Retirement Schemes Ordinance (ORSO) Scheme and the Mandatory Provident Fund (MPF) Scheme. At year-end, the ORSO scheme had 557 members and the MPF scheme had 1,568 members. Their respective fund sizes were HK\$475.1 million and HK\$85.4 million.

健康護理學院發展項目

健康護理學院發展項目進度理想，預計於 2020 年完工。新學院將配備先進設施，為學生提供優良的學習和討論交流環境。預計學院大樓落成後，新的學習設施將惠及約 2,800 名學生。除了培養新一代健康護理專業人才外，新學院將成為發展社區教育項目的樞紐，向市民大眾推廣健康生活。

項目總開發成本估計約為 8 億 5,000 萬元。在教育局的支持下，大學獲政府提供四億元免息貸款以啟動項目，而香港賽馬會慈善信託基金亦慨捐 2 億 8,100 萬元，以支持部分建築成本。大學並感謝多位長期夥伴對本項目的慷慨捐款。

Development of the new Institute of Healthcare

The Institute of Healthcare is making steady progress and is scheduled for completion in 2020. The new Institute will be equipped with state-of-the-art facilities, providing students with an environment conducive for learning and the exchange of ideas. It is expected that about 2,800 students will benefit from the new learning facilities upon completion. In addition to nurturing the next generation of healthcare professionals, the new Institute will also act as a hub for developing community initiatives in support of the well-being of the general public.

The total project development cost is estimated to be about HK\$850 million. With support from the Education Bureau, the University secured an interest-free start up loan of HK\$400 million from the



Government for the project. The Hong Kong Jockey Club Charities Trust also approved a grant of up to HK\$281 million to support part of the construction cost. The University is grateful to a number of long-standing supporters for their generous donations to the project.

前景展望

大學將繼續奉行審慎理財的大原則，並根據風險管理理念妥善管理資源。大學也可善用新科技，進一步提高營運效率，加強資源運用效能。大學向以教育質素為中心，我們將額外撥款 1 億 5,040 萬元，以擴大現行質素優化計劃的覆蓋範疇，從而改善教職員與學生的比例、加強學生服務和活動，以及為學生提供最佳的支援服務和設施。質素優化計劃的注資總額因此增至 2 億 4,790 萬元。

2019 年是大學成立三十周年。展望未來，本校將繼續發揮其靈活創新、緊貼社會需求的優勢，放眼世界，邁步向前。我們在財政上已做好充分準備，配合大學 2019–2023 年策略計劃的主題，昂然向「育才三十載，高飛創未來」的目標闊步前行。

Outlook

The University will continue to implement prudent financial management practices and apply a risk management approach to its resource management. There is also good potential for it to ride on new technologies to achieve further operational efficiency in its use of resources. Quality of education is always at the very centre of our work. An additional injection of HK\$150.4 million will be provided to expand the scope and coverage of the Quality Enhancement Measures (QEM) that have already been implemented to improve the staff to student ratio, student services, student activities, student support services, and the necessary facilities. This will bring the QEM funds to a total of HK\$247.9 million.

The year 2019 marks the 30th anniversary of the University. Looking forward, the University will leverage its strengths of innovation, flexibility and relevance to set its eyes on areas beyond Hong Kong. As highlighted by the tagline of the University's 2019–2023 Strategic Plan, we are now financially well prepared to 'Strive to Nurture and transform the Future'.

GRADUATE AND STUDENT STORIES

畢業生及學生剪影



李昀怡 Lee Wan-yi
英語研究榮譽學士

Bachelor of English Language Studies with Honours

LOVE OF ARCHERY, LOVE OF LIFE

射箭如人生

Every arrow marks a new beginning

每箭都是新開始



李昀怡校友絕對是文武雙全。她在本校完成英語研究學位以後，再取得語言碩士學位。此外，她還是射藝健將，曾先後打破香港二十多項射箭紀錄，也是數項香港紀錄保持者。

潛能盡露 後來居上

昀怡自小鍾情射藝，童年最愛射橡皮圈和飛鏢。雖然 19 歲才正式學習射箭，卻進展神速，僅四個月後便打破香港 18 米戶外反曲弓 19 至 20 歲女子分齡紀錄，翌年再數度打破同一組別 40 米紀錄，2015 年在香港射箭錦標賽（星章賽）中勇奪女子複合弓組冠軍及於全能賽打破香港紀錄。

為了參加她形容為「迷你奧運」的世界大學生運動會，昀怡得與時間競賽。雖然她一向以反曲弓習箭，但由於反曲弓的入圍門檻較高，需要較長時間的訓練才能達到，她決定轉戰複合弓，由零開始，接受十個月密集式訓練。最終如願以償，昀怡興奮莫名：「當中過半選手日後將參加奧運會。當時我近距離觀看南韓的具本燾、奇甫倍、金優鎮及斯洛文尼亞的 Toja Ellison 等世界級高手出賽，實在難忘！」

2015 年首戰世大運，唯一令她感到可惜的是因為本校仍未加入香港大

專體育協會，故她無法以公開大學學生名義參賽。為尋求突破，昀怡於是電郵黃玉山校長，豈料得到正面回應：「黃校長竟親自回覆，還邀請我到其辦公室分享射箭經歷！」不久以後，學生事務處增聘職員處理體育運動事務，至 2017 年昀怡再戰世大運時，大學已是協會準會員。

瞄準目標 勇於再戰

射箭對昀怡的人生觀帶來正面的影響。她分享：「射失了，再嘗試；成功只是時間問題。即使上一箭射得不好，下一箭又可重新出發，每枝箭都是新的開始。」射箭亦讓她體會耐性的重要：「複合弓射箭的一大誘惑是沒有等待肌肉協調，便按下撒放器，強行把箭發射。這樣或許較易上手，卻很容易引起所謂『黃心病』，最終影響射箭能力。切忌急功近利，否則即使短期內有好成績，長遠卻得不償失。」

在學期間，昀怡榮膺首屆公開大學「最佳運動員」，成為該獎學金計劃的首位得獎者。她學業成績也不俗，三年級時獲列入院長嘉許名單，畢業後升讀香港科技大學國際語言教育文學碩士課程。作為射箭運動員，昀怡深明瞄準目標的重要，同時認為不斷嘗試是尋找目標的必經階段。比較射箭與人生，她認為：「人

生有很多可能性，如果不去嘗試，便會錯失機會。就像進行射箭練習時我們會嘗試各種姿勢，看看那種效果最理想。」入讀本校前，她曾修讀生物醫學高級文憑，漸漸發現自己較喜歡與人接觸的工作，於是報讀語文學位，畢業後於大專院校從事專責課程統籌與教學的工作。回望過往經歷，她說：「正因為曾接受截然不同的學術訓練，今天的我能夠多角度思考。」如今，她正思考日後繼續朝教學發展或進修言語治療。

OUHK alumna Lee Wan-yi excels in two quite distinct worlds. Academically, she holds a master's degree in language teaching after earlier having completed an undergraduate degree in English Language Studies at the OUHK. Meanwhile, in the sport of archery, she has broken more than 20 local records, several of which she still holds.

A talented latecomer

As a child Wan-yi was fond of shooting of all sorts, whether rubber bands or darts, although she only took up archery at the age of 19. She was obviously a quick learner, as she broke Hong Kong's junior wom-

en's individual (age 19-20) record for the 18-metre outdoor recurve only four months after first picking up a bow. A year later, she went on to break the 40-metre record in the same division several times. In 2015, she was crowned champion in the women's compound bow category at the Hong Kong Target Archery Championship (Star Shoot), during which she broke another Hong Kong record in the FITA round.

To qualify for the Universiade (World University Games), a 'mini Olympics' as she describes it, Wan-yi had to race against time. Achieving the minimum score for qualification would take her some time with the recurve bow that she had learnt to shoot with, but if she made a switch to the relatively less demanding compound bow, which was completely new to

her, it was certainly possible. It was a dream come true when Wan-yi made it through after ten months of intensive training. She recalls, 'More than half of the participants at the Universiade will eventually take part in the Olympic Games. I was thrilled to be able to get close and watch some world-class archers competing against one another, including Korea's Ku Bon-chan, Ki Bo-bae and Kim Woo-jin, and Slovenia's Toja Ellison.'

Wan-yi's only regret in that first attempt in 2015 was that she was unable to represent the OUHK, which had yet to be admitted to the University Sports Federation of Hong Kong (USFHK). Looking to address this, she wrote an email to President Prof. Yuk-Shan Wong, and was rewarded with a pleasant surprise: 'Prof. Wong



replied in person, asking me to come along to his office and share my archery experiences with him!' Not long after, the Student Affairs Office hired a number of dedicated sports staff, and when Wan-yi returned to the Universiade in 2017, the University had already become an associate member of the USFHK.

Hitting the target

Archery has shaped Wan-yi's outlook on life: 'Every arrow is a new beginning. If you miss, try again; don't dwell on your failure.' Archery has also taught her about patience. She adds, 'One temptation in shooting with a compound bow is to "punch" the trigger to force the shot instead

of waiting for all the muscles to work together. Punching the trigger can make it easier to get started, but eventually you fall prey to a condition known as "target panic" which affects your ability to shoot well. Short-term success may lead to failure in the long run.'

Under a newly established sports scholarship scheme, Wan-yi was honoured as the first OUHK 'Best Athlete of the Year'. She also did well in her studies, making it onto the Dean's list in her third year, and then going on to pursue a Master of Arts in International Language Teaching at the Hong Kong University of Science and Technology. The archer

knows how important it is to aim, but locating the target is itself a process of trial and error. Comparing archery to life, she comments, 'Life is more like those archery practice sessions where we experiment with different postures to see which one works best. There are so many possibilities in life and if you don't try, you'll miss out.' Before entering the OUHK, Wan-yi had studied for a Higher Diploma in Biomedical Science. When she realized she would pre-

fer a career involving more human interaction, she decided to move into language studies instead, and eventually landed a teaching and programme coordination job in a tertiary institution. Looking back on these experiences, she says, 'I believe my diverse training has helped me to think from multiple perspectives.' Right now, she is contemplating whether to move ahead in the teaching profession or work towards a speech therapy qualification.



昀怡與奧運射箭銀牌得主布雷迪·埃利森
Wan-yi and Brady Ellison, Olympic silver medallist in archery





Saloni Jayendra Anandpara
商業智能及分析學榮譽工商管理學士
Bachelor of Business Administration with
Honours in Business Intelligence and Analytics

SIT BACK AND ANALYSE THE SITUATION

輕鬆拆解棋局

Saloni Jayendra Anandpara 充滿正能量，令身邊的人感受到她的暖意。她不但是商業智能及分析學系的傑出學生，更是國際象棋好手，以積極態度、無比決心與清晰的目標爭取優秀表現。

平衡棋藝與學業

Saloni 與國際象棋結下不解緣，始自她十歲時在家鄉印度看着姊姊與朋友下棋。「當時媽媽認為我年紀太小，我卻在旁偷師學藝。」豈料一個月後，她的棋藝竟已超越比她年長的同伴，母親見狀讓她參加棋藝課程。至 2011 年來香港升讀中一前，她已兩次贏得區際比賽，並躋身國家級賽事。

來港初年，由於專注學業及學習中文需時，Saloni 只能依靠網上習棋。考上大學後，她為自己制訂緊密的時間表，以重投棋壇：「每天早上上課及溫習，上課時盡量聚精會神，以減少溫習時間；下午二時至四時則到不同學校教授國際象棋。晚上，我通常會用兩小時於網上練習下棋和閱讀棋藝書籍；比賽前夕，每天得花上近五小時。」

愉快是取勝之道

象棋高手鍾情商業智能及分析，其實不難理解：該專業牽涉大數據，與下棋一樣要求精密分析。「棋手每下一隻棋均需要考慮所有可能的選擇以及其後果；同理，商業智能講求對所有可能狀況的周詳考慮，以及將負面影響減至最低。」

Saloni 能在學業與象棋之間取得平衡，教授功不可沒。「我曾因參加海外象棋賽事而需缺課；剛剛抵港，任教編寫程式的教授便主動聯絡我，幫助我追回進度！」她對於在大學仍能與老師建立亦師亦友的關係

感受尤深。「老師很樂意在課堂以外給予支援。我們不時由學業談到生活，師生之間可謂無所不談。」

得到大學推薦，她在 2018 年獲香港潮州商會頒發「高佩璇學生交流基金」及政府頒發「才藝發展獎學金」，讓她得以在少於五十天內一連參加三項國際賽事，包括以唯一香港代表身分到蒙古出戰亞洲青年及女子國際象棋錦標賽，以及到土耳其參加 U20 世界青年及女子國際象棋錦標賽。然而，最嚴峻的考驗莫過於在格魯吉亞舉行的第 43 屆世界國際象棋奧林匹克。其間 Saloni 與九位分別擁有「候選大師」、「國際大師」及「特級大師」榮銜的名將對壘，最後擊敗其中七位，贏得「女子候選大師」之銜。「能夠與前世界冠軍阿南德和世界國際象棋錦標賽總決賽選手卡魯阿納見面，令我倍感興奮！」Saloni 尤其珍惜藉由賽事「不打不相識」的友誼。她說：「至今我仍與部分參賽者保持聯絡，彼此分享下棋策略。不僅如此，在蒙古認識的室友更邀請我到吉爾吉斯斯坦參加她的婚禮。」她亦難忘於土耳其每晚與友好唱歌跳舞的快樂時光。「有一天我們全軍覆沒，

乾脆一同外出購物散心，第二天便大獲全勝。保持輕鬆愉快的心境是取勝的要素。」

探索未來

無論是面對棋局還是人生，Saloni 均作長遠計劃：「我永遠不會放棄象棋，願望是成為特級大師。同時，我希望能修讀分析學或科技碩士課程，然後晉身商業或數據分析界，看看是否適合自己。我也會考慮開設自己的象棋學校。」

曾在殘局中反敗為勝，Saloni 從棋藝中找着人生座右銘：「永不放棄，必須作戰到底。享受當下，不要氣餒。從失敗中學習，失敗最終會使你變得更強大、更好。」

Saloni Jayendra Anandpara radiates a sense of positive energy and warmth to those around her. A top student in Business Intelligence and Analytics and a highly promising chess player, she has achieved her various successes through enthusiasm, determination and a set of clear goals.





Juggling work and play

Saloni's interest in chess was first sparked in India, when at the age of ten she watched her sister play with a friend. 'Mum thought I was too young for it, but I learnt by watching.' In just a month she was beating her older peers, which convinced her mother to enrol her in chess classes. By the time she moved to Hong Kong for Secondary 1 in 2011, Saloni had twice won district tournaments, and had advanced to the national level.

Much of the next few years was taken up by schoolwork and learning Chinese, so Saloni mainly kept her hand in by playing chess online. On entering university, she worked out an arduous but manageable routine: 'In the morning, I go to classes and study. I try to pay close attention in class so that I don't have to revisit the lesson materials that much. Then, from two to four in the afternoon, I teach chess at various schools. In the evening, I play chess online and read chess skills books for a couple

of hours — and for up to five hours if there's a tournament coming up.'

Happiness the key to success

It is not hard to see why a chess player might be drawn towards Business Intelligence and Analytics: dealing with big data, the specialism calls for the same detailed analysis required when playing chess. According to Saloni, 'in chess, you have to consider all the possible options and the related drawbacks before making a move. Likewise, business analytics requires you to think about every possible situation and work out how to minimize any negative impacts.'

Saloni's professors have been very supportive in her efforts to strike a balance between her studies and her chess. 'When I had to miss classes because of tournaments abroad, my programming professor contacted me immediately after I had arrived back in Hong Kong to advise me on how I could catch up!' Saloni is impressed by the close

relationships between faculty and students at the OUHK. 'They are always there to help after classes. And it's not just about education; they talk to us about everything under the sun,' says she.

With the University's support, in 2018 Saloni was awarded the Winnie Ko Student Exchange Fund by the Chiu Chow Chamber of Commerce and the Talent Development Scholarship by the Government, allowing her to participate in three chess games in a period of less than 50 days. She was Hong Kong's only representative at both the Asian Junior & Girls Chess Championship in Mongolia and the FIDE World Junior Chess Championship 2018 (Girls U20) in Turkey. But the acid test came at the 43rd FIDE World Chess Olympiad in Georgia, where

Saloni beat seven of nine titled players (Candidate Master, International Chess Master or Grand Master) and came away with the 'Woman Candidate Master' title. 'I was so excited to meet the former world champion Viswanathan Anand and the World Chess Championship finalist Fabiano Caruana!' she says. Saloni especially cherishes the special bonds formed during the tournaments. 'I still keep in touch with the players I met and discuss things like tactics, but there's more than that — my roommate in Mongolia even invited me to her wedding in Kyrgyzstan.' She also recalls fondly the evenings of singing, dancing and having fun with a group she befriended in Turkey: 'One day all of us lost our matches, and we went shopping together; the next day we won again. You have to keep your mind happy in order to win.'



Looking to the future

In life as in chess, Saloni is always planning a few steps ahead. 'I will never leave chess; eventually I want to achieve the Grand Master title. At the same time, I'm looking at doing graduate studies in analytics or technology and then working as a business or data analyst to see how I like it. I may also set up my own chess school.'

Having fought and overcome in chess battles that she was initially losing, Saloni lives by the motto of 'Never give up; always fight to the end. Enjoy the moment and don't be discouraged. And learn the lessons when you fail, as failures can make you stronger and better.'





Simran Sanjaybhai Kalathiya
國際商業學工商管理學士

Bachelor of Business Administration in International Business

INTERNATIONAL MANAGER-TO-BE EXPLORES THE WORLDS OF BUSINESS AND CULTURE

探索商業文化世界 打開國際商業之門



2018年「A-Team 學生發展計劃」的就職典禮上，新生 Simran Sanjaybhai Kalathiya 神態自若地演奏印度塔布拉手鼓。只見她巧手靈動，在全場觀眾的注視下毫無懼色——正是這份自信加上主動的個性，使她獲學院老師破格取錄，得以提早加入專門培訓商學院二年級或以上精英學生的 A-Team 計劃。

由零開始 認識真實商業世界

Simran 兩歲時因父親經營的出口業務遷移而移居香港，自小就對國際貿易略有概念。然而，她自言上大學前對商業世界認識不多，認為本校課程有助她「由零開始，從業內人士角度了解何謂商業」。她的目光也不停留在繼承家族企業：「我還在摸索方向，初步希望當幾年管理實習生，若干年後修讀工商管理碩士，然後在理想的情況下，有一天當上行政總裁。」

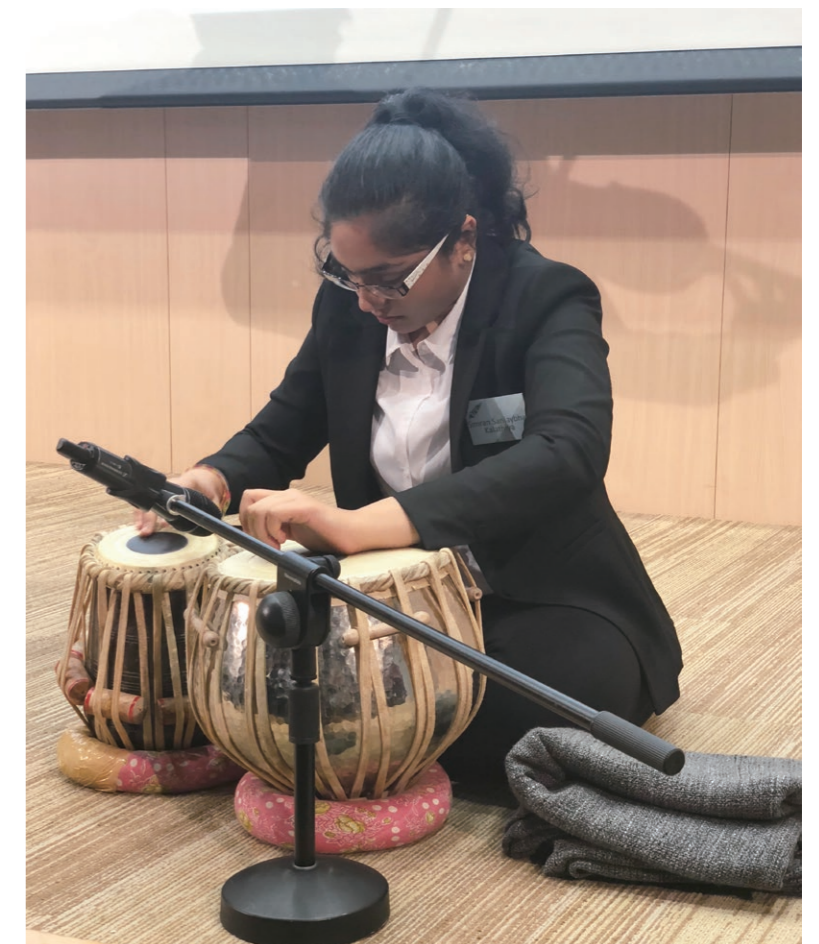
剛修畢大學一年級，憧憬成為管理人員的 Simran 已數度與高年級學生一同出戰學界比賽。今年 3 月，她首次與隊友晉身國際比賽的決賽——「加拿大國家投資銀行比賽及會議」。團隊於初賽從五百多支本科生隊伍中脫穎而出，躋身 35 強之列。決賽在溫哥華舉行，他們需

為有關奢侈品品牌 Michael Kors 的併購個案制定方案，再作匯報。「修讀財務的隊友負責計算部分，我則花上大部分時間熟習匯報內容。」Simran 從高年級同學身上學到的，卻不止商業知識。「他們與業內人

士互動時自在的表現，使我深受啟發。看見他們所學所得，我對大學更具信心。」為了測試自己的知識水平，她更在升讀二年級前的暑假獨自挑戰企業管治論文比賽。*

建立跨文化溝通能力

Simran 從前就讀國際學校，曾考慮海外升學，但最終決定留在香港。她解釋：「香港作為金融中心，已經夠國際化了。我尤其喜歡這個東西文化交匯的亞洲經濟體的特色。此外，我不想忘掉中學時學習的普通話。」她深明語言、文化與商業息息相關，把學習廣東話定為未來幾年一大目標，更抓緊青年發展委員會「青年大使計劃」帶來的良機：「培訓活動以廣東話為主，我需依靠其他參加者的翻譯；在他們的幫助下，我漸漸掌握普通話和廣東話之間的差異。」



稍後她將以青年大使身份到海外交流。而在大學校園，Simran 正與同窗籌組學會，以促進文化交流：「初時因為不懂廣東話而難以加入學生組織，感到有點氣餒。跟同學談起時忽發奇想，為何不自己成立新學會？」學會可望於 2020 年一月開始運作，計劃舉辦不同文化節慶活動，歡迎來自所有語言背景的同學參加。

At the 2018 inauguration of the A-Team Student Development Programme, a training programme for elite Business students, Simran Sanjaybhai Kalathiya grabbed everyone's attention with her dextrous and confident drumming on a pair of Indian tabla drums. Although still a fresher at the OUHK, Simran's confi-

dence and her outgoing personality had convinced faculty to admit her exceptionally to the elite programme, which normally recruits from students from Year 2 and above.

The real business world from scratch

Simran moved to Hong Kong at the age of two along with her father's export business. But while she has been exposed to the idea of international business from a young age, she admits to having limited understanding of the corporate world before entering university, and has found the OUHK programme helpful in giving her 'an insider's perspective of what business is, from scratch'. Her ambition goes beyond continu-

ing the family business: 'I'm still exploring, but I'm hoping to work as a management trainee for a few years, get an MBA at some point, and in an ideal scenario, climb the ladder to become a CEO.'

By the end of Year 1, the aspiring future manager had shared the stage with senior-year students at a number of inter-collegiate contests. Last March, Simran and her teammates presented their solution for a merger and acquisition case concerning luxury brand Michael Kors in the final round of the Canadian National Investment Banking Competition and Conference (NIBC) in Vancouver. That was the first time she had been involved in the finals of a glob-

al competition, and her team placed among the top 35 of more than 500 undergraduate entries presented in the first round. 'My teammates in Finance did the numbers for our solution, while I spent most of the time studying the material for the presentation.' But Simran has learnt more from her seniors than just business knowledge. 'I've been most inspired by the way they interact so comfortably with other people in the business world. Seeing how much they have achieved has strengthened my faith in the University.' To put her own knowledge to the test, she has challenged herself to take part in a Corporate Governance paper competition as she steps into her second year of university. *



Building intercultural competence

Educated in an international school, Simran did consider going overseas for university but eventually decided to remain in Hong Kong. 'Hong Kong is international enough as a financial centre', she explains. 'I like how it is an Asian economy where Eastern and Western cultures interact. Also, I don't want to forget the Mandarin I learnt at school.' Simran is keenly aware of the close relationship between language, culture and business, and has made it a major goal to learn Cantonese in the coming years. She is gladly embracing the opportunities being opened up by the Cantonese-based Youth Ambassadors Programme under the Youth Development Commission. 'I have to rely on the other partici-

pants to translate for me; with their help I'm gradually figuring out the differences between Mandarin and Cantonese.'

Later in the year, Simran will go on an overseas exchange as a Youth Ambassador. Here on the OUHK campus, she has been working with friends to set up a student society to facilitate cultural exchange: 'I was frustrated by how hard it can be for non-Cantonese speakers to join a student society. After talking with some friends, we thought, why not set up one of our own?' The new society will host cultural festivals for all students, regardless of their language background, and will hopefully be up and running by January 2020.



* Simran 於 2019 年 9 月在香港特許秘書公會「企業管治論文比賽」中奪冠。In September 2019, Simran bagged the championship of the Hong Kong Institute of Chartered Secretaries Corporate Governance Paper Presentation Awards.

附錄一 APPENDIX 1

財務報告 FINANCIAL STATEMENTS

綜合資產負債表

CONSOLIDATED BALANCE SHEET

於 2019 年 3 月 31 日 As at 31 March 2019

以港元結算 Expressed in Hong Kong dollars

	於 2019 年 3 月 31 日 At 31 March 2019 \$'000	於 2018 年 3 月 31 日 At 31 March 2018 \$'000
非流動資產		
投資物業	142,318	145,937
物業、機器及設備	1,435,002	1,388,793
無形資產	3,486	9,721
土地使用權	5,257	5,687
應收學生貸款	24,939	20,110
持有至到期金融資產	-	72,558
按攤銷成本的金融投資	102,000	-
	1,713,002	1,642,806
流動資產		
課程教材庫存	2,382	2,286
應收賬款、其他應收 賬款、預付款項及按金	117,888	91,748
應收學生貸款	6,470	5,552
通過損益表反映公平價值 變化的既定金融資產	1,576,162	1,509,048
持有至到期金融資產	-	25,540
按攤銷成本的金融投資	41,532	-
衍生金融資產	90	-
原到期日超過三個月 之銀行存款	655,390	176,529
現金及現金等價物	781,875	710,572
	3,181,789	2,521,275
流動負債		
預收各類收費	313,545	278,936
應付賬款、應計費用 及撥備	149,028	144,703
遞延收益	252,778	143,994
教職員酬金撥備流動部分	23,782	21,915
政府有抵押貸款流動部分	31,050	43,049
稅項撥備	1,320	1,677
	771,503	634,274
流動資產淨額	2,410,286	1,887,001

綜合資產負債表（續）

CONSOLIDATED BALANCE SHEET (CONTINUED)

於 2019 年 3 月 31 日 As at 31 March 2019

以港元結算 Expressed in Hong Kong dollars

	於 2019 年 3 月 31 日 At 31 March 2019 \$'000	於 2018 年 3 月 31 日 At 31 March 2018 \$'000
總資產減 流動負債	4,123,288	3,529,807
非流動負債		
教職員酬金撥備	15,934	13,724
政府有抵押貸款	452,265	209,274
遞延資本基金	425,098	410,383
遞延稅項負債	3,570	1,680
	896,867	635,061
淨資產總額	3,226,421	2,894,746
相當於 基金與儲備金	3,226,421	2,894,746

綜合收支表 CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

截至 2019 年 3 月 31 日止年度 For the year ended 31 March 2019
以港元結算 Expressed in Hong Kong dollars

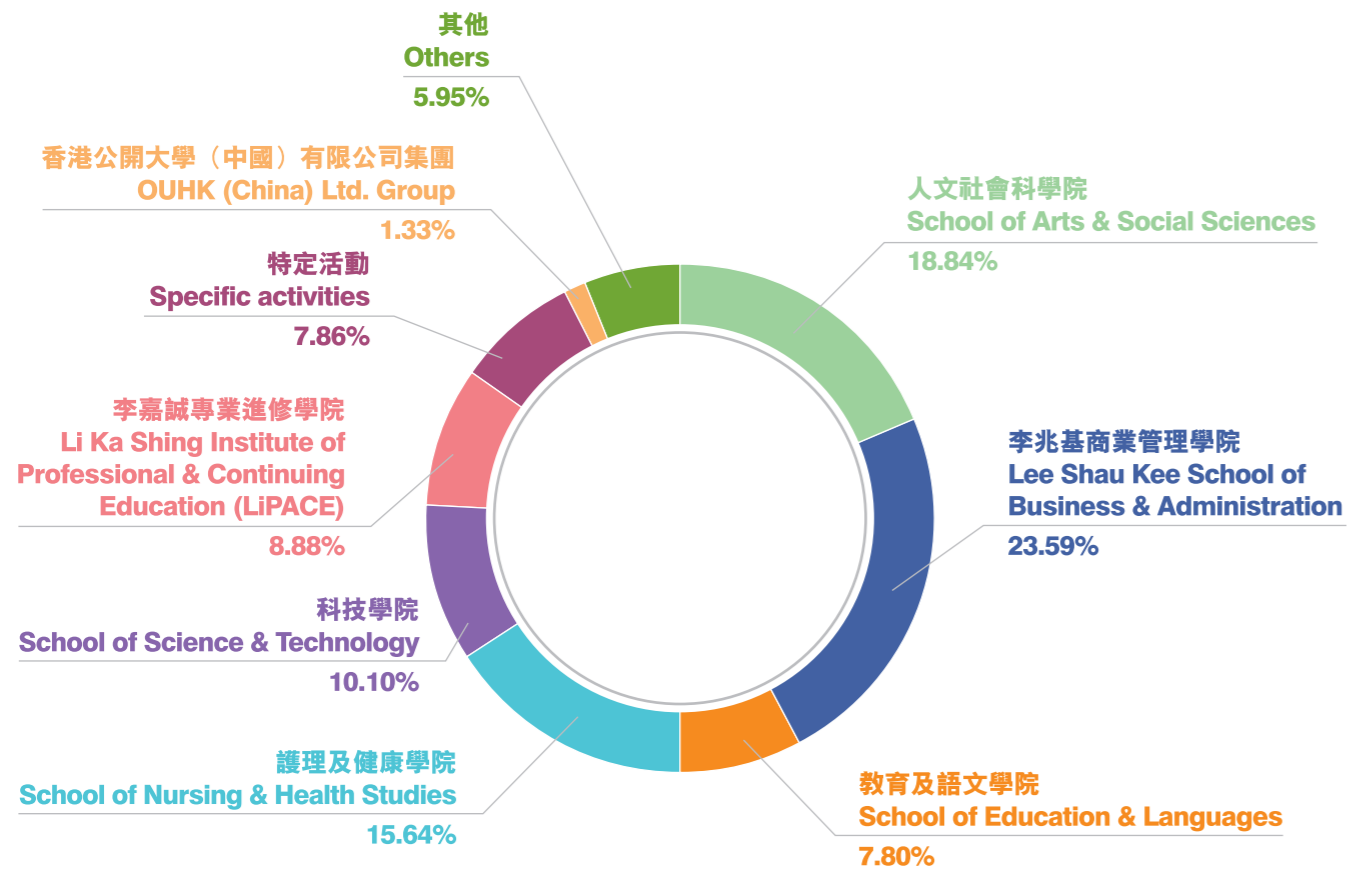
		2019 \$' 000	2018 \$' 000
業務活動	OPERATING ACTIVITIES		
營運收益	OPERATING INCOME		
學費收益	Tuition fee income	1,185,453	1,012,056
顧問費收益	Consultancy fee income	16,783	12,701
雜項收益	Miscellaneous income	28,093	27,733
總營運收益	Total operating income	1,230,329	1,052,490
營運開支	OPERATING EXPENDITURE		
教務開支	Academic expenditure		
課程教材	Course materials	(17,623)	(13,517)
導師成本	Tutors' costs	(43,441)	(45,540)
直接學生成本	Direct student costs	(34,494)	(29,634)
教職員成本	Staff costs	(371,028)	(351,833)
一般開支	General expenses	(8,981)	(6,877)
		(475,567)	(447,401)
行政開支	Administrative expenditure		
教職員成本	Staff costs	(265,701)	(256,910)
一般開支	General expenses	(160,685)	(150,838)
折舊費用	Depreciation charge	(66,818)	(67,647)
		(493,204)	(475,395)
總營運開支	Total operating expenditure	(968,771)	(922,796)
營運表現	OPERATING RESULT	261,558	129,694
捐款及補助金資助的 其他活動	OTHER ACTIVITIES FUNDED BY DONATIONS AND GRANTS		
收入	Income	109,829	119,723
開支	Expenditure	(90,863)	(87,984)
捐款及補助金資助的 其他活動表現	RESULT OF OTHER ACTIVITIES FUNDED BY DONATIONS AND GRANTS	18,966	31,739
計入利息及投資收益前 之表現	NET RESULT BEFORE INTEREST AND INVESTMENT INCOME	280,524	161,433
淨利息及投資收益	Net interest and investment income	56,789	150,239
除稅前盈餘	SURPLUS BEFORE INCOME TAX	337,313	311,672
所得稅開支	Income tax expense	(4,276)	(3,550)
年內盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	333,037	308,122

綜合收支表 (續) CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME (CONTINUED)

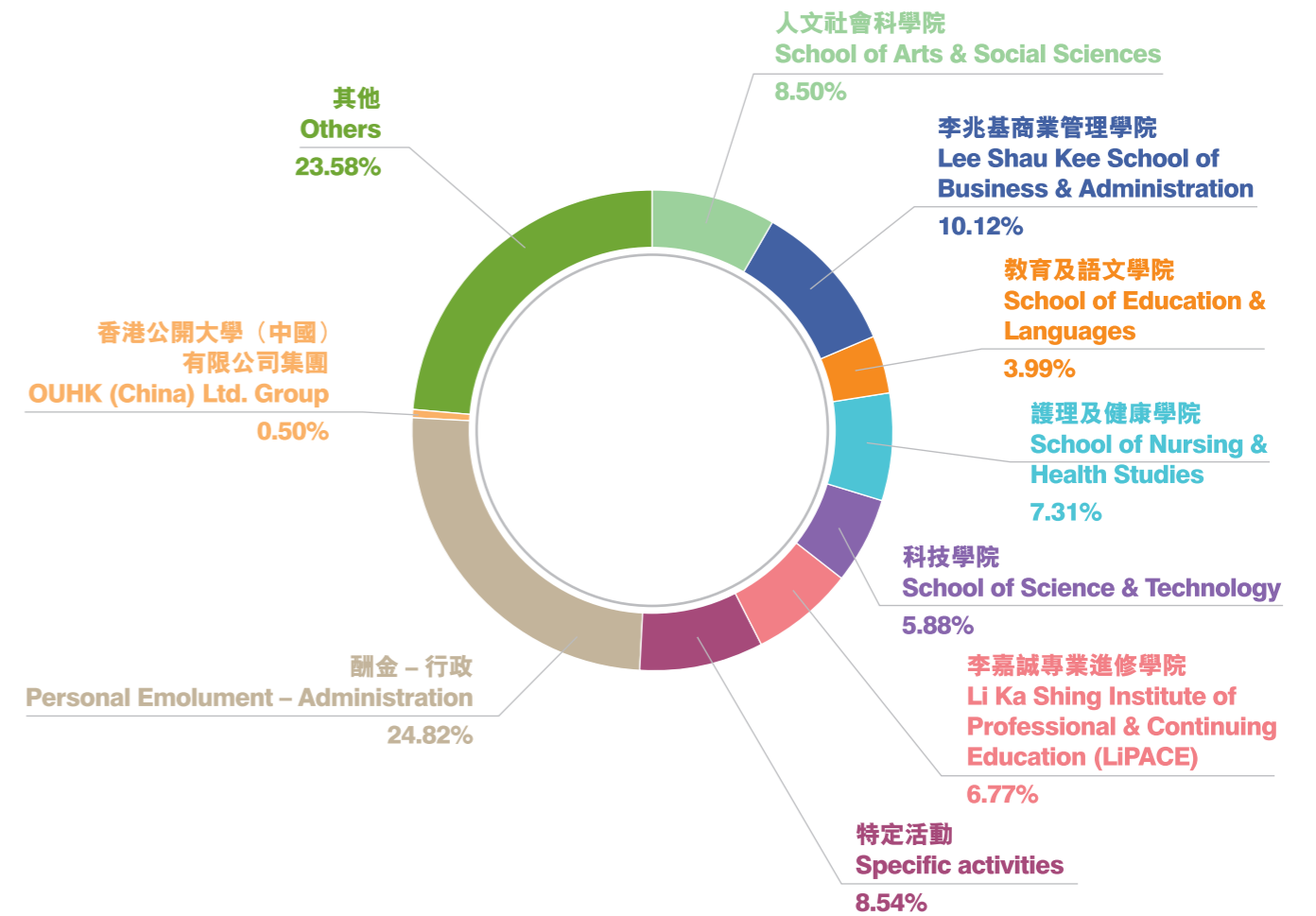
截至 2019 年 3 月 31 日止年度 For the year ended 31 March 2019
以港元結算 Expressed in Hong Kong dollars

		2019 \$' 000	2018 \$' 000
其他綜合 (虧損) / 收益	OTHER COMPREHENSIVE (LOSS)/INCOME		
可重新分類至損益之項目	Items that may be reclassified to profit or loss		
匯兌差額	Currency translation differences	(1,362)	1,311
年內綜合收益總額	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	331,675	309,433
分配到：	ALLOCATED TO:		
專用基金	Specific funds	(1,889)	3,404
一般及匯兌儲備	General and exchange reserves	333,564	306,029
		331,675	309,433

2018-19 年度收入來源
INCOME ALLOCATION FOR 2018-19



2018-19 年度開支來源
EXPENDITURE ALLOCATION FOR 2018-19



附錄二 APPENDIX 2 諮議會及校董會 COURT AND COUNCIL

諮議會

校監

行政長官林鄭月娥女士, GBM, GBS

副校監

李業廣博士, GBM, JP

校董會主席

黃奕鑑先生, MH, JP

校董會副主席

楊紹信先生, JP

校董會司庫

尹錦滔先生

校長

黃玉山教授, SBS, BBS, JP

副校長

關清平教授

唐創時教授

成員

區啟明教授

曾德源博士 (由 03.09.2018 起)

陳振彬博士, GBS, JP

鄭李錦芬博士

張國華博士

張永銳博士, BBS

程伯中教授, SBS, BBS

方正博士, GBS, JP

何建宗教授, BBS, JP (至 12.05.2018 止)

高鑑泉博士, BBS, JP

鄺志良教授

李國麟教授, SBS, JP

李國華博士

梁智仁教授, SBS, JP

李秀恒博士, GBS, BBS, JP

李劉麗卿女士 (由 01.11.2018 起)

羅志力先生

蕭志成博士

王富利教授 (由 13.05.2018 起)

王啟達博士

黃啟嵐先生 [學生會評議會主席及署理學生會會長]

(由 01.04.2018 起)

胡永輝博士, BBS, MBE

伍步謙博士, BBS, JP

容永祺博士, SBS, MH, JP

秘書

郭始剛教授 (至 05.09.2018 止)

梁汝照先生 (由 06.09.2018 起)

COURT

Chancellor

Chief Executive the Honourable Mrs Carrie Lam, GBM, GBS

Pro-Chancellor

Dr the Honourable Charles Lee Yeh-kwong, GBM, JP

Chairman of the Council

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP

Deputy Chairman of the Council

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Treasurer of the Council

Mr Peter Wan Kam-to

President

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP

Vice Presidents

Prof. Reggie Kwan Ching-ping

Prof. Tong Chong-sze

Members

Prof. Alan Au Kai-ming

Dr Benjamin Chan Tak-yuen (from 03.09.2018)

Dr Bunny Chan Chung-bun, GBS, JP

Dr Eva Cheng Li Kam-fun

Dr Cheung Kwok-wah

Dr Edward Cheung Wing-yui, BBS

Prof. Ching Pak-chung, SBS, BBS

Dr Eddy C. Fong, GBS, JP

Prof. Ho Kin-chung, BBS, JP (up to 12.05.2018)

Dr Stanley Ko Kam-chuen, BBS, JP

Prof. Charles Kwong Che-leung

Prof. Joseph Lee Kok-long, SBS, JP

Dr Peter Lee Kwok-wah

Prof. John Leong Chi-yan, SBS, JP

Dr Eddy Li Sau-hang, GBS, BBS, JP

Mrs Joanna Li Lau Lai-hing (from 01.11.2018)

Mr Peter Lo Chi-lik

Dr Gerald Siu Chi-shing

Prof. Philips Wang Fu-lee (from 13.05.2018)

Dr Dickson Wong Kai-tat

Mr Faye Wong Kai-laam [Chairman of the Students' Union Council and Acting President of the Students Union] (from 01.04.2018)

Dr Vincent Woo Wing-fai, BBS, MBE

Dr Philip Wu Po-him, BBS, JP

Dr Samuel Yung Wing-ki, SBS, MH, JP

Secretary

Prof. Paul Kwok Chi-kong (up to 05.09.2018)

Mr Raymond Leung Yu-chiu (from 06.09.2018)

校董會

主席

黃奕鑑先生, MH, JP

副主席

楊紹信先生, JP

司庫

尹錦滔先生

成員

陳可達先生 (至 22.04.2018 止)

陳東山先生 (由 20.06.2018 起)

陳英凝教授 (由 20.06.2018 起)

鄭偉源先生, JP [教育局局長代表]

(由 30.07.2018 起)

周偉立博士

陳寧寧女士, BBS, JP

鄭家駒先生

蔡瑩璧小姐, GBS, JP

莊堅烈先生, BBS, MH

周伯展醫生, BBS, JP

韓東曉先生 (由 19.10.2018 起)

許敬文教授, MH

關清平教授 [副校長 (學術)]

鄺志良教授 (至 31.05.2018 止)

林嘉良先生 (至 18.10.2018 止)

李秀慧女士, JP (由 20.06.2018 起)

李子建教授, JP

李劉麗卿女士 (至 19.06.2018 止)

李繩宗先生

盧世雄先生, JP [教育局局長代表]

(至 16.07.2018 止)

蒙美玲教授 (至 19.06.2018 止)

吳志文博士 (由 01.06.2018 起)

蕭志成博士

譚嘉因教授 (由 01.10.2018 起)

刁美霞博士 (至 31.05.2018 止)

唐創時教授 [副校長 (行政及發展)]

湯修齊先生, MH, JP

謝偉光先生 (由 23.04.2018 起)

衛炳江教授

黃家輝博士 (由 01.06.2018 起)

黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]

黃啟嵐先生 [署理學生會會長]

(由 01.04.2018 起)

翁以登博士, JP (至 30.09.2018 止)

楊文銳先生, MH

葉安娜博士 (至 19.06.2018 止)

秘書

郭始剛教授 (至 05.09.2018 止)

梁汝照先生 (由 06.09.2018 起)

COUNCIL

Chairman

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP

Deputy Chairman

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Treasurer

Mr Peter Wan Kam-to

Members

Mr Andy Chan Ho-tat (up to 22.04.2018)

Mr Anthony Chan Tung-shan (from 20.06.2018)

Prof. Emily Chan Ying-yang (from 20.06.2018)

Mr Rex Chang Wai-yuen, JP [Representative of Secretary for Education]

(from 30.07.2018)

Dr Albert Chau Wai-lap

Ms Diana Chen Ningning, BBS, JP

Mr Arnold Cheng Ka-kui

Miss Yvonne Choi Ying-pik, GBS, JP

Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH

Dr Chow Pak-chin, BBS, JP

Mr Germen Hon Tung-hiu (from 19.10.2018)

Prof. Michael Hui King-man, MH

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Prof. Charles Kwong Che-leung (up to 31.05.2018)

Mr Lam Ka-leung (up to 18.10.2018)

Ms Cecilia Lee Sau-wai, JP (from 20.06.2018)

Prof. John Lee Chi-kin, JP

Mrs Joanna Li Lau Lai-hing (up to 19.06.2018)

Mr Matthias Li Sing-chung

Mr Brian Lo Sai-hung, JP [Representative of Secretary for Education]

(up to 16.07.2018)

Prof. Helen Meng Mei-ling (up to 19.06.2018)

Dr Michael Ng Chi-man (from 01.06.2018)

Dr Gerald Siu Chi-shing

Prof. Tam Kar-yan (from 01.10.2018)

Dr Mimi Tiu Mei-ha (up to 31.05.2018)

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

Mr Henry Tong Sau-chai, MH, JP

Mr Albert Tse Wai-kwong (from 23.04.2018)

Prof. Alexander Wai Ping-kong

Dr Wong Ka-fai (from 01.06.2018)

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Mr Faye Wong Kai-laam [Acting President of the Students' Union]

(from 01.04.2018)

Dr Eden Y Woon, JP (up to 30.09.2018)

Mr Gary Yeung Man-yui, MH

Dr Anna Yip (up to 19.06.2018)

Secretary

Prof. Paul Kwok Chi-kong (up to 05.09.2018)

Mr Raymond Leung Yu-chiu (from 06.09.2018)

校董會委員會

行政委員會

主席

黃奕鑑先生，MH, JP

成員

鄭家駒先生（由 20.06.2018 起）

莊堅烈先生，BBS, MH（由 20.06.2018 起）

李劉麗卿女士（至 19.06.2018 止）

尹錦滔先生

黃玉山教授，SBS, BBS, JP [校長]

楊紹信先生，JP

葉安娜博士（至 19.06.2018 止）

秘書

郭始剛教授（至 05.09.2018 止）

梁汝照先生（由 06.09.2018 起）

列席

關清平教授 [副校長(學術)]

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

審計委員會

主席

鄭家駒先生（由 20.06.2018 起）

葉安娜博士（至 19.06.2018 止）

成員

周伯展醫生，BBS, JP

蕭志成博士

楊文銳先生，MH（由 15.11.2018 起）

秘書

萬淑嫻女士 [高級內部審計經理]

列席

尹錦滔先生 [司庫]

黃玉山教授，SBS, BBS, JP [校長]

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

全國偉先生 [財務總監]

COUNCIL COMMITTEES

EXECUTIVE COMMITTEE

Chairman

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP

Members

Mr Arnold Cheng Ka-kui (from 20.06.2018)

Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH (from 20.06.2018)

Mrs Joanna Li Lau Lai-hing (up to 19.06.2018)

Mr Peter Wan Kam-to

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Dr Anna Yip (up to 19.06.2018)

Secretary

Prof. Paul Kwok Chi-kong (up to 05.09.2018)

Mr Raymond Leung Yu-chiu (from 06.09.2018)

In Attendance

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

AUDIT COMMITTEE

Chairman

Mr Arnold Cheng Ka-kui (from 20.06.2018)

Dr Anna Yip (up to 19.06.2018)

Members

Dr Chow Pak-chin, BBS, JP

Dr Gerald Siu Chi-shing

Mr Gary Yeung Man-yui, MH (from 15.11.2018)

Secretary

Ms Miriam Man Shuk-han [Senior Internal Audit Manager]

In Attendance

Mr Peter Wan Kam-to [Treasurer]

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

Mr Santiago Chuen Kwok-wai [Director of Finance]

財務委員會

主席

尹錦滔先生

成員

陳東山先生（由 20.06.2018 起）

周偉立博士

鄭家駒先生（至 19.06.2018 止）

鄺志良教授（至 31.05.2018 止）

李秀慧女士，JP（由 20.06.2018 起）

吳志文博士（由 01.06.2018 起）

湯修齊先生，MH, JP

黃玉山教授，SBS, BBS, JP [校長]

增選成員

李幹聰先生

楊題維先生（由 01.10.2018 起）

秘書

全國偉先生 [財務總監]

列席

關清平教授 [副校長(學術)]

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

榮譽博士學位委員會

主席

行政長官林鄭月娥女士，GBM, GBS

（至 31.08.2018 止）

黃奕鑑先生，MH, JP（由 01.09.2018 起）

副主席

黃奕鑑先生，MH, JP（至 31.08.2018 止）

成員

區啟明教授

葉耀強教授 [協理副校長(學術支援及對外交流)]

（至 31.01.2019 止）

鄺志良教授

關清平教授 [副校長(學術)]

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

尹錦滔先生

黃玉山教授，SBS, BBS, JP [校長]

楊紹信先生，JP

秘書

許韻玲女士 [教務長]

FINANCE COMMITTEE

Chairman

Mr Peter Wan Kam-to

Members

Mr Anthony Chan Tung-shan (from 20.06.2018)

Dr Albert Chau Wai-lap

Mr Arnold Cheng Ka-kui (up to 19.06.2018)

Prof. Charles Kwong Che-leung (up to 31.05.2018)

Ms Cecilia Lee Sau-wai, JP (from 20.06.2018)

Dr Michael Ng Chi-man (from 01.06.2018)

Mr Henry Tong Sau-chai, MH, JP

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Co-opted Member

Mr Lee Kon-chung

Mr Will Yang Ti-wei (from 01.10.2018)

Secretary

Mr Santiago Chuen Kwok-wai [Director of Finance]

In Attendance

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

HONORARY DEGREES COMMITTEE

Chairman

Chief Executive the Honourable Mrs Carrie Lam, GBM, GBS

（up to 31.08.2018）

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP (from 01.09.2018)

Deputy Chairman

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP (up to 31.08.2018)

Members

Prof. Alan Au Kai-ming

Prof. Ip Yiu-keung [Associate Vice President (Academic Support &

External Links)] (up to 31.01.2019)

Prof. Charles Kwong Che-leung

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

Mr Peter Wan Kam-to

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Secretary

Ms Sylvia Hui Wan-ling [Registrar]

人力資源委員會

主席

莊堅烈先生, BBS, MH (由 20.06.2018 起)
李劉麗卿女士 (至 19.06.2018 止)

成員

陳東山先生 (由 20.06.2018 起)
蔡瑩璧小姐, GBS, JP
莊堅烈先生, BBS, MH (至 19.06.2018 止)
李子建教授, JP
李繩宗先生
衛炳江教授
黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]

增選成員

陳可達先生 (至 22.04.2018 止)
謝偉光先生 (由 09.10.2018 起)

秘書

石錦昌先生 [人力資源總監]

列席

關清平教授 [副校長(學術)]
唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

主要項目投標委員會

主席

莊堅烈先生, BBS, MH (由 20.06.2018 起)
李劉麗卿女士 (至 19.06.2018 止)

成員

陳東山先生 (由 20.06.2018 起)
周偉立博士
唐創時教授 [副校長(行政及發展)]
尹錦滔先生
葉安娜博士 (至 19.06.2018 止)

秘書

全國偉先生 [財務總監]

HUMAN RESOURCES COMMITTEE

Chairman

Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH (from 20.06.2018)
Mrs Joanna Li Lau Lai-hing (up to 19.06.2018)

Members

Mr Anthony Chan Tung-shan (from 20.06.2018)
Miss Yvonne Choi Ying-pik, GBS, JP
Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH (up to 19.06.2018)
Prof. John Lee Chi-kin, JP
Mr Matthias Li Sing-chung
Prof. Alexander Wai Ping-kong
Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Co-opted Members

Mr Andy Chan Ho-tat (up to 22.04.2018)
Mr Albert Tse Wai-kwong (from 09.10.2018)

Secretary

Mr Vincent Shek Kam-cheong [Director of Human Resources]

In Attendance

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]
Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

MAIN TENDER BOARD

Chairman

Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH (from 20.06.2018)
Mrs Joanna Li Lau Lai-hing (up to 19.06.2018)

Members

Mr Anthony Chan Tung-shan (from 20.06.2018)
Dr Albert Chau Wai-lap
Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]
Mr Peter Wan Kam-to
Dr Anna Yip (up to 19.06.2018)

Secretary

Mr Santiago Chuen Kwok-wai [Director of Finance]

物力資源委員會

主席

楊紹信先生, JP

成員

陳英凝教授 (由 20.06.2018 起)
莊堅烈先生, BBS, MH
蒙美玲教授 (至 19.06.2018 止)
刁美霞博士 (至 31.05.2018 止)
黃家輝博士 (由 01.06.2018 起)
黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]
楊文銳先生, MH

增選成員

高鑑泉博士, BBS, JP

秘書

林麥蓮儀女士 [校園管理總監]

列席

關清平教授 [副校長(學術)]
唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

教授提名委員會

主席

黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]

成員

許敬文教授, MH
關清平教授 [副校長(學術)]
李子建教授, JP
唐創時教授 [副校長(行政及發展)]
衛炳江教授

秘書

石錦昌先生 [人力資源總監]

PHYSICAL RESOURCES COMMITTEE

Chairman

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Members

Prof. Emily Chan Ying-yang (from 20.06.2018)
Mr Paul Chong Kin-lit, BBS, MH
Prof. Helen Meng Mei-ling (up to 19.06.2018)
Dr Mimi Tiu Mei-ha (up to 31.05.2018)
Dr Wong Ka-fai (from 01.06.2018)
Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]
Mr Gary Yeung Man-yui, MH

Co-opted Members

Dr Stanley Ko Kam-chuen, BBS, JP

Secretary

Mrs Cybill Lam Mak Lin-yi [Director of Facilities Management]

In Attendance

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]
Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

PROFESSORIAL NOMINATION COMMITTEE

Chairman

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Members

Prof. Michael Hui King-man, MH
Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]
Prof. John Lee Chi-kin, JP
Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]
Prof. Alexander Wai Ping-kong

Secretary

Mr Vincent Shek Kam-cheong [Director of Human Resources]

資助及發展基金委員會

主席

楊紹信先生, JP

聯席副主席

張永銳博士, BBS (至 31.12.2018 止)

李國華博士 (由 01.01.2019 起)

蕭志成博士

胡永輝博士, BBS, MBE

成員

陳振彬博士, GBS, SBS, JP

陳庭川先生

張永銳博士, BBS (由 01.01.2019 起)

蔡瑩璧小姐, GBS, JP

方正博士, GBS, JP

葉耀強教授 [協理副校長(學術支援及對外交流)]
(至 31.01.2019 止)

關清平教授 [副校長(學術)]

林健忠博士

李業廣博士, GBM, JP

李國華博士 (至 31.12.2018 止)

李麗娟女士, GBS, OBE, JP

李鉅能博士

梁仲鳴先生

劉瑾女士

廖煥輝先生

麥黃小珍女士

孫燕華女士

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

湯修齊先生, MH, JP

黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]

黃靜怡小姐

王啟達博士

黃良柏先生, BBS

黃奕鑑先生, MH, JP

楊題維先生

楊俊偉博士

葉振南先生, BBS, MH, JP

秘書

陳毓秀女士 [公共事務總監]

SPONSORSHIP AND DEVELOPMENT FUND COMMITTEE

Chairman

Mr Silas Yang Siu-shun, JP

Co-Deputy Chairmen

Dr Edward Cheung Wing-yui, BBS (up to 31.12.2018)

Dr Peter Lee Kwok-wah (from 01.01.2019)

Dr Gerald Siu Chi-shing

Dr Vincent Woo Wing-fai, BBS, MBE

Members

Dr Bunny Chan Chung-bun, GBS, SBS, JP

Mr David Chan Ting-chuen

Dr Edward Cheung Wing-yui, BBS (from 01.01.2019)

Miss Yvonne Choi Ying-pik, GBS, JP

Dr Eddy C Fong, GBS, JP

Prof. Ip Yiu-keung [Associate Vice President (Academic Support & External Links)] (up to 31.01.2019)

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Dr Lam Kin-chung

Dr the Honourable Charles Lee Yeh-kwong, GBM, JP

Dr Peter Lee Kwok-wah (up to 31.12.2018)

Ms Shelley Lee Lai-kuen, GBS, OBE, JP

Dr Solomon Lee Kui-nang

Mr Arthur Liang Chung-meng

Ms Ellen Liu Jin

Mr Tommy Liu Woon-fai

Mrs Sandra Mak Wong Siu-chun

Ms Chole Suen Yin-wah

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

Mr Henry Tong Sau-chai, MH, JP

Prof. Yuk-Shan Wong, SBS, BBS, JP [President]

Miss Angela Wong Ching-yi

Dr Dickson Wong Kai-tat

Mr Matthew Wong Leung-pak, BBS

Mr Michael Wong Yick-kam, MH, JP

Mr Will Yang Ti-wei

Dr Anthony Yeung Chun-wai

Mr Stephen Yip Chun-nam, BBS, MH, JP

Secretary

Ms Florence Chan Yuk-sau [Director of Public Affairs]

附錄三 APPENDIX 3

香港公開大學（中國）有限公司、 公大遙距顧問（深圳）有限公司

BOARD OF DIRECTORS OF OUHK (CHINA) LTD. AND OUHK CONSULTANTS (SHENZHEN) LTD.

香港公開大學（中國）有限公司董事會

主席

尹錦滔先生

成員

周偉立博士

譚嘉因教授 (由 01.10.2018 起)

湯修齊先生, MH, JP

黃玉山教授, SBS, BBS, JP [校長]

翁以登博士, JP (至 30.09.2018 止)

公司秘書

全國偉先生 [財務總監]

列席

關清平教授 [副校長(學術)]

唐創時教授 [副校長(行政及發展)]

公大遙距顧問（深圳）有限公司董事會

主席

關清平教授 [副校長(學術)]

成員

區翠鳳女士 [校長辦公室總監] (由 26.04.2019)

全國偉先生 [財務總監]

石雪梅女士 [中國內地及國際事務統籌主任]

曾婉媚博士 [教育科技出版總監]

石錦昌先生 [人力資源總監]

BOARD OF DIRECTORS OF OUHK (CHINA) LIMITED

Chairman

Mr Peter Wan Kam-to

Members

Dr Albert Chau Wai-lap

Prof. Tam Kar-yan (from 01.10.2018)

Mr Henry Tong Sau-chai, MH, JP

Prof. Yuk-Shan Wong, BBS, JP [President]

Dr Eden Y Woon, JP (up to 30.09.2018)

Company Secretary

Mr Santiago Chuen Kwok-wai [Director of Finance]

In Attendance

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Prof. Tong Chong-sze [Vice President (Administration and Development)]

BOARD OF DIRECTORS OF OUHK CONSULTANTS (SHENZHEN) LIMITED

Chairman

Prof. Reggie Kwan Ching-ping [Vice President (Academic)]

Members

Ms Jackie Au Chui-fung [Director of President's Office] (from 26.04.2019)

Mr Santiago Chuen Kwok-wai [Director of Finance]

Ms Shi Xuemei [Mainland and International Affairs Coordinator]

Dr Eva Tsang Yuen-mei

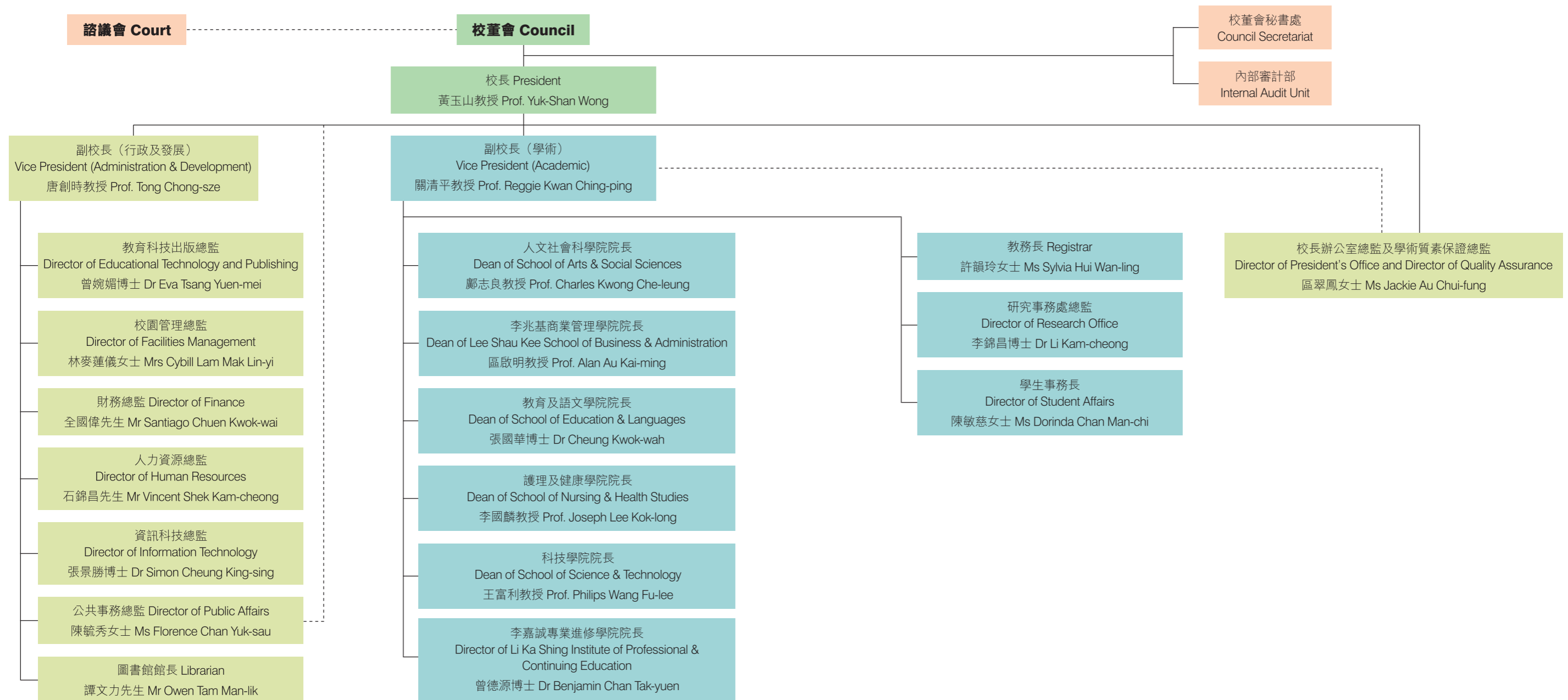
[Director of Educational Technology and Publishing]

Mr Vincent Shek Kam-cheong [Director of Human Resources]

附錄四 APPENDIX 4

大學架構及管理層（截至 2019 年 3 月 31 日）

ORGANIZATIONAL STRUCTURE AND MANAGEMENT TEAM (AS OF 31 MARCH 2019)



附錄五 APPENDIX 5 各學院與部門職員人數 NUMBER OF STAFF IN EACH SCHOOL AND UNIT

	教職員人數 No. of staff
校長室 President's Office	22
人文社會科學院 School of Arts & Social Sciences	100
李兆基商業管理學院 Lee Shau Kee School of Business & Administration	115
教育及語文學院 School of Education & Languages	30
護理及健康學院 School of Nursing & Health Studies	85
科技學院 School of Science & Technology	60
李嘉誠專業進修學院 Li Ka Shing Institute of Professional & Continuing Education	121
研究事務處 Research Office	6
校園管理部 Facilities Management Unit	60
教育科技出版部 Educational Technology and Publishing Unit	49
財務部 Finance Unit	42
人力資源部 Human Resources Unit	25
資訊科技部 Information Technology Unit	52
圖書館 Library	44
公共事務部 Public Affairs Unit	24
教務處 Registry	65
學生事務處 Student Affairs Office	22
總數 Total	922

備註：不包括臨時、兼職及項目員工。
Remarks: Exclusive of temporary, part-time and project staff.

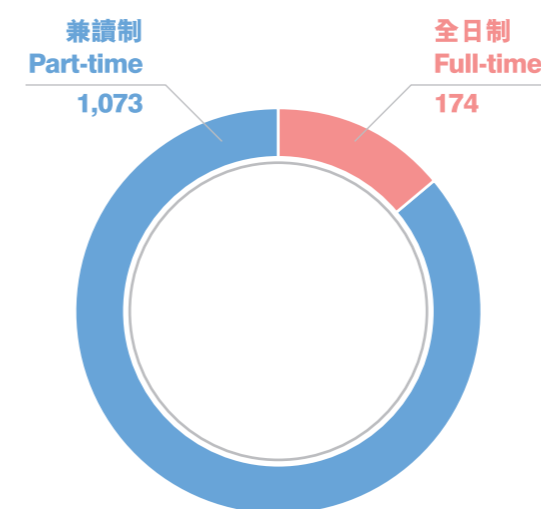
附錄六 APPENDIX 6 2018 年畢業生統計數字 2018 GRADUATE STATISTICS

香港公開大學於 2018 年有 7,306 名畢業生，包括 4,538 名兼讀制課程畢業生和 2,768 名全日制面授課程畢業生。自 1989 年創校至今，本校已有超過 12 萬名畢業生。

The OUHK produced 7,306 graduates in 2018, including 4,538 of part-time programmes and 2,768 of full-time face-to-face programmes. This brings the total number of graduates to over 120,000 since the OUHK's establishment in 1989.

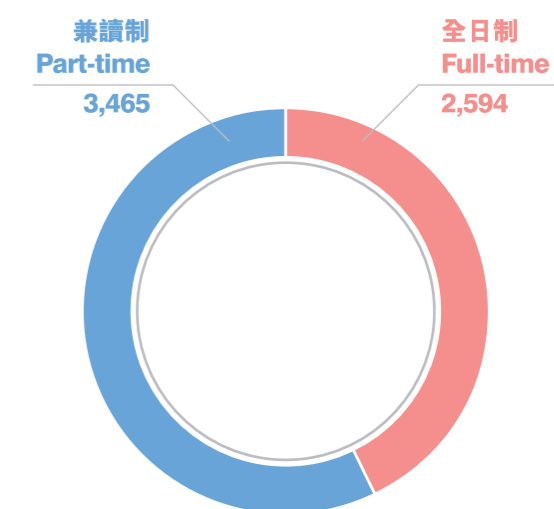
研究生課程 Postgraduate programmes

畢業生人數
Number of graduates (2018): **1,247**



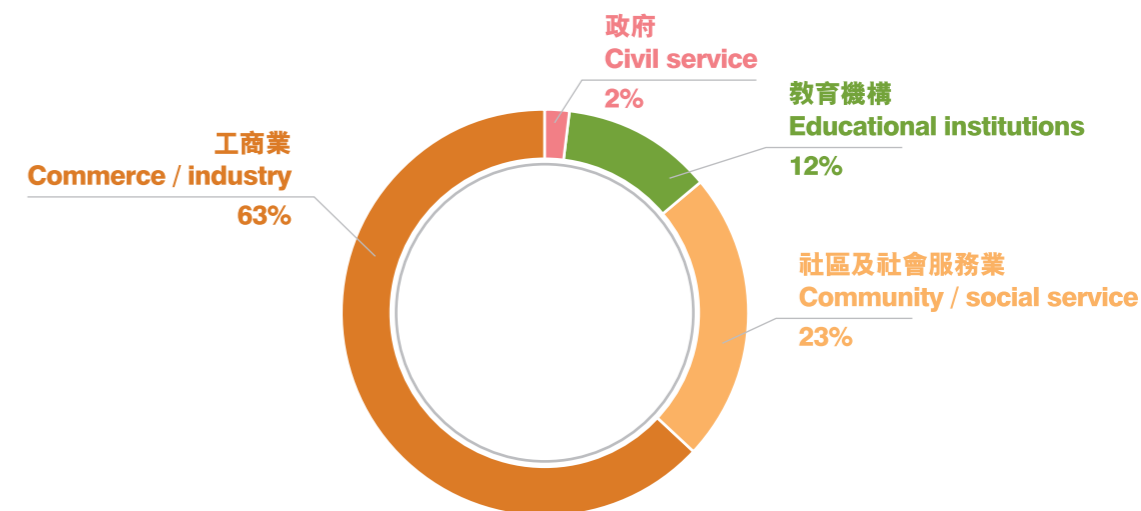
本科生課程 Undergraduate programmes

畢業生人數
Number of graduates (2018): **6,059**



全日制課程畢業生就業簡況 Full-time graduate employment profile

根據最新一期畢業生調查，約百分之九十的全日制面授課程畢業生於畢業後找到工作，另近百分之五繼續深造。
Based on the latest graduate survey, nearly 90% of our full-time programme graduates have found a job after graduation while about 5% are pursuing further studies.

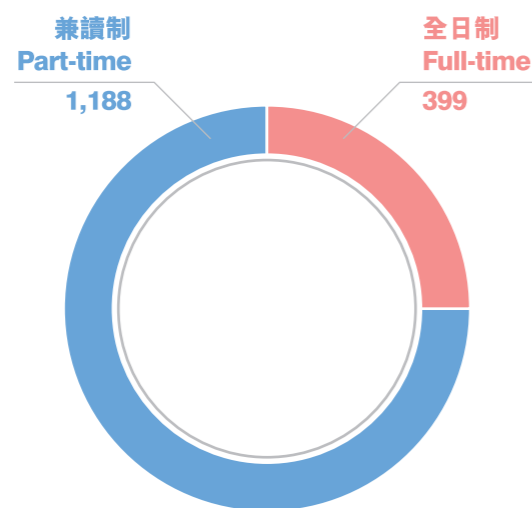


附錄七 APPENDIX 7 2018 年學生統計數字 2018 STUDENT STATISTICS

本年度，香港公開大學有約一萬名全日制課程學生及約九千名兼讀制課程學生。
This year, the OUHK has about 10,000 full-time and 9,000 part-time students.

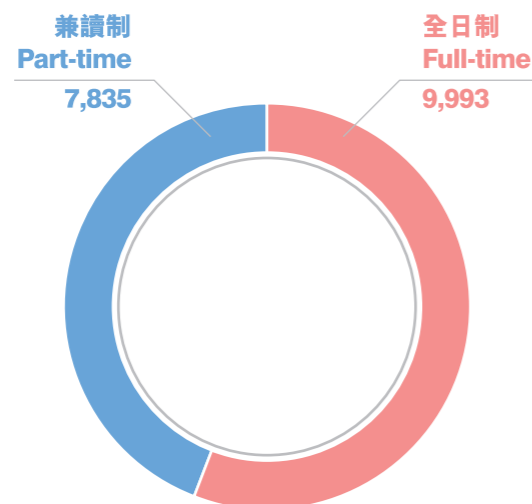
研究生課程 Postgraduate programmes

學生人數
Student enrolment (2018–19): **1,587**



本科生課程 Undergraduate programmes

學生人數
Student enrolment (2018–19): **17,828**



附錄八 APPENDIX 8 2018–19 年度捐款名錄 DONATIONS RECEIVED IN 2018–19

本校衷心感謝各界捐款，以下是捐款二千元或以上的善長芳名*

The University is grateful to all donors for their generous support. Names of donors who contributed HK\$2,000 or more are listed as follows*

*「香港公開大學賽馬會健康護理學院」發展計劃及校友獎學基金捐款另表羅列。
Donations dedicated to the OUHK Jockey Club Institute of Healthcare project and the Alumni Scholarship and Bursary Fund are listed separately.

蘋果日報慈善基金	學生資助基金	Apple Daily Charitable Foundation	Student Assistance Fund
怡誠基金	學生資助基金	Assemblee Foundation	Student Assistance Fund
區百齡慈善基金會	學生資助基金	Au Bak Ling Charity Trust	Student Assistance Fund
銀聯信託有限公司	學生資助基金	Bank Consortium Trust Company Limited	Student Assistance Fund
中銀香港慈善基金	學生資助基金	BOCHK Charitable Foundation	Student Assistance Fund
陳志仁先生	學生資助基金	Mr Chan Chi Yan	Student Assistance Fund
陳君正先生	學生資助基金	Mr Chan Kwan Ching	Student Assistance Fund
鄭李錦芬博士	一般基金	Dr Eva Cheng Li Kam Fun, JP	General Fund
張金返先生	一般基金	Mr Cheung Kam Fan	General Fund
蔣震工業慈善基金（香港）有限公司	學生資助基金	Chiang Chen Industrial Charity Foundation (Hong Kong) Ltd.	Student Assistance Fund
香港中華廠商聯合會	學生資助基金	The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong	Student Assistance Fund
朱銘泉伉儷	一般基金	Mr and Mrs Chu Ming-chuan	General Fund
裘槎基金會	內地訪問學人	The Croucher Foundation	Chinese Visitorship
裘槎基金會	學生資助基金	The Croucher Foundation	Student Assistance Fund
王啟達會計師事務所有限公司	學生資助基金	Dickson Wong CPA Co. Ltd.	Student Assistance Fund
德寶科技公司	學生資助基金	Double Technology Limited	Student Assistance Fund
英皇慈善基金有限公司	學生資助基金	Emperor Foundation Limited	Student Assistance Fund
豐盛創建慈善基金有限公司	學生資助基金	FSE Charity Fund Limited	Student Assistance Fund
福滿源有限公司	學生資助基金	Fu Man Yuan Ltd.	Student Assistance Fund
冠威管理有限公司	學生資助基金	Goodwill Management Limited	Student Assistance Fund
葛量洪獎學基金	學生資助基金	Grantham Scholarships Fund	Student Assistance Fund
匯豐銀行慈善基金	學生資助基金	The Hongkong Bank Foundation	Student Assistance Fund
香港電燈有限公司	學生資助基金	The Hongkong Electric Co. Ltd.	Student Assistance Fund
香港潮州商會有限公司	學生資助基金	Hong Kong Chiu Chow Chamber of Commerce Ltd.	Student Assistance Fund
香港電子業商會教育基金有限公司	學生活動基金	Hong Kong Electronic Industries Association Education Foundation Limited	Student Activities Fund
香港物業管理師學會	學生資助基金	Hong Kong Institute of Certified Property Managers	Student Assistance Fund
香港會計師公會	學生資助基金	Hong Kong Institute of Certified Public Accountants	Student Assistance Fund
香港特許秘書基金有限公司	學生資助基金	The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries Foundationn Limited	Student Assistance Fund

贊助人/ 機構	贊助項目	Donor	Area of Support
香港賽馬會慈善信託基金	學生資助基金	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	Student Assistance Fund
香港賽馬會慈善信託基金	教育研發基金	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	Education Fund
香港賽馬會慈善信託基金	賽馬會 STEAM 教育資源共享計劃	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	Jockey Club STEAM Education Resources Sharing Scheme
香港調解仲裁中心	學生資助基金	Hong Kong Mediation and Arbitration Centre	Student Assistance Fund
香港培華教育基金會國際會議	開放及創新教育	Hong Kong Pei Hua Education Foundation	International Conference on Open and Innovative Education
香港青年工業家協會	學生活動基金	Hong Kong Young Industrialists Council Foundation Ltd.	Student Activities Fund
新昌 – 葉庚年教育基金信託人法團	學生資助基金	The Incorporated Trustees of Hsin Chong – K. N. Godfrey Yeh Education Fund	Student Assistance Fund
中國工商銀行 (亞洲) 有限公司	一般基金	Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited	General Fund
國際數學奧林匹克香港委員會有限公司	第三屆代數和組合數學國際會議	The International Mathematical Olympiad Hong Kong Committee Limited	The 3rd International Congress in Algebras and Combinatorics (ICAC 2017)
金冠忠先生	學生資助基金	Mr Kam Koon Chung Jeff	Student Assistance Fund
金珏賢先生	教育研發基金	Mr Kam Kwok Yin	Education Fund
舒小佩慈善基金	教育研發基金	Katie Shu Sui Pui Charitable Trust	Education Fund
孔美琪博士	一般基金	Dr Maggie Koong May Kay	General Fund
關丁茜琛女士	學生資助基金	Mrs Kwan Ting Sai Sum	Student Assistance Fund
林健忠曉陽慈善基金會	學生資助基金	Lam Kin Chung Morning Sun Charity Fund	Student Assistance Fund
林健忠曉陽慈善基金會	一般基金	Lam Kin Chung Morning Sun Charity Fund	General Fund
樓家強先生	一般基金	Mr Lau Ka Keung, MH, JP	General Fund
李鉅能博士	學生資助基金	Dr Lee Kui Nang Solomon	Student Assistance Fund
李業廣博士	學生資助基金	Dr The Hon. Lee Yeh Kwong Charles, GBM, GBS, JP	Student Assistance Fund
梁志昌先生	一般基金	Mr Leung Chi Cheong	General Fund
梁鎮翔先生	學生資助基金	Mr Leung Chun Cheung	Student Assistance Fund
馬天競醫生伉儷	學生資助基金	Dr & Mrs Ma Tin Ging Hector	Student Assistance Fund
敏華控股有限公司	一般基金	Man Wah Holdings Limited	General Fund
利比有限公司	一般基金	Rider Levett Bucknall Limited	General Fund
灣仔扶輪社	學生資助基金	Rotary Club of Wanchai	Student Assistance Fund
莎莎美麗人生慈善基金有限公司	一般基金	Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited	General Fund
Schroder Investment Management HK Ltd.	一般基金	Schroder Investment Management HK Ltd.	General Fund
上海商業銀行	學生資助基金	Shanghai Commercial Bank Limited	Student Assistance Fund
孫少文基金會有限公司	一般基金	Simon Suen Foundation Limited	General Fund
中英互助會信託基金	學術交流基金	Sino-British Fellowship Trust	Academic Exchange Fund
蘇志賢先生	學生資助基金	Mr So Chi Yin	Student Assistance Fund
The Stapleton General Bursary Fund	學生資助基金	The Stapleton General Bursary Fund	Student Assistance Fund
譚尚渭教授	學生資助基金	Prof. Tam Sheung Wai, GBS, JP	Student Assistance Fund
田家炳基金會	學生資助基金	Tin Ka Ping Foundation	Student Assistance Fund
田家炳基金會	學術交流基金	Tin Ka Ping Foundation	Academic Exchange Fund

贊助人/ 機構	贊助項目	Donor	Area of Support
田家炳基金會	田家炳中華文化中心	Tin Ka Ping Foundation	Tin Ka Ping Centre of Chinese Culture
謝煥珍小姐	教育研發基金	Ms Tse Woon Chun Jane	Education Fund
凱旋家族辦公室	學生資助基金	Victorious Family Office Limited	Student Assistance Fund
和富慈善基金有限公司 / 和富社會企業有限公司	水資友計劃	Wofoo Foundation Limited / Wofoo Social Enterprises Limited	Adopt a Water Buddy Program
黃國致先生	學生資助基金	Mr Wong Kwok Chi	Student Assistance Fund
黃丹小姐	教育研發基金	Ms Wong Tan Helena	Education Fund
黃丹小姐	一般基金	Ms Wong Tan Helena	General Fund
黃月梅小姐	一般基金	Ms Wong Yuet Mui Amy	General Fund
胡永輝慈善基金	學生資助基金	Woo Wing Fai Charitable Foundation	Student Assistance Fund
楊紹信先生	一般基金	Mr Silas Yang Siu Shun, JP	General Fund
楊彩珍小姐	教育研發基金	Ms Yeung Choi Chun	Education Fund
楊鍾基教授 · 高美慶教授	學生資助基金	Prof. Yeung Chung Kee & Prof. Kao Mayching	Student Assistance Fund
楊志紅女士	一般基金	Ms Yeung Chi Hung, SBS, BBS, JP	General Fund
楊勳先生	一般基金	Mr Yeung Chun Fan	General Fund
容永祺先生	一般基金	Mr Samuel Yung Wing Ki, SBS, MH, JP	General Fund
新界崇德社	學生資助基金	Zonta Club of The New Territories	Student Assistance Fund

以下是向「香港公開大學賽馬會健康護理學院」發展計劃捐款二千元或以上的善長芳名

Below are the names of donors who contributed HK\$2,000 or more towards the OUHK Jockey Club Institute of Healthcare project

贊助人/ 機構	Donor
無名氏	Anonymous
億京慈善基金有限公司	Billion Charity Fund Limited
張永銳博士	Dr Edward Cheung Wing Yui, BBS
香港賽馬會慈善信託基金	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
鑑基平護 (基金) 有限公司	Kam Kay and Ping Wu (Foundation) Limited
冠忠巴士集團有限公司	Kwoon Chung Bus Holdings Limited
李德謙先生	Mr Li Tak Him Albert
馬化騰基金會有限公司	Ma Huateng Foundation Limited
莫瑋坤女士及葉玉冰女士 (莫秀琼女士遺囑執行人)	Ms Barbara Mok & Ms Betty Yip (Executrixes of the Estate of Mok Sau King, Deceased)
黃廷方慈善基金有限公司	Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited
孫少文基金會有限公司	Simon Suen Foundation Limited
蕭志成博士	Dr Gerald C. S. Siu
Superb Wealth Investments Ltd.	Superb Wealth Investments Ltd.
黃桂林博士	Dr Wong Kwai Lam
黃奕鑑先生	Mr Michael Wong Yick Kam, MH, JP
黃伍國群女士	Mrs Wong Ng Kwok Kwan Milly
楊祥波先生	Mr Yang Xiangbo

以下是向校友獎學基金捐款二千元或以上的善長芳名

Below are the names of donors who contributed HK\$2,000 or more towards the Alumni Scholarship and Bursary Fund

贊助人/ 機構	Donor
陳鳳生小姐	Ms Chan Fung Sang Theresa
鄭俊雄先生	Mr Cheng Chun Hung
朱雅娟小姐	Ms Chu Nga Kuen
何瑞志先生	Mr Ho Shui Chi
何文鳳小姐	Ms Ho Man Fung Edith
金珪賢先生	Mr Kam Kwok Yin
黎錦從先生	Mr Lai Kam Chung
李悅明小姐	Ms Lee Yuet Ming
雷展鵬先生	Mr Lui Chin Pang
黃伍國群女士	Mrs Wong Ng Kwok Kwan Milly
黃培翼先生	Mr Wong Pui Yik
黃丹小姐	Ms Wong Tan Helena
楊燦榮先生	Mr Yeung Fun Wing
高樂文具有限公司	GloMax Stationery Co. Ltd.

附錄九 APPENDIX 9

2018-19 年度學生獎助學金及貸款

SCHOLARSHIPS AND FINANCIAL ASSISTANCE FOR STUDENTS IN 2018-19

	人數 No. of recipients	金額 Amount
大學提供的計劃 University Schemes		
獎學金 Scholarships	463	HK\$5,079,000
助學金 Bursaries	397	HK\$3,191,749
貸款 Loans	571	HK\$11,413,990
政府自資專上獎學金計劃 Government Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme	834	HK\$13,670,000
政府專上學生資助計劃 Government's Financial Assistance Schemes for Post-secondary Students		
助學金 Grant	2,523*	HK\$105,418,024*
貸款 Loan	2,493*	HK\$103,529,475*
政府專上學生免入息審查貸款計劃 Government's Non-mean Tested Loan Scheme for Post-secondary Students	1,749*	HK\$83,716,927*
政府擴展的免入息審查貸款計劃 Government's Extended Non-means-tested Loan Scheme	354*	HK\$13,277,305*
免息學費貸款（由招商永隆銀行提供） Interest-free Tuition Loan Scheme (provided by CMB Wing Lung Bank)	783^	HK\$10,201,606

* 可獲得的助學金或貸款 Grant or loan offered

^ 按貸款筆數計算 Number of loans

***STRIVING
TO NURTURE
TRANSFORMING
THE FUTURE***

育才三十載 · 高飛創未來



譚進義：環球商業及市場學榮譽工商管理學士 2019 年畢業生、2017-19 年公開大學籃球隊隊長、2018-19 年度公開大學「最佳運動員」
Tham Chun-ye, Bachelor of Business Administration with Honours in Global Business and Marketing 2019,
Captain of OUHK Basketball Team 2017-19, OUHK Best Athlete of the Year 2018-19

本年報由校董會授權出版，涵蓋 2018 年 4 月 1 日至 2019 年 3 月 31 日的報告年度。

This Annual Review is published by authority of the Council for the period from 1 April 2018 to 31 March 2019.


香港公開大學

香港九龍何文田

電話	2711 2100
傳真	2789 0323
電子郵件	pau@ouhk.edu.hk
網址	www.ouhk.edu.hk

**The Open University of Hong Kong
Ho Man Tin, Kowloon, Hong Kong**

Tel	2711 2100
Fax	2789 0323
Email	pau@ouhk.edu.hk
Website	www.ouhk.edu.hk

© 版權所有 不得轉載

The Open University of Hong Kong 2019

本年報以再造紙印製 Printed on recycled paper



